



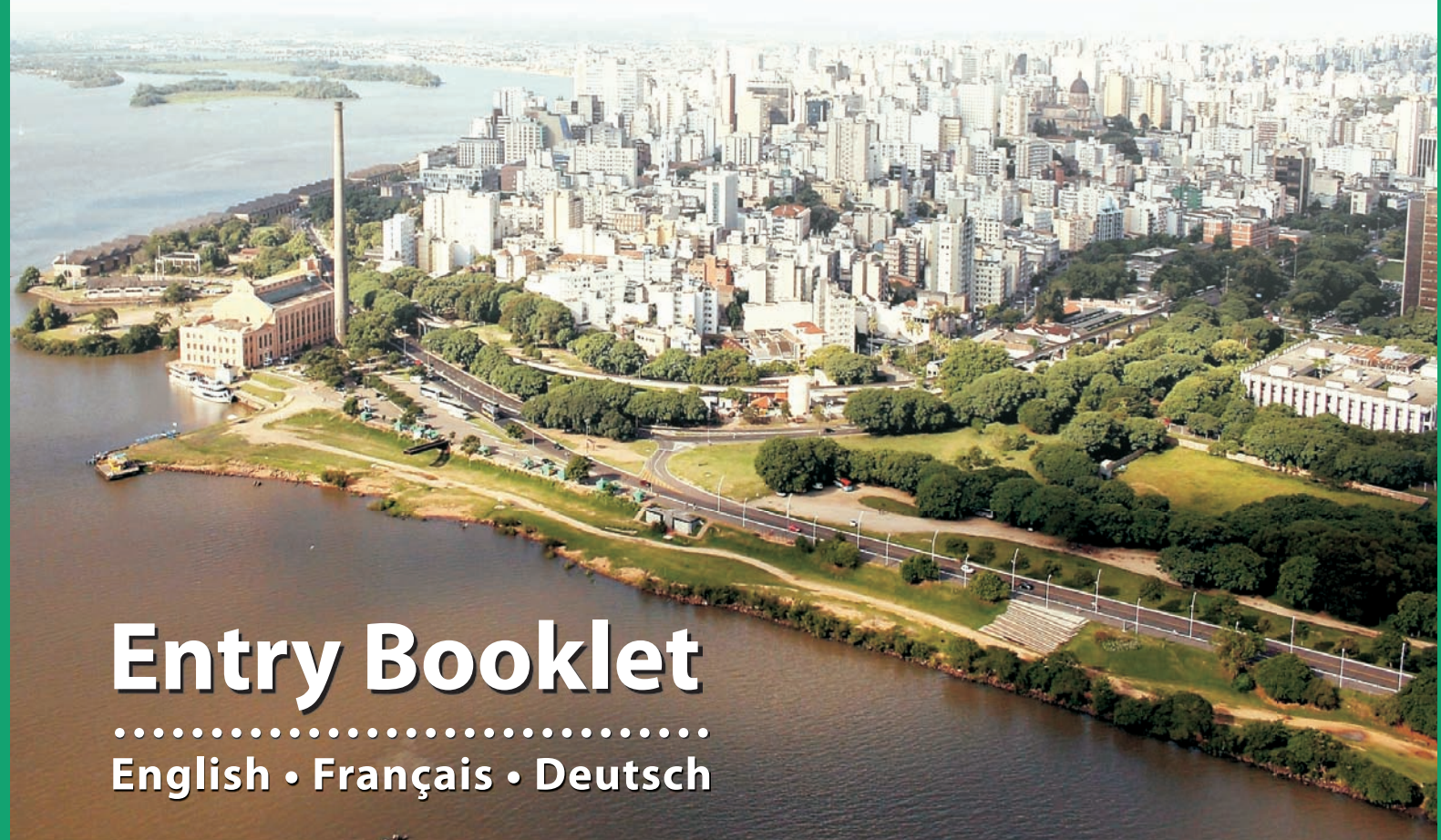
XX

World Masters Athletics championships stadia

2013 | Porto Alegre/RS - Brasil

*Welcome to the
Bienvenue à la
Willkommen zu den*

16th to 27th October 2013



Entry Booklet

English • Français • Deutsch



Secretaria do Turismo
Secretaria do Esporte e do Lazer



WMA Stadia Championships in Porto Alegre

16 to 27 October 2013

Pre and Post Tours

Fortaleza



City Tour

Fortaleza, which is today the 5th largest capital in the number of inhabitants, is a town which has retained a quiet, peaceful and hospitable atmosphere. The streamlined modern downtown area has many top hotels, international class restaurants and excellent entertainment and shows. The old town is a guardian of the best of its past and traditions. The old lighthouse in Mucuripe, our Lady of Assumption Fortress, the Historical and Anthropological Museum, the Central Place, the former Public Prison building now turned into a up-to-date tourist center, and much more, linking past to present. The city tour lasts about 3 hours and is full of beauty, emotions and pleasant surprises.

Sugar Loaf h/d

Drive to "Praia Vermelha" (Red beach), to take the two stage car up to the top of Sugar Loaf (270 meters-high), which grants the entrance to Rio's harbour and Guanabara Bay. The Italian made cable car holds 80 passengers and each of the two stages takes two minutes. The first stage is Morro da Urca with 170 meters, with a restaurant, and amphitheater. The second stage goes on the Sugar Loaf itself, thus named for its resemblance to the loaves of sugar used by the Portuguese at the time of the city's discovery.

Rio de Janeiro



Manaus - Amazonas

Manaus is the gateway to the Amazon jungle. Its attractions are many: hunting, fishing, or just trips along the rivers. There is also tax-free shopping, since Manaus is a free-zone. The local cuisine is exotic and quite different from any other. It includes river fish, turtles and tropical fruit exclusive to this part of the world. Any tour of Manaus must include the Amazonas Theater, a silent witness to the rubber boom; the Indian Museum which houses a rich collection of Indian handicraft; the Customs House made of stone imported from Portugal; the Floating Docks, an ingenious British engineering feat designed to hold its own during river floods; and the "Meeting of the Water" of the Black Negro River with the pale brown Amazon.

Salvador

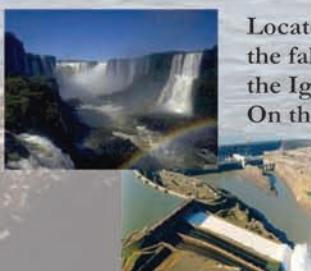


During colonial times, Salvador was the capital of Brazil. Due to the unevenness of its terrain and for strategic purposes it was built in two levels, a not uncommon occurrence in this country. Salvador is famous for its 365 churches, religious and historical treasures, and also for its beautiful sandy beaches hugging the coast.

The African slaves brought their "macumba" (voodoo) rites to Brazil when they landed in Bahia. Even today, the Candomblé cult venerates many different deities. Bahia food is spicy and flavors are rich. Among typical dishes, the suggestions are: vatapá, caruru, xinxim, sarapatel and acarajé. Famous throughout Brazil,

Bahia's "Mercado Modelo", a covered market place where you can take your pick among ceramic, leather and wood craft. Or, if you prefer, have a choice of hand-make hammocks and embroidered articles. It is from this beautiful city that we may depart towards the interior of the state of Bahia and experience the unique beauty of Chapada Diamantina, or head southwards by the coastline and arrive in the exotic beaches of Itacaré. Please see below our suggested itineraries for these amazing cities of Bahia.

Iguassu Falls



Located at the border of Brazil, Argentina and Paraguay, the falls are a unique spectacle that attracts tourists from all over the world; the Iguassu Falls are made of 275 different waterways that, upon joining, crash 80 meters into the chasm below. On the Brazilian side, the falls are part of a 425,000 acre National Park in which the Hotel das Cataratas is located.

FK Agência de Viagens e Turismo Ltda.
Av. Graça Aranha, 19 Grupos 501 - 502 Centro
Rio de Janeiro - RJ / Brasil - CEP: 20.030-002
Tel.: +55 (21) 3312-1300 / Fax: +55 (21) 3312-1307
wma2013@fkviagens.com

Official Travel Agency

FK
VIAGENS & EVENTOS
www.fkviagens.com

Table of Contents / Table des Matieres / Inhaltsverzeichnis

Welcome Letters / Lettres de Bienvenue / Grussworte.....	4 - 6
General Rules / Règles Générales / Allgemeine Regeln.....	7
Online Registrations / Enregistrement En Ligne / Online Anmeldungen.....	8
Entry Qualifications / Qualifications d'Accès / Anmeldeverfahren.....	9
Competition Information / Information sur la Compétition / Bedingungen für die Anmeldung.....	9
Schedule / Programmes / Programm.....	13-15
Country Codes / Codes Pays / Länderkürzel.....	16
Entry Forms / Formulaire d'Accès / Anmeldeformulare.....	17
Entry Fees / Frais d'Accès / Startgebühren.....	18
Medical form / Formulaire Médical / Medizinisches Formular.....	20
Companion Form / Formulaire de l'Accompagnateur / Begleiterformular.....	21
Anti-Doping Control Information / Informations sur le Contrôle de l'Anti-Dopage / Auskunft zur Dopingkontrolle.....	22-24
Medical Services / Services Médicaux / Ärztlicher Dienst.....	25
Visa Information / Information de Visa / Visum Auskunft.....	26
Useful Facts / Informations Utiles / Nützliche Information.....	27-28
Stadia- Non-Stadia Facilities / Equipements des Stades et Non-Stades / Stadia- Non-Stadia Sportanlagen.....	29-35
Flights, Transportation and Travel / Vols, Transport et Voyages / Flüge, Transport und Reisen.....	36-37
Gastronomy / Gastronomie / Lokale Küche.....	38
Tourism and Leisure / Tourisme et Loisirs / Tourismus und Freizeit.....	39-43
Accommodations / Hébergements / Unterkunft.....	43-45
Local Organizing Committee / Comité Organisateur Local / Lokales Organisationskomitee (LOC).....	46

An Invitation to the 2013 WMA Championships

Une Invitation Aux Championnats WMA 2013

Einladung Zur WMA Meisterschaft 2013

MESSAGE FROM MAYOR OF PORTO ALEGRE



It is with joy and pride that we will be hosting the World Masters Athletics Championship in 2013. Porto Alegre will be the first Latin

American city to host this great event. We hope visitors will bring their culture and enjoy the hospitality and warmth which are the trademarks of our people.

You are all most welcome!

José Fortunati - Mayor of Porto Alegre

MESSAGE DU MAIRE DE PORTO ALEGRE

C'est avec joie et fierté que nous accueillerons le Championnat du Monde des Masters d'Athlétisme en 2013. Porto Alegre sera la première ville d'Amérique latine à accueillir ce grand événement. Nous espérons que les visiteurs pourront apporter leur culture et profiter de l'hospitalité et de la chaleur qui sont des marques déposées de notre peuple.

Vous êtes tous les bienvenus !

José Fortunati - Maire de Porto Alegre

GRUSSWORT DES BÜRGERMEISTERS VON PORTO ALEGRE

Es ist eine Ehre für uns alle, die Leichtathletikweltmeisterschaft der Senioren im Jahr 2013 zu organisieren. Porto Alegre wird die erste südamerikanische Stadt sein, die so eine wichtige Veranstaltung organisiert. Wir hoffen, dass die Besucher ihre Kultur mitbringen und dass sie die Gastfreundschaft und Herzlichkeit, die ein Warenzeichen unserer Leute sind, genießen werden.

Sie sind alle herzlich willkommen!

José Fortunati

Bürgermeister von Porto Alegre

MESSAGE FROM WMA PRESIDENT



I am most pleased to provide a message of welcome to the 2013 WMA Stadia Championships that are to be conducted in Porto Alegre, Brazil.

South America is the last of our six world Regions to be granted the right to conduct a WMA Championship and the decision taken at the General Assembly held in Lahti, Finland in 2009 was a significant milestone in the history of World Masters Athletics.

The South America Region has proven to be one of the strongest Regions within the Masters competition structure and the participation levels at the Regional Stadia Championships are always high in number. More significantly the percentage of female participants is always the highest in comparison to our other five Regions. It is therefore significant that the 2013 WMA Stadia Championships are expected to be very successful with a high level of South

American athletes participating along with those from across the world who wish to be part of this historic competition.

Porto Alegre is a beautiful City that all visitors will enjoy. It features a blend of the historic past as well as modern developments and there will be many interesting things for people to see and experience during their stay. However that is not the only reason for visiting this City and I am pleased to say that the Local Organizing Committee have been working hard for several years to provide a Championships that will be enjoyable and meet the expectations of the Masters athletes of the world. The challenge to the LOC has been firstly to understand the magnitude of the event and then to work and plan to ensure the delivery of the event.

It has certainly been challenging but I am sure that hard work and numerous hours put into the planning will provide us with experiences and memories for years to come.

The City of Porto Alegre has been very supportive of the Championships and the business

and community interests within the City have provided good support to the LOC. The successful organization and presentation of a WMA Championships requires much more than a good LOC and thankfully there has been strong volunteer and official support to ensure the needed workforce to allow the Championships to succeed.

On behalf of the World Masters Athletics Council we extend our sincere thanks to the LOC and its Championships team for their efforts. We also wish to place on record our thanks to the Mayor of Porto Alegre, his Council and staff and the many government personnel who have supported this event. We also thank the people of Porto Alegre in advance for what we know will be a warm and friendly welcome to your city. Finally, we wish all athletes the best for their competitions and trust that they will enjoy this first South American WMA Stadia Championships.

Stanley Perkins - WMA President

MESSAGE DU PRESIDENT WMA

Je suis très heureux d'adresser le message de bienvenue à l'occasion des Championnats de Stadia WMA 2013 qui se dérouleront à Porto Alegre, au Brésil. L'Amérique du Sud est le dernier de nos six régions du monde ayant eu le droit d'organiser un Championnat WMA suite à la décision prise par l'Assemblée générale qui s'est tenue à Lahti, en Finlande en 2009. C'était une étape importante dans l'histoire des Masters Mondiaux de l'Athlétisme.

La Région de l'Amérique du Sud s'est avérée être une des plus fortes régions dans la structure de la compétition des Masters. En outre, le niveau de participation à des championnats régionaux de Stadia est toujours élevé en matière de nombre. Autrement dit, le pourcentage des participants féminins est souvent le plus élevé par rapport à nos cinq régions organisatrices. Il est ainsi clair que les Championnats WMA de Stadia de 2013 sont présumés être très réussis avec un niveau élevé d'athlètes participants d'Amérique du Sud au détriment des autres du monde entier qui souhaitent

faire partie de cette compétition historique.

Porto Alegre est une ville magnifique où tous les visiteurs pourront profiter. Elle dispose d'un mélange du passé historique ainsi que des infrastructures modernes. Il y aura des choses intéressantes à découvrir par les visiteurs et à vivre pendant leur séjour. Pourtant, ce n'est pas la seule raison pour visiter cette ville et je suis reconnaissant de dire que le comité organisateur local a travaillé dur durant plusieurs années pour fournir des Championnats agréables et qui répondent aux attentes des Athlètes Masters du monde. Le défi pour le LOC a été, tout d'abord, de comprendre l'ampleur de l'événement, puis de travailler et de planifier pour assurer l'organisation de l'événement.

C'était certainement un challenge mais je suis persuadé que le travail acharné et les nombreuses heures consacrées à la planification nous donnera des expériences et des souvenirs pour les années à venir.

La ville de Porto Alegre a été très favorable pour les Championnats, le commerce et l'intérêt communautaire au sein de la ville

ayant fourni un bon soutien pour la LOC. L'organisation et la présentation d'un Championnat WMA exige beaucoup plus qu'une bonne LOC et, heureusement, il y avait des bénévoles solidaires et le soutien officiel pour assurer la main-d'œuvre nécessaire pour des Championnats réussis.

Au nom du Conseil Mondial de Masters Athlétiques nous adressons nos sincères remerciements à la LOC et à l'équipe des Championnats de leurs efforts. Nous tenons également à faire passer nos remerciements au maire de Porto Alegre, son Conseil et staff ainsi que les nombreux employés du gouvernement qui ont soutenus cette manifestation. Nous remercions également les habitants de Porto Alegre à l'avance pour l'accueil chaleureux et convivial habituel dans votre ville. Enfin, nous souhaitons à tous les athlètes le meilleur pour leurs compétitions et la confiance qu'ils pourront profiter de cette première en Amérique du Sud WMA Championnats de Stadia.

Stanley Perkins - President du WMA

GRUSSWORT DES PRÄSIDENTEN DER WMA

Ich freue mich sehr, Sie zu den 2013 WMA Stadia Meisterschaften, die in Porto Alegre, Brasilien, stattfinden werden, willkommen zu heissen. Südamerika ist die letzte unserer sechs Weltregionen, der die Durchführung einer WMA Meisterschaft gewährt worden ist, und die Entscheidung der Generalversammlung in Lahti, Finnland, in 2009 war ein bedeutender Meilenstein in der Geschichte der Weltmeisterschaften für Senioren.

Die südamerikanische Region ist einer der stärksten Regionen in der Struktur der Senioren Meisterschaften und das Teilnahmeniveau an den regionalen Stadia Meisterschaften ist immer hoch. Noch wichtiger ist die weibliche Teilnahme, die immer höher ist als die der anderen fünf Regionen. Darum ist es bedeutend, dass die 2013 Stadia Meisterschaften ein hohes Niveau von südamerikanischen Teilnehmern zusammen mit denen aus der ganzen Welt haben werden, die ein Teil dieses historischen Wettbewerbs sein sollen.

Porto Alegre ist eine schöne Stadt, die

alle Besucher genießen werden. Sie hat eine Mischung von der historischen Vergangenheit und der modernen Entwicklung, und es wird viele interessante Punkte geben, die Leute während Ihres Besuches sehen und erfahren können. Das ist aber nicht der einzige Grund, diese Stadt zu besuchen und es freut mich sehr zu sagen, dass das Lokale Organisationskomitee sehr hart für sehr lange Zeit gearbeitet hat, um eine amüsante Meisterschaft zu organisieren und die Erwartungen der Senioren der ganzen Welt zu entsprechen. Die Herausforderung des LOKs war zunächst die Wichtigkeit dieser Veranstaltung zu verstehen, um demnächst zu arbeiten und planen, damit das Ereignis stattfinden konnte.

Es war natürlich herausfordernd, aber ich bin sicher, dass die harte Arbeit und die vielen Stunden in Planung uns unvergessliche Erfahrungen und Erinnerungen bringen werden.

Die Stadt von Porto Alegre hat die Meisterschaften immer unterstützt und die Interessen der Unternehmen und des Gemeinwesens in der Stadt haben eine gute Unterstützung für

das LOK besorgt. Eine erfolgreiche Organisation und Ausrichtung einer WMA Meisterschaft verlangen viel mehr als ein gutes LOK und glücklicherweise hat es eine starke Unterstützung von Freiwilligen und Behörden gegeben, die die notwendige Mannschaft für eine erfolgreiche Meisterschaft gewährleistet haben.

In Namen des WMA Councils danken wir dem LOK und ihrem Organisationsteam herzlich für ihre Mühen. Wir möchten auch gern den Bürgermeister von Porto Alegre, seinem Stadtrat und seinem Ratsmitgliedern danken, sowie der Regierung, die diese Veranstaltung unterstützt haben. Wir danken auch den Leuten von Porto Alegre im Voraus für ihr herzliches und freundliches Willkommen in ihre Stadt. Schliesslich wollen wir allen Athleten das Beste für ihre Wettbewerbe wünschen und hoffen, dass sie diese ersten WMA Stadia Meisterschaften auf südamerikanischem Boden genießen werden.

Stanley Perkins - Präsident der WMA

MESSAGE FROM LOCAL ORGANIZING COMMITTEE



Dear Athletes and Managers, on behalf of the Organizing Committee, it will be a pleasure to welcome you to our beautiful Porto Alegre.

We take great pride in having secured, with support from WMA and managers all across the world, Porto Alegre's position as the seat for the 2013 XX World Masters Athletics Stadia Championships.

Porto Alegre is a metropolitan city with a population of 1,400,000, yet with a small town feel, founded in 1772 by Azorean couples. In the following centuries, immigrants from all around the world – particularly Germans, Italians, Spaniards, Israelis, Africans and Lebanese – settled the city with their Catholic, Jewish, Protestant and Muslim religions. This mixture of races in our City and State, together with the native indigenous peoples of the region, has created a unique race known as gaúchos.

Porto Alegre and Rio Grande do Sul are known for their ethnic groups, their natural beauty, their food variety and above all their multicultural diversity.

We fight for our State, we have our own culture and we are extremely hospitable.

We look forward to opening the doors of Brazil to the athletes, their managers and families.

With these words I'd like to welcome all master athletes and wish them a memorable championship in Porto Alegre, Rio Grande do Sul.

We will spare no efforts in organizing the Championship. We will do our best to create an environment where all master athletes can fraternize and build with us a single family around Athletics.

Hope to see you all in Porto Alegre in 2013.

Best regards,

Francisco Hypólito da Silveira
ABRAM and LOC President
Porto Alegre 2013

MESSAGE DU COMITÉ ORGANISATEUR LOCAL

Chers athlètes et Managers, au nom du comité organisateur, ce sera un plaisir de vous accueillir dans notre belle Porto Alegre.

Nous sommes très fiers d'avoir obtenu, avec le soutien de WMA et les gestionnaires issus du monde entier, la position de Porto Alegre comme siège pour le Championnat du monde 2013 des Maîtres XX Athlétisme de Stadia.

Porto Alegre est une ville métropolitaine avec une population de 1.400.000, mais avec une atmosphère de petite ville, fondée en 1772 par des couples des Açores. Dans les siècles suivants, les immigrants de partout dans le monde - en particulier les Allemands, Italiens, Espagnols, Israéliens, Africains et Libanais - règle la ville avec leurs religions catholique, juive, protestante et musulmane. Ce mélange de races dans notre ville et l'État, ainsi que les peuples autochtones indigènes de la région, a créé une race unique connu sous le nom de « gauchos ».

Porto Alegre et Rio Grande do Sul sont connues pour leurs groupes ethniques, de leur beauté naturelle, leur grande variété d'aliments et surtout leur diversité multiculturelle.

Nous nous battons pour notre Etat, nous avons notre propre culture et nous sommes très accueillants.

Nous nous réjouissons de l'ouverture des portes du Brésil aux athlètes, à leurs gestionnaires et leurs familles.

Avec ces mots, je voudrais souhaiter la bienvenue à tous les athlètes masters et leur souhaite un championnat mémorable à Porto Alegre, Rio Grande do Sul.

Nous ne ménagerons aucun effort dans l'organisation du Championnat. Nous ferons de notre mieux pour créer un environnement où tous les athlètes masters peuvent fraterniser et de construire avec nous une seule famille autour d'athlétisme.

Aux plaisirs de vous voir tous à Porto Alegre en 2013.

Cordialement,

Francisco Hypólito da Silveira
Président ABRAM e LOC et LOC
Porto Alegre 2013

GRUSSWORT DES LOKALEN ORGANISATIONSKOMITEES

Liebe Athleten und Betreuer, im Namen des Organisationskomitees ist es mir eine Ehre, Sie herzlich in unserem schönen Porto Alegre willkommen zu heißen.

Wir sind sehr stolz, dass Porto Alegre mit der Unterstützung der WMA und der Delegierten aus der ganzen Welt als Gastgeber der XX. Leichtathletikweltmeisterschaft der Senioren Stadia 2013 gewählt wurde.

Obwohl Porto Alegre eine Metropolstadt mit 1,400,000 Einwohner ist, hat sie jedoch die Atmosphäre einer kleinen Stadt. Sie wurde in 1772 von Ehepaaren aus den Azoren gegründet. In den folgenden Jahrhunderten besiedelten Einwanderer aus der ganzen Welt - vor allem Deutsche, Italiener, Spanier, Israelis, Libanesen und Afrikaner - die Stadt mit ihren katholischen, jüdischen, evangelischen und muslimischen Religionen. Diese Mischung der Rassen in unserer Stadt und in unserem Staat, zusammen mit den einheimischen indigenen Völkern der Region, hat eine einzigartige Rasse geschaffen, die als Gaúchos bekannt ist.

Porto Alegre und Rio Grande do Sul sind für ihre ethnischen Gruppen, ihre natürliche Schönheit, ihre Küchevielfältigkeit und vor allem ihre multikulturelle Vielfalt bekannt.

Wir setzen uns für unseren Staat ein, wir haben unsere eigene Kultur und wir sind sehr gastfreundlich.

Wir freuen uns, Ihnen, liebe Athleten, Betreuer und Familien unsere Tore nach Brasilien öffnen zu dürfen.

Mit diesen Worten möchte ich alle Senioren willkommen heißen und wünsche Ihnen eine unvergessliche Weltmeisterschaft in Porto Alegre, Rio Grande do Sul.

Wir werden keine Mühen bei der Organisation der Meisterschaft scheuen. Wir werden unser Bestes tun, um ein Umfeld zu errichten, wo alle Senioren sich wohl fühlen können und wo sie alle eine einzige Familie in der Leichtathletik sein können.

Ich hoffe, Sie alle in Porto Alegre im Jahr 2013 sehen und begrüßen zu können.

Mit freundlichen Grüßen

Francisco Hypólito da Silveira
Präsident der ABRAM und des LOK
Porto Alegre 2013

WMA 2013 Championships Requirements

Les Demandes des Championnats WMA 2013

Allgemeine Regeln der 2013 WMA-Meisterschaften

General Rules

The competition will be held under IAAF regulations as modified for Masters by WMA via their handbook and any special rules specified in this invitation.

XX World Master Athletics Championship Stadia Schedule

*16th October - 27th October 2013
Porto Alegre - Brazil*

Official Events:

*Tuesday 15th October
Opening Ceremony*

*Wednesday 16th October
First Day of Competition*

*Sunday 20th October
Non Competition Day, Committee
& Regional Meetings*

*Monday 21st October
WMA Election Forum*

*Tuesday 22nd October
Athletes Party*

*Wednesday 23rd October
Non Competition Day, WMA General
Assembly*

*Sunday 27th October
Last Day of Competition, Closing
Ceremony*

Règles Générales

La compétition aura lieu en vertu des règlements de l'IAAF, telle que modifiée pour les Masters de WMA via leur guide et des règles particulières spécifiées dans la présente invitation.

Programme Du Championnat de Master Stadies Athlétique XX

*16 October - 27 October 2013
Porto Alegre - Brésil*

Evènements Officiels:

*Mardi 15 Octobre
Cérémonie d'ouverture*

*Mercredi 16 Octobre
Premier Jour de la Compétition*

*Dimanche 20 Octobre
Jour de Repos, Rencontres
Régionaux & Comité*

*Lundi 21 Octobre
Forum d'élection WMA*

*Mardi 22 Octobre
Soirée d'Athlètes*

*Mercredi 23 Octobre
Jour de Repos, Assemblée General
WMA*

*Dimanche 27 Octobre
Dernier Jour de Compétition,
Cérémonie de clôture*

Allgemeine Regeln

Die Meisterschaft wird unter IAAF Vorschriften durchgeführt, mit den Änderungen für Senioren, die in dem Handbuch der WMA erhältlich sind, und jede besondere Regeln, die in diese Erfordernisse angegeben werden.

XX Stadia Welt Senioren Leichtathletikmeisterschaft Zeitplan

*16. Oktober - 27. Oktober 2013
Porto Alegre - Brasilien*

Offizielle Veranstaltungen:

*Dienstag 15. Oktober
Eröffnungsfeier*

*Mittwoch 16. Oktober
Erster Wettkampftag*

*Sonntag 20. Oktober
Tag ohne Wettbewerb, Komitee- und
Regionaltagungen*

*Montag 21. Oktober
WMA-Wahlforum*

*Dienstag 22. Oktober
Sportler-Party*

*Mittwoch 23. Oktober
Tag ohne Wettbewerb, WMA-
Generalversammlung*

*Sonntag 27. Oktober
Letzter Wettkampftag, Abschlussfeier*

Entry System

All entries must be on an official entry form whether by mail or electronic. The entries must be sent to the athlete's WMA National Masters Affiliate for validation. The Affiliate will validate the entry and forward it to the Local Organizing Committee (LOC). Individual entries will only be accepted subject to the approval of the WMA Council,

Système d'entrée

Toutes les inscriptions doivent être exécutées sur un formulaire d'inscription officiel, que ce soit par mail ou en version électronique. Les bulletins de participation doivent être envoyés à l'affiliation de l'athlète master WMA nationale pour validation. L'Affilié validera l'entrée et le transmet à la section du Comité d'Organisation Locale (LOC). Les inscriptions

Anmeldeverfahren

Alle Anmeldungen müssen auf einem offiziellen Anmeldeformular, entweder per Post oder elektronisch eingetragen werden. Die Anmeldungen müssen über den WMA Nationalverband (= Partner) des Sportlers zur Überprüfung geschickt werden. Der zuständige Nationalverband wird die Anmeldung bestätigen und sie an das Lokale Organisati-

where there is no affiliated organization, or the affiliate fails to fulfill its obligation.

New entrants in a WMA Championships must be validated by a copy of the entrant's birth certificate with a passport or identity card as evidence for the date of birth, and confirmed by the Affiliate. Affiliates must also confirm any change of Citizenship or residential qualification.

All persons receiving a credential of any kind must present a passport or a government issued identification with picture included, to pick up their credential when they arrive in Porto Alegre. There will be no charges for Team managers, Medical Teams, Press and Media granted accreditation by WMA/LOC.

All athletes date of birth must be validated by the athletes WMA National Masters Affiliate

individuelles ne seront acceptées sous réserve de l'approbation du Conseil de l'AMM, où il n'existe aucune organisation affiliée, ou la société affiliée ne parvient pas à s'acquitter de son obligation.

Les nouveaux entrants dans un championnat WMA doit être validé par une copie du certificat de naissance du participant avec un passeport ou carte d'identité comme preuve par la date de naissance, et confirmé par l'affilié. Les affiliés doivent également confirmer tout changement de la Citoyenneté ou la qualification d'habitation.

Toutes les personnes qui reçoivent un diplôme de toute nature doivent présenter un passeport ou une identification émise par le gouvernement, avec photo inclus, pour aller chercher leur diplôme quand ils arrivent à Porto Alegre. Il y aura pas de frais pour les gestionnaires de l'équipe, les équipes médicales, la presse et les médias dont l'agrément a été accordé par la WMA / LOC.

Toutes les dates de naissance des athlètes doivent être validées par l'affilié athlètes affiliés WMA Masters Nationale.

onskomitee (LOC) senden. Individuelle Anmeldungen werden nur akzeptiert, wenn sie vom WMA Rat zugestimmt werden, wenn es keine angeschlossene Organisation gibt oder wenn der Partner seine Verpflichtung nicht erfüllen kann.

Neue Teilnehmer an einer WMA-Meisterschaft müssen mittels einer Kopie der Geburtsurkunde zusammen mit einem Reisepass oder Personalausweis den Nachweis für das Geburtsdatum erbringen, und vom Partner bestätigt werden. Partner müssen auch jede Veränderung der Staatsbürgerschaft oder Aufenthaltsort bestätigen.

Alle Personen, die einen Berechtigungsnachweis jeglicher Art bekommen, müssen einen Reisepass oder einen offiziellen Fotoausweis zeigen, um ihre Berechtigung abzuholen, wenn sie in Porto Alegre eintreffen. Es gibt keine Gebühren für Team-Managers, ärztliche Teams, Presse und Medien, die von WMA / LOC akkreditiert worden sind.

Der Geburtsdatum aller Athleten muss vom zuständigen Nationalverband bestätigt werden.

Entry Procedure

Athletes may enter using the paper entry or online.

1. Complete all the information on the Online System or on the Entry Form and make a copy for your records.
2. The Electronic Entry with payment goes directly to the WMA2013 Electronic System administrator and is validated by the National Masters Affiliate before the entry is accepted. Validation documents for new athletes must be sent to the National Masters Affiliate.
3. Send the paper Entry Forms Only to your National Masters Affiliate along with any other documents and fees required by your affiliate.
4. The Affiliate will validate all entries and electronically or by mail, send them to the LOC. Athletes do not send entries directly to the LOC, unless under authorization of the WMA Secretary.
5. No late entries will be accepted after the closing dates, 10th August 2013.
6. Paper entries sent to athlete's National affiliate for processing must include entry fees.

Système d'entrée

Les athlètes peuvent entrer en utilisant le formulaire en papier ou en ligne.

1. Remplissez toutes les informations sur le système en ligne ou sur le formulaire d'inscription et de faire une copie pour vos dossiers.
2. L'entrée électronique avec paiement va directement à l'administrateur système électronique WMA et est validée par l'Affilié masters nationale avant que l'entrée soit acceptée. Les documents de validation pour les nouveaux athlètes doivent être envoyés à l'Affilié masters nationale.
3. Envoyer l'entrée du papier ne constitue qu'une affiliation à votre master national ainsi que tous les documents et autres frais exigés par votre société affiliée.
4. L'Affilié valide toutes les entrées et par voie électronique ou par courrier, les envoie à la lettre de crédit. Les Athlètes ne doivent pas envoyer d'inscription directement à la LOC, à moins d'avoir l'autorisation de la Secrétaire de la WMA.

Anmeldeverfahren

Athleten können sich mit Hilfe der Papier-oder Online-Eintragung anmelden.

1. Füllen Sie alle Informationen, die auf dem Online-System oder auf dem Anmeldeformular stehen und machen Sie eine Kopie für Ihre Unterlagen.
2. Die elektronische Eingabe mit der Zahlung geht direkt an das WMA elektronische Verwaltungssystem und wird vom Nationalverband überprüft, bevor die Eintragung akzeptiert wird. Die Dokumente für neue Athleten müssen auch zum Nationalverband geschickt werden.
3. Senden Sie das Eintragungsformular nur an Ihren Nationalverband mit allen anderen Unterlagen und Gebühren, die Ihr Nationalverband fordert.
4. Der Nationalverband wird alle Eingaben elektronisch oder per Post überprüfen, und wird sie an das LOC senden. Sportler senden keine Eintragungen direkt zum LOC, es sei denn sie sind im Rahmen der Erlaubnis des WMA-Sekretärs.

7. All paper entries must be processed by one's National affiliate by 10th August 2013.

5. Aucune inscription tardive ne sera acceptée après les dates de clôture, le 10 août 2013.

6. Les entrées de papier envoyées à l'affiliation nationale de l'athlète pour le traitement doit inclure les frais d'entrée.

7. Toutes les entrées de papier doivent être traitées par son affiliation nationale avant le 10 Août 2013.

5. Keine Nachmeldungen werden nach den 10. August 2013 angenommen.

6. Alle Papier-Eintragungen, die zum nationalen Partner der Athleten zugeschickt werden, müssen alle Gebühren enthalten.

7. Alle Papier-Eintragungen müssen von einem Nationalverband vor dem 10. August 2013 bearbeitet werden.

Qualifications for Entry

The XX WMA Championships Stadia are open only to men and women who were born on or before the 16th of October 1978 and who are physically fit. Entry signifies that each competitor must follow the rules laid down by the technical and organizing committees. WMA has the rights to reject entries to athletes considered to be ineligible through misconduct or other disciplinary related matters.

Les qualifications pour l'entrée

Le XX Championnats WMA de Stadia sont ouverts seulement aux hommes et aux femmes qui étaient nés le ou avant le 16 Octobre 1978 et qui sont en bonne forme physique. Entrée signifie que chaque concurrent doit suivre les règles fixées par les comités techniques et d'organisation. WMA a le droit de rejeter les inscriptions pour les athlètes considérés comme inéligibles suite une infraction ou d'autres questions connexes disciplinaires.

Bedingungen für die Anmeldung

Die XX Stadia Weltmeisterschaft ist nur für Männer und Frauen, die am oder vor dem 16. Oktober 1978 geboren sind und die körperlich fit sind. Die Anmeldung bedeutet, dass jeder Teilnehmer die Regeln respektieren muss, die vom Technischen und Organisationskomitees festgelegt wurden. Die WMA kann Anmeldungen von Athleten ablehnen, wenn Fehlverhalten oder andere disziplinarische Angelegenheiten vorliegen.

Events are divided into age groups and shown below:

M&W35 - Born from 17th October 1973 to 16th October 1978
M&W40 - Born from 17th October 1968 to 16th October 1973
M&W45 - Born from 17th October 1963 to 16th October 1968
M&W50 - Born from 17th October 1958 to 16th October 1963
M&W55 - Born from 17th October 1953 to 16th October 1958
M&W60 - Born from 17th October 1948 to 16th October 1953
M&W65 - Born from 17th October 1943 to 16th October 1948
M&W70 - Born from 17th October 1938 to 16th October 1943
M&W75 - Born from 17th October 1933 to 16th October 1938
M&W80 - Born from 17th October 1928 to 16th October 1933
M&W85 - Born from 17th October 1923 to 16th October 1928
M&W90 - Born from 17th October 1918 to 16th October 1923
M&W95 - Born from 17th October 1913 to 16th October 1918
M&W100+ - Born on or before 16th October 1913

Les événements sont divisés en groupes d'âge et illustré ci-dessous:

M&W35 - Né du 17 Octobre 1973 au 16 Octobre 1978
M&W40 - Né du 17 Octobre 1968 au 16 Octobre 1973
M&W45 - Né du 17 Octobre 1963 au 16 Octobre 1968
M&W50 - Né du 17 Octobre 1958 au 16 Octobre 1963
M&W55 - Né du 17 Octobre 1953 au 16 Octobre 1958
M&W60 - Né du 17 Octobre 1948 au 16 Octobre 1953
M&W65 - Né du 17 Octobre 1943 au 16 Octobre 1948
M&W70 - Né du 17 Octobre 1938 au 16 Octobre 1943
M&W75 - Né du 17 Octobre 1933 au 16 Octobre 1938
M&W80 - Né du 17 Octobre 1928 au 16 Octobre 1933
M&W85 - Né du 17 Octobre 1923 au 16 Octobre 1928
M&W90 - Né du 17 Octobre 1918 au 16 Octobre 1923
M&W95 - Né du 17 Octobre 1913 au 16 Octobre 1918
M&W100+ - Né le 16 Octobre 1913 ou avant

Die Wettbewerbe werden in Altersgruppen aufgeteilt und unten dargestellt:

M und F 35 - vom 17. Oktober 1973 bis 16. Oktober 1978 geboren
M und F 40 - vom 17. Oktober 1968 bis 16. Oktober 1973 geboren
M und F 45 - vom 17. Oktober 1963 bis 16. Oktober 1968 geboren
M und F 50 - vom 17. Oktober 1958 bis 16. Oktober 1963 geboren
M und F 55 - vom 17. Oktober 1953 bis 16. Oktober 1958 geboren
M und F 60 - vom 17. Oktober 1948 bis 16. Oktober 1953 geboren
M und F 65 - vom 17. Oktober 1943 bis 16. Oktober 1948 geboren
M und F 70 - vom 17. Oktober 1938 bis 16. Oktober 1943 geboren
M und F 75 - vom 17. Oktober 1933 bis 16. Oktober 1938 geboren
M und F 80 - vom 17. Oktober 1928 bis 16. Oktober 1933 geboren
M und F 85 - vom 17. Oktober 1923 bis 16. Oktober 1928 geboren
M und F 90 - vom 17. Oktober 1918 bis 16. Oktober 1923 geboren
M und F 95 - vom 17. Oktober 1913 bis 16. Oktober 1918 geboren
M und F 100+ - am oder vor dem 16. Oktober 1913 geboren

Championships Events / Événements du Championnat / Meisterschaftswettbewerbe

M	W / F	100 m, 200 m, 400 m, 800 m
M	W / F	1500 m, 5000 m, 10000 m
M	W / F	Marathon - Half Marathon / Marathon - Semi Marathon / Marathon - Halb Marathon
M	W / F	80/100/110 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf
M	W / F	200/300/400 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf
M	W / F	2000/3000 m Steeplechase / Steeple-chase / Hindernislauf
M	W / F	5000 m Track Walk / Bahngehen
M	W / F	8 km Cross Country / Geländelauf
M	W / F	10 km Road Race Walk / Strassengehen
M	W / F	20 km Road Race Walk / Strassengehen
M	W / F	Long Jump / Saut en Longueur / Weitsprung
M	W / F	Triple Jump / Triple Saut / Dreisprung
M	W / F	High Jump / Saut en Hauteur / Hochsprung
M	W / F	Pole Vault / Saut à la Perche / Stabhochsprung
M	W / F	Shot put / Lancer de poids / Kugelstossen
M	W / F	Discus Throw / Lancer de Disque / Diskuswurf
M	W / F	Javelin Throw / Javelot / Speerwurf
M	W / F	Hammer Throw / Lancer du Marteau / Hammerwurf
M	W / F	Weight Throw / Jeter de Poids / Gewichtwurf
-	W / F	Heptathlon / Siebenkampf
M	-	Decathlon / Zehnkampf
M	W / F	Throws Pentathlon / Lancer Pentathlon / Wurf-Fünfkampf
M	W / F	4 x 100 m Relay / Relais / Staffel
M	W / F	4 x 400 m Relay / Relais / Staffel

vibrant,
welcoming and
multicultural
by nature

Visit Porto Alegre

Rio Grande do Sul / BRASIL
+55 51 0800.51.7686
www.portoalegre.rs.gov.br/turismo
www.portoalegre.travel



Prefeitura de
Porto Alegre

Technical Information Center (TIC)

When reaching Porto Alegre, all participants are requested to report to the (TIC) center, where they will be able to collect their registration package and other relevant information. The TIC is located in the Main Station.

The TIC will be open as follows:

Technique Information Center (CIT)

En arrivant à Porto Alegre, tous les participants sont priés de se présenter au centre (TIC), où ils seront en mesure de recueillir leur dossier d'inscription et autres informations pertinentes. Le CIT est situé dans la gare principale.

Le CIT sera ouvert comme suit:

Zeitplan des Technischen Informationszentrums (TIC)

Wenn Sie Porto Alegre erreichen, werden alle Teilnehmer gebeten, sich im TIC zu melden, wo Sie Ihre Startunterlagen und andere relevante Informationen abholen können. Das TIC befindet sich im Hauptstadion.

Die Öffnungszeiten des TIC sind die folgenden:

Date / Date / Datum	Opening Time / Heure d'ouverture / Öffnungszeit	Closing Time / Heure de fermeture / Abschlusszeit
Sunday 13 th October - Tuesday 15 th October, 2013 Dimanche 13 Octobre - Mardi 15 Octobre, 2013 Sonntag 13. Oktober - Dienstag 15. Oktober, 2013	10:00	20:00
Wednesday 16 th October, to Saturday 19 th October, 2013 Mercredi 16 Octobre, au Samedi 19 Octobre, 2013 Vom Mittwoch 16. Oktober bis zum Samstag 19. Oktober, 2013	07:00	20:00
Sunday 20 th October, 2013 Dimanche 20 Octobre, 2013 Sonntag 20. Oktober, 2013	10:00	16:00
Monday 21 st October, to Tuesday 22 nd October, 2013 Lundi 21 Octobre, au Mardi 22nd Octobre, 2013 Vom Montag 21. Oktober bis zum Dienstag 22. Oktober, 2013	07:00	20:00
Wednesday 23 rd October, 2013 Mercredi 23 Octobre, 2013 Mittwoch 23. Oktober, 2013	10:00	16:00
Thursday 24 th October - Saturday 26 th October, 2013 Jeudi 24 Octobre - Samedi 26 Octobre, 2013 Vom Donnerstag 24. Oktober bis zum Samstag 26. Oktober, 2013	07:00	20:00
Sunday 27 th October, 2013 Dimanche 27 Octobre, 2013 Sonntag 27. Oktober, 2013	07:00	17:00

A government issued document containing a picture, or a passport will be required for picking up your registration packet.

Un gouvernement a publié le document contenant une image, ou d'un passeport qui sera requis pour ramasser votre trousse d'inscription.

Sie werden ein offizielles Dokument mit einem Bild, oder ein Pass brauchen, um Ihr Eintragungspacket abzuholen.

Scheduling Notes

1. All track and field event finals will be run at their scheduled times.
2. All competitors are required to report to the Call Room area at the stadium where their event is scheduled at the time of the first scheduled event of their age group event.
3. All pole vaults and high jumps will be conducted as finals only. If large enough they may be split into sections using parallel venues.
4. All throws and horizontal jumps that are scheduled as finals will be con-

Notes de Planification

1. Toutes les finales des événements d'athlétisme se dérouleront selon les programmes.
2. Tous les concurrents sont tenus de faire rapport à la Chambre d'Appel du stade où leur événement est prévu au moment de la première épreuve, relatif à leur groupe d'âge.
3. Tous les voûtes de pôles et des sauts en hauteur seront réalisées pendant la finale seulement. Etant assez grand, ils peuvent être divisés en sections en utilisant les sites parallèles

Hinweise zur Terminplanung

1. Alle Endkämpfe werden zu den geplanten Zeiten ausgeführt.
2. Alle Teilnehmer sind dazu verpflichtet, sich im Call Room-Bereich im Stadion anzumelden, in der Zeit des ersten Termins ihrer Altersgruppe.
3. Alle Stabhochsprünge und Hochsprünge werden nur als Finale durchgeführt. Wenn die Teilnehmerfelder zu groß ist, kann sie in Sektionen mit parallelen Veranstaltungsorten aufgeteilt werden.

ducted in one flight of nominally 12 which will be reduced to the top 8 after three attempts. However, if scheduled as a final it will be held as a final even if 17 or more report.

5. All throws and horizontal jumps that are scheduled with a qualifying round will be held should there be more than 21 athletes.

6. Once an athlete has attained a qualifying standard, they may not continue to compete in the qualifying competition. All athletes attaining the qualifying mark will go to the finals even if more than 12 were to qualify.

7. Performances achieved in a field qualifying competition are not considered part of the championship event but any performance mark is valid for record purposes.

8. An athlete is appointed to a qualifying group according to the order of their best result for the event entered on his/her entry form; final changes may be made at declaration with proper documented results. In all cases the higher seeded athletes will be assigned to the last flight.

9. When possible, field finals will be scheduled the morning of the next competition day following the qualifying competition.

10. If fewer than the number of athletes to compete in a running final report for any round, that round will be canceled. The finals will be run at the scheduled final time with those athletes who reported to the previous round.

11. Non Stadia Events: The Cross Country, Road Race Walk and Marathon consist of teams as well as individual events.

4. Tous les lancers et des sauts horizontaux qui sont programmées pendant la finale seront effectués en un seul vol nominal de 12, qui sera réduite à la page 8, après trois tentatives. Toutefois, si elle est prévue comme une finale, il sera tenu comme une finale, même si c'est 17 ou plus de rapports.

5. Tous les lancers et des sauts horizontaux qui sont programmés avec un tour de qualification aura lieu s'il ya plus de 21 athlètes

6. Une fois qu'un athlète a atteint un niveau de qualification, il ne peut plus continuer à participer à la compétition de qualification. Tous les athlètes qui atteignent la marque de qualification iront à la finale, même si plus de 12 auront à se qualifier.

7. Les performances réalisées dans une compétition de qualification d'un domaine quelconque ne sont pas considérés comme faisant partie de l'épreuve du championnat, mais une marque de performance est valable aux fins d'enregistrement.

8. Un athlète accède à un groupe de qualification en fonction de l'ordre de ses meilleurs résultats de la compétition est entré sur sa fiche d'inscription; les dernières modifications peuvent être faites lors de la déclaration avec de bonnes résultats documentés. Dans tous les cas, les athlètes têtes de série seront plus affectés à la dernière étape.

9. Lorsque cela est possible, les finales sur le terrain seront programmées le matin du jour de la compétition suivant la compétition de qualification.

10. Si le nombre d'athlètes qui rivalisent au cours d'une compétition en cours d'exécution finale est inférieur pour n'importe quel tour, ce tour sera annulé. Les finales auront lieu à l'heure prévue à cet effet avec ces athlètes qui ont déclaré pendant l'étape précédente.

11. Les non événements des stades: le cross country, course sur route à pied et marathon concernent les équipes ainsi que des événements individuels.

4. Alle Würfe und horizontale Sprünge, die als Finale geplant sind, werden in einem Staffell von nominell 12 Beteiligte durchgeführt, die dann auf die besten Acht nach drei Versuchen reduziert wird. Allerdings, wenn es als Finale geplant ist, wird es durchgeführt, auch wenn es sich 17 oder mehr melden.

5. Alle Würfe und horizontale Sprünge, die mit einer Qualifikationsrunde geplant sind, finden nur statt, wenn sich mehr als 21 Athleten melden.

6. Sobald ein Athlet ein Qualifikationsniveau erreicht hat, braucht er nicht in weiteren Qualifikationen anzutreten. Alle Athleten, die die erforderliche Norm erreicht haben, gehen ins Finale, auch wenn mehr als 12 qualifiziert sind.

7. Leistungen, die in der Qualifikationsrunde erreicht worden sind, gelten nicht als Teil der Meisterschaft, aber jede dieser Leistungen gilt als Rekord.

8. Ein Sportler wird zu einer Qualifikationsgruppe zugelassen nach der Reihenfolge seines besten Ergebnisses in einem Wettkampf, das auf seinem Anmeldeformular angegeben ist; Änderungen können bei der Deklaration mit den richtigen Ergebnissen vorgenommen werden. In allen Fällen werden die höheren gesetzten Athleten bis zur letzten Runde zugeordnet.

9. Wenn möglich, werden die Finale am Morgen des nächsten Wettbewerbstages nach der Qualifikation stattfinden.

10. Wenn weniger als die Anzahl der Athleten in einem Finale für jede Runde antreten, wird die Runde abgesagt. Das Finale wird zur geplanten Zeit stattfinden mit jenen Athleten, die sich zur letzten Runde gemeldet hatten.

11. Non Stadia Veranstaltungen: Der Geländelauf, das Strassengehen und der Marathonlauf bestehen aus Mannschafts- sowie Einzelwertung.

Athlete Schedule by Age Group - Men / Programme d'Athlete Par Groupe d'Age-Hommes

Zeitplan Nach Altersgruppen - Männer

Events / Evenemens / Männlich	Round / Tour / Runde	M35	M40	M45	M50	M55	M60	M65	M70	M75	M80	M85	M90	M95
100 m	Q	18	18	18	18	18	18	18	18					
	S	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18		
	F	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19
200 m	P	21	21	21	21	21	21	21	21					
	S	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21		
	F	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22
400 m	Q	24	24	24	24	24	24	24	24					
	S	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25			
	F	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26
800 m	S	19	19	19	19	19	19	19	19	19				
	F	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
1500 m	S	24	24	24	24	24	24	24	24	24				
	F	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26
5000 m	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	19	19	19	19	19	19	18	18	18	18	18	18	18
10000 m	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22
110 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	S	25	25	25										
	F	25	25	25										
100 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	S				25	25	25	25						
	F				25	25	25	25						
80 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	S								25	25	25			
	F								25	25	25	25	25	25
400 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	S	19	19	19	19	19								
	F	22	22	22	22	22								
300 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	S						19	19	19	19				
	F						22	22	22	22				
200 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	F										22	22	22	22
3000 m Steeplechase / Steeplechase / Hindernislauf	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	27	27	27	27	27								
2 000 m Steeplechase / Steeplechase / Hindernislauf	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F						27	27	27	27	27	27	27	27
5000 m Track Walk / Bahngehen	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18
10 Km Road Race Walk / Strassengehen	F	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22
20 Km Road Race Walk / Strassengehen	F	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26
4x100 m Relay / Relais / Staffel	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
4x400 m Relay / Relais / Staffel	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
High Jump / Saut en Hauteur / Hochsprung	F	18	18	21	21	22	22	19	19	24	24	24	24	24
Pole Vault / Saut à la Perche / Stabhochsprung	F	22	22	18	18	19	19	24	24	21	21	21	21	21
Long Jump / Saut en longueur / Weitsprung	Q*	19	19	18	18	17	17							
	F	21	21	19	19	18	18	18	18	19	19	19	19	19

Where P = Preliminary Round; Q = Qualifying Round or Quarterfinal Heat; S = Semifinal Heat; F = Final.

P = Tour Préliminaire; Q = Tour de Qualification ou Phase de quart de final; S = Phase de Demi finale; F = Finale.

Erklärung P = Vorrunde; Q = Qualifikationsrunde oder Viertelfinale; S = Halbfinale; F = Finale.

Athlete Schedule by Age Group - Men / Programme d'Athlete Par Groupe d'Age-Hommes

Zeitplan Nach Altersgruppen - Männer

Events / Evenemens / Männlich	Round / Tour / Runde	M35	M40	M45	M50	M55	M60	M65	M70	M75	M80	M85	M90	M95
Triple Jump / Triple Saut / Dreisprung	Q*	22	22	22	22									
	F	24	24	24	24	21	21	22	22	22	22	22	22	22
Hammer / Lander du marteau / Hammerwurf	Q*			18	18	19	19							
	F	24	24	19	19	21	21	18	18	22	22	22	22	22
Shot Put / Lancer de poids / Kugelstossen	Q*			17	17	18	18	22	22					
	F	22	22	18	18	19	19	24	24	21	21	21	21	21
Discus / Lancer de disque / Diskuswurf	Q*			19	19	21	21	18	18					
	F	18	18	21	21	22	22	19	19	24	24	24	24	24
Javelin / Javelot / Speerwurf	Q*	18	18	21	21	22	22	19	19					
	F	19	19	22	22	24	24	21	21	18	18	18	18	18
Weight / Jeter de poids / Gewichtwurf	Q*													
	F	21	21	24	24	18	18	22	22	19	19	19	19	19
Decathlon / Zehnkampf	F	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17
Throws Pentathlon / Lancer Pentathlon / Wurf-Fünfkampf	F	26	26	26	27	27	27	26	26	26	26	26	26	26
8 Km Cross Country / Geländelauf	F	17	17	17	17	17	16	16	16	16	16	16	16	16
Marathon or Half Marathon / Marathon/Semi Marathon / Marathon - Halb Marathon	F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27

Where P = Preliminary Round; Q = Qualifying Round or Quarterfinal Heat; S = Semifinal Heat; F = Final.

P = Tour Préliminaire; Q = Tour de Qualification ou Phase de quart de final; S = Phase de Demi finale; F = Finale.

Erklärung P = Vorrunde; Q = Qualifikationsrunde oder Viertelfinale; S = Halbfinale; F = Finale.

Athlete Schedule by Age Group - Women / Programme d'Athlete Par Groupe d'Age-Femmes

Zeitplan Nach Altersgruppen - Frauen

Events / Evenemens / Weiblich	Round / Tour / Runde	W/F 35	W/F 40	W/F 45	W/F 50	W/F 55	W/F 60	W/F 65	W/F 70	W/F 75	W/F 80	W/F 85	W/F 90	W/F 95
100 m	Q	18	18	18	18	18	18	18						
	S	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18			
	F	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19
200 m	Q	21	21	21	21	21	21	21						
	S	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21		
	F	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22
400 m	Q	24	24	24	24	24								
	S	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25			
	F	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26
800 m	S	19	19	19	19	19	19	19						
	F	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
1500 m	S	24	24	24	24	24	24	24						
	F	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26
5000 m	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18
10000 m	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
100 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	S	25												
	F	25												

Where P = Preliminary Round; Q = Qualifying Round or Quarterfinal Heat; S = Semifinal Heat; F = Final.

P = Tour Préliminaire; Q = Tour de Qualification ou Phase de quart de final; S = Phase de Demi finale; F = Finale.

Erklärung P = Vorrunde; Q = Qualifikationsrunde oder Viertelfinale; S = Halbfinale; F = Finale.

Athlete Schedule by Age Group - Women / Programme d'Athlete Par Groupe d'Age-Femmes Zeitplan Nach Altersgruppen - Frauen

Events / Evenemens / Weiblich	Round / Tour / Runde	W/F 35	W/F 40	W/F 45	W/F 50	W/F 55	W/F 60	W/F 65	W/F 70	W/F 75	W/F 80	W/F 85	W/F 90	W/F 95
80 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	S		25	25	25	25								
	F		25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25
400 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	S	19	19	19										
	F	21	21	21										
300 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	S					19	19	19	19					
	F					21	21	21	21					
200 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	S													
	F									21	21	21	21	21
2 000 m Steeplechase / Steeple- chase / Hindernislauf	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
5000 m Track Walk / Bahngehen	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19
10 Km Road Race Walk / Strassengehen	F	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22
20 Km Road Race Walk / Strassengehen	F	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26
4x100 m Relay / Relais / Staffel	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
4x400 m Relay / Relais / Staffel	Timed / Chronométré / Zeitendläufe F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
High Jump / Saut en Hauteur / Hochsprung	F	24	24	24	22	22	19	19	21	21	21	21	21	21
Pole Vault / Saut à la Perche / Stabhochsprung	F	21	21	21	19	19	24	24	18	18	18	18	18	18
Long Jump / Saut en longueur / Weitsprung	Q*			18										
	F	19	19	19	18	18	18	18	19	19	19	19	19	19
Triple Jump / Triple Saut / Dreisprung	F	22	22	22	21	21	22	22	24	24	24	24	24	24
Hammer / Lander du marteau / Hammerwurf	Q*													
	F	22	22	22	21	21	18	18	19	19	19	19	19	19
Shot Put / Lancer de poids / Kugelstossen	Q*			19	18	18	22							
	F	21	21	21	19	19	24	24	18	18	18	18	18	18
Discus / Lancer de disque / Diskuswurf	Q*			22	21	21	18							
		24	24	24	22	22	19	19	21	21	21	21	21	21
Javelin / Javelot / Speerwurf	Q*						19							
	F	18	18	18	24	24	21	21	22	22	22	22	22	22
Weight / Jeter de poids / Gewichtwurf	F	19	19	19	18	18	22	22	24	24	24	24	24	24
Heptathlon / Siebenkampf	F	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17
Throws Pentathlon / Lancer Pentathlon / Wurf-Fünfkampf	F	25	25	25	26	26	25	25	25	25	25	25	25	25
8 Km Cross Country / Geländelauf	F	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
Marathon or Half Marathon / Marathon/Semi Marathon / Marathon - Halb Marathon	F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27

Where P = Preliminary Round; Q = Qualifying Round or Quarterfinal Heat; S = Semifinal Heat; F = Final.

P = Tour Préliminaire; Q = Tour de Qualification ou Phase de quart de final; S = Phase de Demi finale; F = Finale.

Erklärung P = Vorrunde; Q = Qualifikationsrunde oder Viertelfinale; S = Halbfinale; F = Finale.

Country Codes for the Entry Form / Codes des Pays pour le Formulaire d'Inscription Länderkürzel für das Anmeldeformular

- | | | |
|--|---|--------------------------------------|
| 1. ALBANIA (ALB) | 56. GEORGIA (GEO) | 111. NIGERIA (NGR) |
| 2. ALGERIA (ALG) | 57. GERMANY (GER) | 112. NORFOLK ISLAND (NFI) |
| 3. AMERICAN SAMOA (ASA) | 58. GHANA (GHA) | 113. NORTHERN MARIANAS ISLANDS (NMI) |
| 4. ANDORRA (AND) | 59. GIBRALTAR (GIB) | 114. NORWAY (NOR) |
| 5. ANGOLA (ANG) | 60. GREAT BRITAIN & N IRELAND (GBR) | 115. PAKISTAN (PAK) |
| 6. ANTIGUA AND BARBUDA (ANT) | 61. GREECE (GRE) | 116. PALAU (PLW) |
| 7. ARGENTINA (ARG) | 62. GUAM (GUM) | 117. PANAMA (PAN) |
| 8. ARMENIA (ARM) | 63. GUATEMALA (GUA) | 118. PAPUA NEW GUINEA (PNG) |
| 9. ARUBA (ARU) | 64. GUINEA (GUI) | 119. PARAGUAY (PAR) |
| 10. AUSTRALIA (AUS) | 65. GUYANA (GUY) | 120. PERU (PER) |
| 11. AUSTRIA (AUT) | 66. HONDURAS (HON) | 121. PHILIPPINES (PHI) |
| 12. AZERBAIJAN (AZE) | 67. HONG KONG -CHINA (HKG) | 122. POLAND (POL) |
| 13. BAHAMAS (BAH) | 68. HUNGARY (HUN) | 123. PORTUGAL (POR) |
| 14. BARBADOS (BAR) | 69. ICELAND (ISL) | 124. PUERTO RICO (PUR) |
| 15. BELARUS (BLR) | 70. INDIA (IND) | 125. ROMANIA (ROU) |
| 16. BELGIUM (BEL) | 71. INDONESIA (INA) | 126. RUSSIA (RUS) |
| 17. BELIZE (BIZ) | 72. IRAN (IRI) | 127. RWANDA (RWA) |
| 18. BENIN (BEN) | 73. IRELAND (IRL) | 128. SAINT KITTS AND NEVIS (SKN) |
| 19. BERMUDA (BER) | 74. ISRAEL (ISR) | 129. SAINT VINCENT (VIN) |
| 20. BOLIVIA (BOL) | 75. ITALY (ITA) | 130. SAMOA (SAM) |
| 21. BOSNIA AND HERZEGOVINA (BIH) | 76. IVORY COAST (CIV) | 131. SAN MARINO (SMR) |
| 22. BOTSWANA (BOT) | 77. JAMAICA (JAM) | 132. SENEGAL (SEN) |
| 23. BRAZIL (BRA) | 78. JAPAN (JPN) | 133. SERBIA (SRB) |
| 24. BRUNEI (BRU) | 79. KAZAKHSTAN (KAZ) | 134. SEYCHELLES (SEY) |
| 25. BULGARIA (BUL) | 80. KENYA (KEN) | 135. SINGAPORE (SIN) |
| 26. CAMEROON (CMR) | 81. KIRIBATI (KIR) | 136. SLOVAK REPUBLIC (SVK) |
| 27. CANADA (CAN) | 82. KOREA (KOR) | 137. SLOVENIA (SLO) |
| 28. CAPE VERDE ISLANDS (CPV) | 83. KYRGYZSTAN (KGZ) | 138. SOLOMON ISLANDS (SOL) |
| 29. CENTRAL AFRICAN REPUBLIC (CAF) | 84. LATVIA (LAT) | 139. SOUTH AFRICA (RSA) |
| 30. CHAD (CHA) | 85. LEBANON (LIB) | 140. SPAIN (ESP) |
| 31. CHILE (CHI) | 86. LESOTHO (LES) | 141. SRI LANKA (SRI) |
| 32. CHINA (People's Republic of) (CHN) | 87. LIECHTENSTEIN (LIE) | 142. SUDAN (SUD) |
| 33. COLOMBIA (COL) | 88. LITHUANIA (LTU) | 143. SURINAM (SUR) |
| 34. CONGO (CGO) | 89. LUXEMBOURG (LUX) | 144. SWEDEN (SWE) |
| 35. CONGO (Dem. Rep. of) (COD) | 90. MACEDONIA (Former Yugoslav Republic of) (MKD) | 145. SWITZERLAND (SUI) |
| 36. COOK ISLANDS (COK) | 91. MALAYSIA (MAS) | 146. CHINESE TAIPEI (TPE) |
| 37. COSTA RICA (CRC) | 92. MALTA (MLT) | 147. TAJIKISTAN (TJK) |
| 38. CROATIA (CRO) | 93. MARSHALL ISLANDS (MHL) | 148. THAILAND (THA) |
| 39. CUBA (CUB) | 94. MAURITANIA (MTN) | 149. TOGO (TOG) |
| 40. CYPRUS (CYP) | 95. MAURITIUS (MRI) | 150. TONGA (TGA) |
| 41. CZECH REPUBLIC (CZE) | 96. MEXICO (MEX) | 151. TRINIDAD AND TOBAGO (TRI) |
| 42. DENMARK (DEN) | 97. MICRONESIA (FSM) | 152. TUNISIA (TUN) |
| 43. DJIBOUTI (DJI) | 98. MOLDOVA (MDA) | 153. TURKEY (TUR) |
| 44. DOMINICAN REPUBLIC (DOM) | 99. MONACO (MON) | 154. TURKMENISTAN (TKM) |
| 45. ECUADOR (ECU) | 100. MONGOLIA (MGL) | 155. TUVALU (TUV) |
| 46. EGYPT (EGY) | 101. MONTENEGRO (MNE) | 156. UKRAINE (UKR) |
| 47. EL SALVADOR (ESA) | 102. MOROCCO (MAR) | 157. UNITED ARAB EMIRATES (UAE) |
| 48. EQUATORIAL GUINEA (GEQ) | 103. MOZAMBIQUE (MOZ) | 158. UNITED STATES OF AMERICA (USA) |
| 49. ESTONIA (EST) | 104. MYANMAR (MYA) | 159. URUGUAY (URU) |
| 50. ETHIOPIA (ETH) | 105. NAMIBIA (NAM) | 160. VANUATU (VAN) |
| 51. FIJI (FIJ) | 106. NAURU (NRU) | 161. VENEZUELA (VEN) |
| 52. FINLAND (FIN) | 107. NEPAL (NEP) | 162. US VIRGIN ISLANDS (ISV) |
| 53. FRANCE (FRA) | 108. NETHERLANDS (NED) | 163. ZAMBIA (ZAM) |
| 54. FRENCH POLYNESIA (PYF) | 109. NEW ZEALAND (NZL) | 164. ZIMBABWE (ZIM) |
| 55. THE GAMBIA (GAM) | 110. NICARAGUA (NCA) | |

Entry Form / Formulaire d'Inscription / Anmeldeformular

XX World Master Athletics Championship Stadia, 16th-27th October 2013, Porto Alegre - Brazil
 Championnat de Master Stadies Athlétique XX, 16 Octobre - 27 Octobre 2013, Porto Alegre - Brésil
 XX Stadia Welt Senioren Leichtathletikmeisterschaft, 16. Oktober - 27. Oktober 2013, Porto Alegre - Brasilien

1. Personal Information Athlete / Information Personnelle de l'Athlete / Persönliche Daten des Athleten

Family name / Nom de famille / Nachname														
Given name / Prenom / Name								Initial / Initiale / Anfangsbuchstabe			Gender / Sexe / Geschlecht (M / F)			
Address / Adresse / Adresse														
City country / Ville Pays / Stadt Land								Post Code / Code postale / Postleitzahl						
Country / Pays / Land				Country code / Code Pays / Landkode			Citizen / Citoyen- nete / Staatsbürger			Residential / Residence / Residenz				
See Country Code page / Voir la page du code de pays / Siehe Seite mit Länderkürzel							Yes or No / Oui ou Non / Ja oder Nein		Details must be confirmed / Detail doit être confirmé / Details müssen bestätigt werden					
Date of Birthday / Date de naissance / Geburtsdatum														
Day / Jour / Tag Month / Mois / Monat Year / Année / Jahr														
Telephone / Téléphone / Telefon								FAX						
Email														

2. Categories / Kategorien

Based on your age on 16th October 2013 / Basé sur votre âge du 16 Octobre 2013 / Ihr Alter am 16. Oktober 2013

Sex / Sexe / Geschlecht	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64	65-69	70-74	75-79	80-84	85-89	90-94	95-99	100+
Women / Femme / Frauen														
Men / Homme / Männer														

3. Events / Evenemens / Veranstaltung

Put an "x" before each event you want to enter / Mettez un "x" avant chaque événement vous désirez /
 Kreuzen sie mit einem "x" jeden wettbewerb an, an dem sie teilnehmen möchten

X	Events / Evenemens / Wettbewerb	Eligible Age Group / Groupe d'Age Eligible / Altersgruppe	Record As / Enregistre Comme / Rekord Wie	Best performance since January, 1 st , 2013 (mandatory input to seed) Meilleur performance depuis Janvier, 1, 2013 (entree obligatoire pour des nouveaux) Bester Ergebnis seit den 1. Januar 2013 (Pflichtangaben für gesetzte Athleten)
	100 m	W/F35+, M35+	Time : SS:TT	
	200 m	W/F35+, M35+	Time : SS:TT	
	400 m	W/F35+, M35+	Time : MM:SS:TT	
	800 m	W/F35+, M35+	Time : MM:SS:TT	
	1500 m	W/F35+, M35+	Time : SS:TT	
	5000 m	W/F35+, M35+	Time : SS:TT	
	10000 m	W/F35+, M35+	Time : SS:TT	
	80 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	W/F40+, M70+	Time : SS:TT	
	100 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	W/F35-39, M50-69	Time : SS:TT	
	110 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	M35-M49	Time : SS:TT	
	200 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	W/F70+, M80+	Time : SS:TT	
	300 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	W/F50-69, M60-79	Time : MM:SS:TT	
	400 m Hurdles / Haies / Hürdenlauf	W/F35-49, M35-59	Time : MM:SS:TT	
	2000 m Steeplechase / Steeple-chase / Hindernislauf	W/F35+, M60+	Time : MM:SS:TT	
	3000 m Steeplechase / Steeple-chase / Hindernislauf	M35-59	Time : MM:SS:TT	
	5000 m Track Race Walk / Bahngehen	W/F35+, M35+	Time : MM:SS:TT	
	10 km Road Race Walk / Strassengehen	W/F35+, M35+	Time : H:MM:SS:TT	
	20 km Road Race Walk / Strassengehen	W/F35+, M35+	Time : H:MM:SS:TT	
	8 km Cross Country / Geländelauf	W/F35+, M35+	Time : MM:SS:TT	
	Marathon	W/F35+, M35+	Time : H:MM:SS:TT	
	Half Marathon / Semi Marathon / Halb Marathon	W/F35+, M35+	Time : H:MM:SS:TT	
	Long Jump / Saut en Longueur / Weitsprung	W/F35+, M35+	Distance : MM.CC	
	Triple Jump / Triple Saut / Dreisprung	W/F35+, M35+	Distance : MM.CC	
	High Jump / Saut en Hauteur / Hochsprung	W/F35+, M35+	Distance : MM.CC	
	Pole Vault / Saut à la Perche / Stabhochsprung	W/F35+, M35+	Distance : MM.CC	
	Shot put / Lancer de poids / Kugelstossen	W/F35+, M35+	Distance : MM.CC	
	Discus Throw / Lancer de Disque / Diskuswurf	W/F35+, M35+	Distance : MM.CC	
	Javelin Throw / Javelot / Speerwurf	W/F35+, M35+	Distance : MM.CC	
	Hammer Throw / Lancer du Marteau / Hammerwurf	W/F35+, M35+	Distance : MM.CC	
	Weight Throw / Jeter de Poids / Gewichtwurf	W/F35+, M35+	Distance : MM.CC	
	Heptathlon / Siebenkampf	W/F35+	Points : PPPP	
	Decathlon / Zehnkampf	M35+	Points : PPPP	
	Throws Pentathlon / Lancer Pentathlon / Wurf-Fünfkampf	W/F35+, M35+	Points : PPPP	

4. Fees / Frais / Gebühren

	Fee / Frais / Gebühr (US \$)	#	Total / Gesamtbetrag
Registration Fee (include 1 st individual event - except Combined Events, Marathon and Half Marathon) / Frais d'inscription (comprenant la 1er épreuve de l'athlète - à l'exception de celle qui sont combinées, Marathon et Semi Marathon) / Anmeldegebühr (erste individuelle Veranstaltung inkl. - außer Mehrkampf, Marathon und Halb Marathon)	70.00		70.00
WMA Fee (including Anti Doping Control Surcharge) / Frais WMA (incluant le supplément de contrôle anti-dopage) / WMA Gebühr (inkl. Doping-Test)	26.50		26.50
Individual Event Fee (except Combined Events, Marathon and Half Marathon) / Frais d'épreuve individuel (sauf les épreuves combinées, Marathon et Semi Marathon) / Individuelle Teilnahmegebühr (außer Mehrkampf, Marathon und Halb Marathon)	35.00	X	
Heptathlon, Decathlon, Throws Pentathlon / Heptathlon, Decathlon, Lancer Pentathlon / Siebenkampf, Zehnkampf, Wurf-Fünfkampf	65.00		
Marathon or Half Marathon / Marathon ou Semi-Marathon / Marathon und Halb Marathon	50.00		
Official Results Booklet / Livret des résultats officiels / Ergebnisliste	25.00		
Official Results CD / CD des résultats officiels / CD mit offiziellen Ergebnissen	10.00		
Official Results Adobe-Electronic / Adobe-électroniques des résultats officiels / Adobe-Elektronisch offizielle Ergebnisse	5.00		
Athlete Party (includes a buffet dinner, beverage non alcoholic and entertainment) / Festivités de l'athlète (moyennant un buffet, des boissons non alcoolisées et des divertissements) / Athleten Party (ein Abendbuffet, alkoholfreie Getränke und Unterhaltung inkl.)	55.00		
Total / Gesamtbetrag			

Note: There is no entry fee for the 4x100 or 4x400 relays but there is only one entry per country per age group.

Please Note: The WMA fees also include the Online processing fees.

1. BANK DETAILS

Funds can be sent electronically or by credit card.

The athletes can pay only by credit card.

The Masters National Affiliates can pay by credit card or bank transfer (please contact by e-mail: info@wma2013.com)

2. ENTRY SYSTEM

All entries must be on an official entry form whether by mail or electronic. The entries must be sent to the athlete's WMA National Masters Affiliate for validation. The Affiliate will validate the entry and forward it to the Local Organizing Committee (LOC). Individual entries will only be accepted subject to the approval of the WMA Council, where there is no affiliated organization, or the affiliate fails to fulfill its obligation.

New entrants in a WMA Championships must be validated by a copy of the entrant's birth certificate with a passport or identity card as evidence for the date of birth, and confirmed by the Affiliate. Affiliates must also confirm any change of Citizenship or residential qualification.

All persons receiving a credential of any kind must present a passport or a government issued identification with picture included, to pick up their credential when they arrive in Porto Alegre. There will be no charges for Team managers, Medical Teams, Press and Media granted accreditation by WMA/LOC.

All athletes date of birth must be validated by the athletes WMA National Masters Affiliate

3. DEADLINE FOR ENTRIES

The closing date for all entries will be 10th of August 2013. No entries will be accepted after this date.

4. PAYMENTS

Payments can be made online with entries to the LOC or by National Masters Affiliates of your country by bank transfer or credit card and shall be with the Porto Alegre LOC not later than 14th of August 2013. National Masters Affiliates must validate all entries or data in the online system and additionally send all paper entries and all fees to the following address.

WMA 2013 LOC

Address: Travessa do Carmo, 84
CEP 90050-210 - Porto Alegre - RS - Brasil
Email: info@wma2013.com

CANCELLATION CONDITIONS

There will be no refund of any fees for any reason after the closing date for entries.

Unless under medical grounds, with documented evidence of any such medical conditions.

Remarque: Pas de frais d'inscription pour les relais 4x100 ou 4x400, mais une seule par pays et par groupe d'âge est nécessaire.

Notez SVP: Les frais WMA incluent également les frais de traitement en ligne.

1. COORDONNEES BANCAIRES

Les fonds peuvent être envoyés par voie électronique ou par carte de crédit.

Les athlètes peuvent payer uniquement par carte de crédit.

Les affiliés nationaux des masters peuvent payer par carte de crédit ou virement bancaire (veuillez contacter par e-mail: info@wma2013.com)

2. SYSTÈME D'INSCRIPTION

Toutes les inscriptions doivent être faites sur un formulaire d'inscription officiel envoyé soit par poste ou courrier électronique. Les bulletins de participation doivent être envoyés à l'affiliation nationale des masters WMA de l'athlète pour validation. L'Affilié validera l'entrée et le transmet au Comité d'organisation Locale (LOC). Les inscriptions individuelles ne seront acceptées sous réserve de l'approbation du Conseil de l'AMM, où il n'existe aucune organisation affiliée, ou la société affiliée ne parvient pas à s'acquitter de son obligation.

Les nouveaux inscrits au championnat WMA doivent être validés par une copie du certificat de naissance du participant avec un passeport ou la carte d'identité comme preuve de la date de naissance, et être confirmé par l'affilié. Les affiliés doivent également confirmer tout changement de la résidence ou de la qualification de résidence.

Toutes les personnes qui ont eues un diplôme de tout genre doivent présenter un passeport ou une identification émise par le gouvernement avec photo inclus, pour aller chercher leur diplôme quand ils arrivent à Porto Alegre. Il n'y aura pas de frais pour les gestionnaires de l'équipe, les équipes médicales, de la presse et des médias accrédités par WMA / LOC.

La date de naissance de tous les athlètes date doit être validé par la filiale des athlètes Masters nationaux WMA.

3. DATE LIMITE D'INSCRIPTION

La date limite pour toutes les entrées est le 10 août 2013. Aucune inscription ne sera acceptée après cette date.

4. PAIEMENTS

Les paiements peuvent être effectués en ligne avec des entrées au LOC ou par les affiliés masters nationaux de votre pays par virement bancaire ou carte de crédit et qui se fera avec le LOC de Porto Alegre au plus tard le 14 août 2013. Les affiliés nationaux masters doivent valider toutes les entrées ou de données dans le système en ligne et en outre envoyer toutes les entrées sur papier et tous les frais à l'adresse suivante.

WMA2013 LOC

Adresse: Travessa do Carmo, 84
CEP 90050-210 - Porto Alegre - RS - Brasil
Email: info@wma2013.com

Hinweis: Es gibt keine Startgebühr für die 4x100 oder 4x400 Staffeln, pro Land und Altersgruppe nur eine Staffel.

Bitte beachten Sie: Die WMA-Gebühren enthalten auch die Online-Bearbeitungsgebühren.

1. BANKVERBINDUNG

Alle Fonds können elektronisch oder per Kreditkarte geschickt werden. Die Athleten können nur mit Kreditkarte bezahlen.

Die Nationalverbände können per Kreditkarte oder Banküberweisung (wenden Sie sich bitte per e-mail an: info@wma2013.com) zahlen.

2. EINTRAGUNGSSYSTEM

Alle Beiträge müssen auf einem offiziellen Anmeldeformular, per Post oder elektronisch sein. Die Anmeldungen müssen zum WMA Nationalverband des Sportlers für die Bestätigung geschickt werden. Der Partner bestätigt die Eintragung und leitet sie an das Lokale Organisationskomitee (LOC). Die einzelnen Eintragungen werden nur akzeptiert, wenn der Rat der WMA ihnen zustimmt, wenn es keine angeschlossene Organisation gibt, oder wenn der Partner, seine Verpflichtungen nicht erfüllt hat.

Neue Teilnehmer an einer WMA-Meisterschaft müssen durch eine Kopie der Geburtsurkunde mit einem Reisepass oder Personalausweis als Nachweis für das Geburtsdatum und vom Partner bestätigt werden. Partner müssen auch jede Veränderung der Staatsbürgerschaft oder Aufenthaltsort bestätigen.

Alle Personen, die einen Berechtigungsnachweis jeglicher Art bekommen, müssen einen Reisepass oder einen offiziellen Fotoausweis zeigen, um ihre Startunterlagen abzuholen, wenn sie in Porto Alegre eintreffen. Es gibt keine Gebühren für Team-Managers, ärztliche Mannschaften, Presse und Medien die von WMA / LOK akkreditiert worden sind.

Das Geburtsdatum aller Athleten muss vom Nationalverband des Athleten bestätigt werden.

3. EINSENDESCHLUSS

Der Einsendeschluss für alle Eintragungen ist der 10. August 2013. Eintragungen werden nach diesem Datum nicht mehr angenommen werden.

4. ZAHLUNGEN

Die Zahlungen können mit den Eintragungen an das LOC geleistet werden, oder durch den Nationalverband in Ihrem Land per Überweisung oder Kreditkarte geleistet werden. Alle Zahlungen müssen an das Porto Alegre LCK nicht später als den 14. August 2013 erreichen. Nationalverbände müssen alle Eintragungsdokumente oder Daten im Online-System überprüfen und zusätzlich alle Eintragungsdokumente und alle Gebühren an die folgende LOC-Adresse senden:

WMA2013 LOC

Adresse: Travessa do Carmo, 84
CEP 90050-210 - Porto Alegre - RS - Brasil
Email: info@wma2013.com

5. DISCLAIMER CLAUSE

I hereby declare that I am in good health and will be properly conditioned for the events I have entered. I relieve World Masters Athletics, the Local Organizing Committee, IAAF, all Officials, Judges, Volunteers and other technical representatives and medical personnel of any responsibility for any injury, loss or damage to me or my property which I may sustain in the course of or in connection with these championships. I authorize the use of my name, voice or picture and any information on this entry form to be used without payment to me in any broadcast, telecast, promotion or advertising or in any way related to this championship.

6. DRUG TESTING AND DISCLAIMER CONSENT

I, being a competitor of XX WMA World Athletics Championships in Porto Alegre, Brazil, acknowledge that Drug Testing will be conducted under the WMA/IAAF Anti-Doping Rules and Regulations and hereby give my consent to be subject to any drug testing requirements at the said Championships.

NOTE: If selected for drug testing Competitors must declare any/all medications being used by them on the doping control form. Any athlete using a prohibited substance as defined in the Regulations, must apply for an exemption (TUE) to the WMA Anti-Doping and Medical Committee. If an exemption is refused the prohibited substance(s) concerned may not be used and should you be selected for testing and the test proves positive this may result in a suspension. Please note that no other medical certificate(s) will be accepted in substitution for a TUE certificate. If you are granted a TUE exemption certificate, this must be with you at all times along with proof of identification, and must be produced at the Doping Control Centre if you are selected for a drug test. Details of prohibited substances and all Anti-Doping procedures are available on the IAAF (www.iaaf.org) website, the WMA (www.world-masters-athletics.org) website and your IAAF affiliated Federation. (See also Doping Control section later.)

7. AGREEMENT FOR USE OF ENTRY DATA AND MEDICAL DATA IN DATABASE

I also as a entrant agree to allow WMA to hold my entry details and medical data in the WMA Registration Database, to be used by WMA to provide me with my unique masters Registration card as in the entry guidelines and for emergency medical treatment, as well as to contact me through WMA, the Regional Association or the LOC for these championships only.

CONDITIONS D'ANNULATION

Il n'y aura pas de remboursement de tous les frais pour une raison quelconque après la date de clôture des inscriptions. Sauf pour des motifs médicaux, avec des preuves documentées de ces conditions médicales.

5. CLAUSE D'EXCLUSION

«Je déclare que je suis en bonne santé et en bon état pour les épreuves auxquelles je viens de m'inscrire. Je dégage le Monde d'Athlétisme Masters, le comité organisateur local, l'IAAF, tous les fonctionnaires, juges, bénévoles et autres représentants techniques et le personnel médical de toute responsabilité pour toute blessure, perte ou dommage à mon encontre ou à ma propriété que je pourrais soutenir dans l'exercice ou dans le cadre de ces championnats. J'autorise l'utilisation de mon nom, la voix ou l'image et toutes les informations sur ce formulaire d'inscription pour être utilisé sans paiement me concernant dans toute diffusion, télédiffusion, de promotion ou de publicité ou en aucune façon liée à ce championnat ».

6. TESTS SUR LES DROGUES ET CONSENTEMENT EXCLUSION

«Etant un concurrent du XX Championnats du monde d'athlétisme WMA à Porto Alegre, au Brésil, je reconnais que le dépistage des drogues sera mené dans le cadre des règles antidopage WMA / IAAF et règlements et j'accorde mon consentement à être soumis à des exigences de dépistage des drogues aux Championnats».

REMARQUE: Les sélectionnés pour le dépistage des drogues des compétiteurs doivent indiquer tout / tous les médicaments utilisés sur le formulaire de contrôle antidopage. Tout athlète qui prend une substance interdite définie dans le règlement, doivent demander une exemption (AUT) au Comité antidopage et médical du WMA. Si une exemption est refusée, la substance interdite concernée ne peut pas être utilisée et si vous êtes choisi pour le test et que celui-ci se révèle positif cela peut entraîner une suspension. Notez s'il vous plaît qu'aucun autre certificat médical ne sera accepté au lieu d'un certificat AUT. Si vous présentez un certificat d'exemption AUT, il doit être déclaré en tout temps avec la preuve d'identification et il doit être présenté au Centre de contrôle du dopage en cas d'être sélectionné pour un test de drogue. Les détails sur les substances interdites et toutes les procédures antidopage sont disponibles sur le site web de l'IAAF (www.iaaf.org), celui du WMA (www.world-masters-athletics.org) et votre Fédération d'affiliation IAAF. (Voir également la section de contrôle du dopage un peu plus tard.)

7. L'ACCORD DE L'UTILISATION DES INFORMATIONS D'INSCRIPTION ET MEDICALES DE LA BASE DE DONNÉES

En tant que participant, j'accorde la WMA à accéder aux données d'inscription et médicales de la base de données afin de me fournir la carte d'adhésion des masters comme dans les lignes directrices d'inscription et de traitements médicaux d'urgence, ainsi que pour me contacter par le WMA, l'Association régionale ou le LOC pour ces championnats seulement.

STORNOBEDINGUNGEN

Es wird keine Erstattung von Gebühren aus irgendeinem Grund nach dem Einsendeschlussdatum geben. Es sei denn unter medizinischen Gründen, mit dokumentierten Beweisen für derartige Erkrankungen.

5. HAFTUNGSAUSSCHLUSS-KLAUSEL

„Ich erkläre hiermit, dass ich gesund bin und ausreichend konditioniert bin, für die Wettbewerbe, für die ich mich gemeldet habe. Ich entlaste World Masters Athletics, das Lokale Organisationskomitee, die IAAF, alle Offizielle, Wettkampfrichter, Freiwillige und andere technische Vertreter und medizinisches Personal von jeglicher Verantwortung für Verletzungen, Verlust oder Beschädigung von mir oder meinem Vermögen, die ich im Zusammenhang mit diesen Meisterschaften erleiden könnte. Ich ermächtige die Verwendung meines Namens, Stimme oder Bild und alle Informationen auf diesem Anmeldeformular ohne Bezahlung in jeder Sendung, Promotion oder Werbung oder in irgendeiner Weise im Zusammenhang mit dieser Meisterschaft.“

6. DOPINGTESTS UND HAFTUNGS AUSSCHLUSS ZUSTIMMUNG

„Ich, als ein Wettbewerber von der XX WMA Leichtathletik-Weltmeisterschaft in Porto Alegre, Brasilien, erkenne an, dass Dopingtests unter den WMA / IAAF Doping-Regeln und Vorschriften durchgeführt werden und gebe meine Zustimmung, zu jeden Dopingtests Anforderungen in dieser Meisterschaft“.

HINWEIS: Wenn ein Teilnehmer für die Dopingtests ausgewählt wird, muss er alle verwendeten Medikamente auf der Dopingkontrollform erklären. Jeder Athlet mit einer verbotenen Substanz, die in den Verordnungen definiert ist, muss eine Ausnahmegenehmigung (TUE) an der WMA-Anti-Doping-und Medizinischen Kommission beantragen. Wenn eine Ausnahmegenehmigung verweigert wird, kann die verbotene Substanz (en) nicht verwendet werden und sollte der Athlet für den Test ausgewählt werden und der Test positiv ausfallen, kann dies zu einer Suspension führen. Bitte beachten Sie, dass keine andere ärztliche Bescheinigung (en) als Ersatz für einen TUE-Zertifikat akzeptiert werden. Wenn Sie eine TUE Freistellungsbescheinigung erteilt werden, müssen Sie sie und Ihren Ausweis immer bei sich haben, denn Sie müssen beide am Dopingkontrollzentrum zeigen. Einzelheiten der verbotenen Substanzen und alle Anti-Doping-Verfahren sind auf der IAAF (www.iaaf.org) Website, die WMA (www.world-masters-athletics.org) Website und Ihre IAAF angegliederte Organisation verfügbar. (Siehe auch Abschnitt Dopingkontrolle.)

7. VEREINBARUNG ZUR NUTZUNG DER EINGABEDATEN UND MEDIZINISCHE DATEN IN DER DATENBANK

Ich bin auch als Teilnehmer damit einverstanden, dass mein Beitrag zu WMA-Details und medizinische Daten im WMA-Registrierungsdatenbank aufgenommen wird, um von WMA genutzt zu werden, um mir meine individuelle Seniorenregistrierungskarte zu besorgen wie es in den Anmelde Richtlinien bestätigt wird, und für medizinische Behandlung zu gewährleisten, um mich auch durch WMA, dem Landesverband oder dem LOC für diese Meisterschaften nur zu kontaktieren.

Date / Date / Datum

Athlete's Signature / Signature d'Athletes
/ Athleten Unterschrift

Residential qualification since / Qualification
Résidentielle depuis / Wohn-Qualifikation seit

**Closing date for all entries: 10th August, 2013 / Date limite pour toutes inscriptions 10.August.2013.
Einsendeschluss für alle Anmeldungen ist der 10. August 2013**

Certification or stamp of National Body / Certification ou cachet de l'organisme national / Zertifizierung Oder Stempel vom Nationalverband

Date
Date
Datum

Signature
Signature
Unterschrift

Athlete Medical Form / Fiche Médicale de l'Athlète / Medizinisches Formular der Athleten

Name / Nom / Name: _____
 Country / Pays / Land: _____

*This section is optional and private personal information to be reviewed only by qualified medical personnel.
 Cette section est facultative et des renseignements personnels privés à être révisés par un personnel médical qualifié.
 Dieser abschnitt ist fakultativ und alle persönlichen daten werden nur von qualifizierten personal überprüft.*

This information will assist us in providing medical care to the athletes and especially to athletes with serious medical conditions.
 Cette information nous aidera à fournir des soins médicaux aux athlètes et surtout aux athlètes atteints de maladies graves.
 Diese Information wird uns helfen, den Athleten eine medizinische Versorgung zu bieten, vor allem den Sportlern mit schweren Erkrankungen.

Are you receiving treatment at present for any medical condition? / Etes-vous en train de recevoir un traitement à l'heure actuelle pour toutes conditions médicales ?
 Sind Sie derzeit in Behandlung für irgendeine Krankheit? Yes / Oui / Ja () No / Non / Nein ()

Are you allergic to anything (medication, food, insect bites etc.)? / Etes-vous allergique à quelque chose (médicaments, nourritures, piqûres d'insectes, etc) ?
 Sind Sie allergisch auf irgendetwas (Medikamente, Nahrungsmittel, Insektenstiche etc.)? Yes / Oui / Ja () No / Non / Nein ()

Have you ever been in treatment or had medical problems of any kind? / Avez-vous déjà suivi un traitement ou aviez-vous des problèmes médicaux de toute nature ?
 Waren Sie schon einmal in Behandlung oder hatten Sie gesundheitliche Probleme irgendwelcher Art? Yes / Oui / Ja () No / Non / Nein ()

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Heart Problems / Problèmes cardiaux / Herzprobleme
<input type="checkbox"/> Lung Problems / Problèmes pulmonaires / Probleme mit den Atemwegen
<input type="checkbox"/> Kidney Problems / Problèmes rénales / Nierenprobleme
<input type="checkbox"/> Liver Problems / Problèmes de foie / Leberprobleme
<input type="checkbox"/> Heart Stroke / Battement de cœur / Herzinfarkt
<input type="checkbox"/> Loss of Consciousness/dizziness / Perte de conscience / étourdissements / Verlust des Bewusstseins / Schwindel | <input type="checkbox"/> Low or high blood sugar (Diabetes) / Sucre dans le sang basse ou haute (diabète) / Niedriger oder hoher Blutzucker (Diabetes)
<input type="checkbox"/> Recent Surgery or significant injury or any other medical problems. / Chirurgie récente ou blessure importante ou d'autres problèmes médicaux / Operation in der letzten Zeit oder erhebliche Verletzungen oder andere gesundheitliche Probleme. |
|--|---|

Explain / Explication / Erklärung: _____

Medical data questions / Questions de données médicales / Medizinische information

<input type="checkbox"/> Allergies. Which? / Allergies. Quelle sorte? / Allergien. Welche? _____ _____	<input type="checkbox"/> Kidney Disease Problems / Problèmes de maladies rénales / Nierenprobleme <input type="checkbox"/> Osteoporosis / Osteoporoses / Osteoporose
<input type="checkbox"/> Heart / Coeur / Herz <input type="checkbox"/> High Blood Pressure / Pression artérielle / Hoher Blutdruck <input type="checkbox"/> Angina/Chest Pain / L'angine/Douleur thoracique / Angina pectoris/ Brustschmerzen <input type="checkbox"/> Myocardial infarct/heart attack / Infarctus du myocarde/Attaque cardiaque / Herzinfarkt <input type="checkbox"/> Coronary artery disease / La maladie des artères coronaires / Koronaren Herzerkrankung <input type="checkbox"/> Abnormal heart rhythm / Rythme cardiaque anormal / Abnormalen Herzrhythmus <input type="checkbox"/> Pacemaker / Stimulateur cardiaque / Herzschrittmacher	<input type="checkbox"/> Liver Disease Problems / Les problèmes de maladies du foie / Leberprobleme <input type="checkbox"/> Major Injuries / Les blessures graves / Schwere Verletzungen <input type="checkbox"/> Neurological Problems / Les problèmes neurologiques / Neurologische Probleme <input type="checkbox"/> Blood Problems / Les problèmes de sang / Blutprobleme <input type="checkbox"/> Leukemia / La leucémie / Leukämie <input type="checkbox"/> Platelet Elevation / Altitude plaquettaire / Blutplättchenhebung <input type="checkbox"/> Low Platelet / Une faible numération / Niedrige Blutplättchen <input type="checkbox"/> Infections Disease / Maladie infectieuse / Infektiöse Erkrankungen
<input type="checkbox"/> Heart Surgery / Chirurgie cardiaque / Herzchirurgie <input type="checkbox"/> Bypass artery / Pontage de l'artère / Bypasschirurgie <input type="checkbox"/> Valve Replacement / Remplacement de valve / Herzklappenersatz <input type="checkbox"/> Congenital Heart Failure / Échec de cardiopathie congénitale / Angeborene Herzinsuffizienz <input type="checkbox"/> Any others / Tous les points / Andere	Any other significant medical problems or recent Surgery / Les autres problèmes médicaux importants ou chirurgie récente / Andere bedeutende medizinische Probleme oder kürzliche Operationen Who is your treating? Medical Doctor & Address, Telephone, and Email / Qui est votre médecin traitant ? Docteur en Médecine & Adresse, Téléphone et e-mail: / Wer behandelt Sie? Name des Arztes und Adresse, Telefon und Email:
<input type="checkbox"/> Diabetes / Le diabète / Blutzucker <input type="checkbox"/> On Insulin / Sur l'insuline / Mit Insulin <input type="checkbox"/> On other diabetes medication / Sur d'autres médicaments contre le diabète / Andere Medikamente für Blutzucker (Please List / Citez les / Bitte auflisten) _____ <input type="checkbox"/> Hypoglycemic (low blood sugar) / L'hypoglycémie (faible glycémie) / Hypoglykämie (niedriger Blutzucker)	Please provide emergency contact in the event of a severe medical occurrence / Svp communiquez un contact d'urgence en cas de survenance médicale grave / Bitte besorgen Sie eine Kontaktperson für medizinische Notfälle: _____ _____ Medications (list and dosage) / Les médicaments (la liste et le dosage) / Medikamente (Liste und Dosis): _____ _____
<input type="checkbox"/> Lung Problems / Les problèmes pulmonaires / Lungenprobleme <input type="checkbox"/> Any others / Toutes les autres / Andere	<input type="checkbox"/> Asthma / Lasthme / Asthma <input type="checkbox"/> Emphysema / L'emphysème / Emphysem

I agree to (accept) (reject) medical treatment in the case of an injury during the competition. I certify that all the provided information is correct and none has been omitted. I also certify that any new medical problem, event or complication that occurs after the submission of this form will be communicated to the medical services office of the LOC. I also certify that my medical problem has been evaluated by a Medical Doctor who has established that my health status permits me to compete in the XX WMA World Masters Athletic Championship Stadia.	Je suis d'accord pour accepter _____ refuser un traitement médical dans le cas d'une blessure pendant la compétition. Je certifie que toutes les informations fournies sont correctes et aucune n'ont été omises. Je certifie également que tout nouveau problème médical, une épreuve ou une complication qui survient après le dépôt de ce formulaire seront communiqués au bureau des services médicaux du LOC. Je certifie également que mon problème médical a été évalué par un médecin qui a établi que mon état de santé me permet de rivaliser au Championnat mondial d'Athlétique des Masters de Stadia XX WMA.	Ich stimme zu _____ akzeptiere _____ lehne ab _____ ärztliche Behandlung im Falle einer Verletzung während des Wettkampfs. Ich bestätige, dass alle eingegebenen Informationen richtig sind und keiner ausgelassen worden ist. Ich erkläre auch, dass jedes neues medizinisches Problem, Ereignis oder Komplikation, die nach dem Einreichen dieser Form antreten könnte, sofort an das Büro der medizinischen Leistungen des LOK mitgeteilt wird. Ich bestätige, dass mein medizinisches Problem von einem Arzt bewertet worden ist, der festgestellt hat, dass mein Gesundheitszustand es mir erlaubt, an der XX Stadia WMA Senioren Leichtathletik Weltmeisterschaft teilzunehmen.
---	--	--

Date Date Datum	Signature Signature Unterschrift	
-----------------------	--	--

Companion Registration Form / Formulaire d'Enregistrement de l'Accompagnateur / Begleiter Anmeldeformular

1. Personal Information / Information Personnelle / Persönliche Daten

<input type="checkbox"/> Companion Accompagnateur Begleiter	<input type="checkbox"/> Team manager Manager d'Equipe Team Manager	<input type="checkbox"/> Medical Medecin Arzt	<input type="checkbox"/> Press Journaliste Presse	<input type="checkbox"/> Photo Photographe Fotograf
---	---	---	---	---

Family name / Nom de famille / Nachname	
--	--

Given name / Prenom / Name	Initial / Initiale / Anfangsbuchstabe	Gender / Sexe / Geschlecht (M / F)
-------------------------------	--	---------------------------------------

Adress / Adresse / Adresse	
-------------------------------	--

City country / Ville Pays / Stadt Land	Post Code / Code postale / Postleitzahl
---	--

Country / Pays / Land	Country code / Code Pays / Landkode	Citizen / Citoyen- nete / Staatsbürger	Residential / Residence / Residenz
--------------------------	--	---	--

See Country Code page / Voir la page du code de pays /
Siehe seite mit länderkürzel

Yes or No / Oui ou
Non / Ja oder Nein

Details must be confirmed / Detail doit etre
confirme / Details müssen bestätigt werden

Date of Birthday / Date de naissance / Geburtsdatum	/	/	
Day / Jour / Tag	Month / Mois / Monat	Year / Annee / Jahr	

Telephone / Tele- phone / Telefon	FAX
--------------------------------------	-----

Email	
-------	--

2. Accompanying Persons Fees / Frais des Persons Accompagnees / Gebühren Für Begleiter

	Fee / Frais / Gebühr (US \$)	#	Total / Gesamtbetrag
Accompanying persons (over 12) / Personnes accompagnatrices (plus de 12) / Begleiter (älter als 12)	46.00	X	
Accompanying persons (under 12) / Personnes accompagnatrices (moins de 12) / Begleiter (jünger als 12)	23.00		
Athlete Party (includes a buffet dinner, beverage non alcoholic and entertainment) / Festivités des athlètes (comprend un buffet, des boissons non alcoolisées et des divertissements) / Athleten Party (ein Abendbuffet, alkoholfreie Getränke und Unterhaltung inkl.)	55.00		
Official Results Booklet / Livret des Résultats officiels / Offiziellen Ergebnisliste	20.00		
Official Results CD / CD des Résultats officiels / CD mit offiziellen Ergebnissen	10.00		
Official Results Adobe-Electronic / Adobe-Electronique des Résultats officiels / Adobe-Elektronisch offizielle Ergebnisse	5.00		
Total			

NOTE: The WMA Masters Affiliate must send to the LOC and the WMA Vice President a list of their TEAM MANAGERS, MEDICAL TEAM and MEDIA, for accreditation passes by the 30th SEPTEMBER 2013. Any accreditations after this date will be dealt with at the championships. There will be no media functions allowed without a valid pass.

REMARQUE: L'Affilié Masters du WMA doit envoyer au LOC et le vice-président du WMA une liste de leurs chefs d'équipe, de l'équipe médicale et des médias afin que l'accréditation passe le 30 septembre 2013. Les accréditations après cette date seront traitées lors des championnats. Il n'y aura pas de fonctions des médias autorisés, sans un laissez-passer valide.

HINWEIS: Die WMA-Senioren Partner müssen dem LOC und dem WMA-Vizepräsidenten eine Liste ihrer TEAM MANAGER, ÄRZTE und MEDIA für die Akkreditierung bis am 30. September 2013 senden. Alle spätere Akkreditierungen werden an den Meisterschaften behandelt werden. Medienvertreter ohne gültigen Pass werden nicht zugelassen.

Contact / Kontaktperson: Sinara Lourdes Zorzo

Address / Adresse: Travessa do Carmo, 84 - CEP 90050-210
Porto Alegre - RS - Brasil

Phone / Telefon: +55 51 32896782 / +55 51 91467747

Email: info@wma2013.com

Web: www.wma2013.com

Doping Control Information / Information de Contrôle du Dopage / Doping Kontrolle Information

The doping regulations of WMA will be followed in Porto Alegre. All athletes must be aware that doping is not allowed and violators will be suspended from competition.

The attention of WMA athletes is drawn to the fact that WMA observes strictly the IAAF Anti-Doping Rules and Code as governed by the WADA Code. WMA, through the Porto Alegre LOC has engaged the services of the Brazilian Anti-Doping Agency to undertake drug testing as part of the WMA Stadia Championships. Doping Control will be conducted under the IAAF/WMA Rules that comply with the provisions of the World Anti-Doping Agency (WADA). Athletes competing in any WMA Championship event, by their signature on the entry form, acknowledge that they are fully bound by these Rules and Codes and any applicable prevailing Anti-Doping legislation in the Country hosting these Championships.

This means athletes taking or requiring exemption for a prohibited substance, must apply to the WMA Medical Officer (Dr. Pier Luigi Fiorella) for a TUE exemption (Via Orlandi 3I 40068 San Lazzaro, Bologna, Italy and email pierluigi.fiorella@tin.it). If an athlete is granted a TUE certificate, this must be with him at all times, along with proof of identification, and be produced at the Doping Control Center if the athlete is selected for a doping control. Failure on the part of the athlete to provide a valid TUE after testing positive to a prohibited substance may well render the athlete liable to being suspended from competition and forfeiting any awards received if found guilty of committing a doping offence at a hearing pursuant to the provisions of the Disciplinary Procedures as prescribed in IAAF Competition Rule 38 as read with Rules 39 and 40, alternatively in the WADA Anti-Doping Code or the Anti-Doping Rules of the host country.

For athletes wishing to apply for a TUE to the WMA Medical Officer as designated in the entry form, must submit written application to this officer at least 30 days prior to the commencement of the Championships. The designated Medical Officer is Mr. Pier Luigi Fiorella, (I 40068 San Lazzaro. Bologna,

Les règlements de la WMA concernant le dopage sera suivi à Porto Alegre. Tous les athlètes doivent être conscients que le dopage est interdit et les contrevenants seront suspendus de toute compétition.

L'attention des sportifs WMA est attirée sur le fait que WMA observe strictement les règles antidopage de l'IAAF et le Code tel qu'il est régi par le Code de l'AMA. Le WMA, à travers la LOC Porto Alegre a retenu les services de la brésilienne Anti-Doping Agency pour entreprendre le dépistage des drogues dans le cadre des Championnats du WMA Stadia. De contrôle du dopage seront effectués selon les règles de l'IAAF / WMA qui sont conformes aux dispositions de la World Anti-Doping Agency (AMA). Les athlètes du WMA Championnat, en tout état de cause, par leur signature sur le formulaire d'inscription, reconnaissent qu'ils sont pleinement lié par ces règles et des codes et tout applicable en vigueur la législation antidopage dans le pays hôte de ces Championnats.

Cela signifie que les athlètes qui prennent ou en exigent l'exemption pour une substance interdite, doit demander au directeur médical WMA (Dr Pier Luigi Fiorella) pour une exemption AUT (Via Orlandi 3I 40068 San Lazzaro, Bologne, en Italie et e-mail pierluigi.fiorella @ tin.it). Si un athlète se voit octroyer un certificat d'AUT, il doit être avec lui en tout temps, avec une preuve d'identité, et être produite au Centre de contrôle du dopage, si l'athlète est sélectionné pour un contrôle antidopage. Le défaut, de la part de l'athlète, de fournir un valide TUE après un contrôle positif à une substance interdite peut fort bien rendre l'athlète susceptible d'être suspendu de toute compétition et la confiscation des récompenses reçues s'il est reconnu coupable d'avoir commis une infraction de dopage lors d'une audience en vertu des dispositions des procédures disciplinaires prescrits par la règle de la concurrence IAAF 38, lu conjointement avec les articles 39 et 40, alternativement à l'AMA Code antidopage ou les règles antidopage du pays d'accueil.

Pour les athlètes qui souhaitent demander une AUT à l'agent médical de WMA, tel que désigné dans le formulaire d'inscription, doit présenter une demande écrite à cet agent au moins 30 jours avant le début du championnat.

Die WMA Dopingregeln werden in Porto Alegre befolgt. Alle Athleten müssen informiert sein, dass Doping nicht erlaubt ist und dass Verstöße gegen die Vorschriften mit einer Disqualifikation geahndet werden.

Die WMA-Athleten müssen informiert sein, dass die WMA die IAAF Anti-Doping-Regeln und Vorschriften, so wie der WADA-Code, strikt befolgt. Die WMA hat, durch das Porto Alegre LOC, die Dienste der brasilianischen Anti-Doping-Agentur engagiert, um Dopingtests bei der WMA Stadia-Meisterschaft durchzuführen. Die Dopingkontrollen werden im Rahmen der IAAF / WMA Regeln, die den Bestimmungen der World Anti-Doping-Agentur (WADA) erfüllen, durchgeführt. Alle Athleten, die in irgendeiner WMA Meisterschaftveranstaltung teilnehmen, bestätigen durch ihre Unterschrift auf dem Anmeldeformular, dass sie zu diesen Regeln, Vorschriften und gültigen Anti-Doping-Regeln in dem Staat des Meisterschaftsgastgebers verpflichtet sind.

Dies bedeutet, dass die Athleten, die eine Genehmigung für eine verbotene Substanz haben oder brauchen, an dem WMA Beauftragten Dr. Pier Luigi Fiorella eine TUE Ausnahmegenehmigung beantragen müssen (Via Orlandi 3I 40068 San Lazzaro, Bologna, Italien und E-Mail pierluigi.fiorella @ tin.it). Wenn einem Sportler ein TUE Zertifikat erteilt wird, muss er/sie dieses Zertifikat und diesen Ausweis immer bei sich haben. Beide Dokumente müssen am Dopingkontrollzentrum gezeigt werden, sollte der Athlet für eine Dopingkontrolle ausgewählt werden. Sollte der Sportler nicht in der Lage sein, einen gültigen TUE nach einem positiven Test auf eine verbotene Substanz zu zeigen, könnte er von der Meisterschaft ausgeschlossen werden. Sollte er bei einer Anhörung (nach den Bestimmungen von den disziplinarischen Verfahren in den IAAF Regeln 38, 39 und 40, in den WADA-Anti-Doping-Regeln oder die Anti-Doping Bestimmungen des Gastlandes), schuldig von der Begehung einer Straftat Doping beschuldigt werden, würde er dann auch alle Auszeichnungen verlieren.

Alle Athleten, die eine TUE beim WMA Beauftragten beantragen möchten, sollten ein schriftliches Antragsformular wenigstens 30 Tage vor dem Anfang der Meisterschaft zusenden. Der WMA Beauftragte ist

Italy, fax: 0039 0514 52187 and email pierluigi.fiorella@tin.it).

All such applications are to be fully supported by medical documentation setting out the existing medical conditions and the need for the use for the prohibited substance. The provisions of Rule 34(5) must be followed irrespective of to whom the athlete submits the TUE application.

Control Procedures

The selection of athletes for testing is generally randomly made and any athlete regardless of their age and sex and the type of event in which they are participating may be chosen. The protocol established by WADA is strictly adhered to in the testing of all athletes. If the athlete is selected for a test he/she will be advised of this fact by a Doping Control Officer who will be clearly identified and accredited as part of the testing team. The athlete will be informed of his/her selection to undergo a doping control and the Doping Control Officer will then escort him/her to the testing control area. The testing procedure will be fully explained to the athlete and he/she may request information on any matter about the doping control procedure.

Athlete's Rights

An athlete is normally advised of their selection for a doping control immediately after they have completed an event. The Doping Control Officer who advises the athlete of the selection will then remain with him/her until such time as the athlete is presented at the testing control area. He/she may nominate another person (one only) to accompany him/her to the doping control process.

With the consent of the Doping Control Officer, and at all times in full view of the official, the athlete may:

- Attend a victory ceremony
- Compete in future events
- Receive necessary medical attention
- Fulfill media commitments
- Warm down (cool off) or recuperate

Athlete's Responsibilities

It is the athlete's responsibility to ensure that the following is done during the sample collection process:

- He/she is aware of and complies with the IAAF/WMA/WADA doping control regulations 33;
- He/she complies with the doping control procedure;

Le médecin désigné est M. Pier Luigi Fiorella, (I 40068 San Lazzaro Bologna, Italie, fax: 0039 0514 52187 e-mail et pierluigi.fiorella@tin.it).

Toutes ces demandes doivent être entièrement prises en charge par une documentation médicale énonçant les conditions médicales existantes et la nécessité de l'utilisation de la substance interdite. Les dispositions de l'article 34 (5) doivent être suivies indépendamment, connaissant que l'athlète a soumis une demande à l'AUT.

Procédures de Contrôle

La sélection des athlètes pour les tests est généralement faite au hasard et exécutée par n'importe quel athlète, indépendamment de leur âge et le sexe et le type de compétition dans lequel ils participent, pouvant être choisi. Le protocole établi par l'AMA est strictement respectée dans le test de tous les athlètes. Si l'athlète est sélectionné pour un test, il / elle sera avisé de ce fait par un agent de contrôle du dopage qui seront clairement identifiés et accrédités dans le cadre de l'équipe de test. L'athlète sera informé de sa sélection pour subir un contrôle antidopage et l'agent de contrôle du dopage va ensuite l'escorter à la zone de contrôle des essais. La procédure de test sera entièrement expliquée à l'athlète et il / elle peut demander des informations sur toute question liée au sujet de la procédure de contrôle antidopage.

Droits d'athlète

Un athlète est normalement conseillé par leur sélection pour un contrôle antidopage immédiatement après qu'ils ont terminé une compétition. L'agent de contrôle du dopage qui conseille l'athlète de la sélection restera alors avec lui jusqu'au moment où l'athlète est au processus de contrôle antidopage..

Avec le consentement de l'agent de contrôle du dopage, et à tout moment en mode plein écran visible par l'agent, l'athlète peut:

- Assister à une cérémonie de remise de médailles.
- Participer à des compétitions futures
- Recevoir les soins médicaux nécessaires.
- Respecter les engagements des médias.
- Baisse du chaud (hors frais) ou récupération.

Responsabilités de l'Athlète

Il incombe à l'athlète de s'assurer que la suivante se fait pendant le processus de prélèvement des échantillons:

Herr Dr. Pier Luigi Fiorella, (I 40068 San Lazzaro. Bologna, Italien, fax: 0039 0514 52187 und Email pierluigi.fiorella@tin.it).

Alle Antragsformulare müssen von medizinischen Dokumenten, die alle bestehenden Gesundheitszustände und das Bedürfnis zum Gebrauch der verbotenen Substanz darlegen, unterstützt sein. Die Bestimmungen der Regel 434(5) müssen gefolgt werden, unabhängig davon, an wen der Athlet das TUE Antragsformular geschickt hat.

Kontrollverfahren

Die Auswahl der Athleten für den Test wird in der Regel zufällig gemacht und jeder Sportler, unabhängig von seinem Alter und Geschlecht und der Art der Veranstaltung, in der er/sie teilnimmt, kann ausgewählt werden. Das Protokoll der WADA wird beim Test aller Athleten strikt eingehalten. Wenn der Athlet für einen Test ausgewählt wird, wird er / sie von einem Kontrolleur, der eindeutig identifiziert und als Teil des Tests Teams akkreditiert sein wird, beraten werden. Der Athlet wird informiert werden, dass er/sie für eine Dopingkontrolle gewählt worden ist und der Dopingkontrolleur wird ihn / sie zur Testzone begleiten. Das Testverfahren wird in vollem Umfang an den Athleten erklärt werden und er / sie kann Informationen über das Doping-Kontrollverfahren verlangen.

Rechte der Athleten

Normalerweise wird ein Athlet informiert, dass er/sie für einen Test ausgewählt worden ist, unmittelbar nach der Veranstaltung, an der er/sie teilgenommen hat. Der Dopingkontrolleur, der den Athleten von der Wahl informiert, muss bei ihm/ihr bleiben und ihm/ihr zur Kontrollzone begleiten. Er/sie kann (nur eine) andere Person ernennen, die ihn/sie beim Verfahren begleiten kann. Bei Sprachproblemen kann jederzeit ein Übersetzer hinzugezogen werden.

Mit Zustimmung des Dopingkontrollleurs, und zu allen Zeiten im Blickfeld des Offiziellen, kann/darf der Athlet:

- An einer Siegerehrung teilnehmen;
- An weiteren Wettbewerben teilnehmen;
- Notwendige medizinische Versorgung erhalten;
- Medien Verpflichtungen erfüllen;
- Auslaufen oder sich erholen.

Verpflichtungen der Athleten

Der Athlet ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass das Folgende wäh-

- He/she controls the urine sample until it is sealed in the sample collection kit;
- The sealed sample collection kit is secured and identified;
- All appropriate documentation is accurate, complete and signed.

Note: If any part of the doping control procedure concerns the athlete it is recommended that he/she records his/her concern on the doping control form and notifies his/her Team Manager or Federation;

If the athlete has been granted a TUE he/she should provide details on the doping control form. This Certificate should be with the athlete at all times when competing.

Test Results and Sanctions

If the test result is negative the athlete will hear nothing further.

If the test sample 'A' returns a positive result the athlete will be contacted and given the opportunity to provide an explanation and to have the 'B' sample tested (at the athlete's expense). The athlete may waive his/her rights to supply this information or to have the 'B' sample tested.

It should be noted that should the athlete be selected for a test and do not comply with a request to provide a sample that sanctions will be applied.

Note: The LOC does not conduct hearings or apply sanctions. Positive tests will be reported to the athlete's National Federation/Association for their follow up within the provisions of the Anti-Doping Rules. In some circumstances the WMA will be responsible for this process.

For further information on doping control, please visit www.world-masters-athletics.org. WMA's Web site provides information about the necessary documentation and procedures in case athletes are using medication for an illness.

- Il / elle est au courant et est conforme à l'IAAF / WMA / règlements de contrôle antidopage de l'AMA 33;
- Il / elle est conforme à la procédure de contrôle du dopage;
- Il / elle contrôle l'échantillon d'urine jusqu'à ce qu'il soit scellé dans le kit de prélèvement d'échantillon;
- Le kit de prélèvement des échantillons scellés est sécurisé et identifié;
- Tous les documents nécessaires sont exacts, complets et signés.

Remarque: Si une partie quelconque de la procédure de contrôle du dopage concerne l'athlète, il est recommandé qu'il / elle enregistre sa préoccupation sur le formulaire de contrôle du dopage et en avise son chef d'équipe ou de Fédération;

Si l'athlète a été accordé une AUT, il / elle doit fournir des détails sur le formulaire de contrôle antidopage. Ce certificat doit être avec l'athlète à tous les moments de la compétition.

Résultats des tests et des sanctions

Si le résultat du test est négatif à l'athlète n'entendra rien.

Si l'échantillon test «A» renvoie à un résultat positif, l'athlète sera contacté et aura la possibilité de fournir une explication et d'avoir l'échantillon testé «B» (à la charge de l'athlète). L'athlète peut renoncer à ses droits à fournir ces informations ou d'avoir l'échantillon testé « B ».

Il convient de noter que si l'athlète sera sélectionné pour un test et ne se conforme pas à une demande de fournir un échantillon, des sanctions seront appliquées.

Remarque: La LOC ne procède à des auditions ou n'applique des sanctions. Les tests positifs seront communiqués à la Fédération / Association nationale de l'Athlète pour leur suivi dans les dispositions des règles antidopage. Dans certaines circonstances, le WMA sera responsable de ce processus.

Pour de plus amples informations sur le contrôle antidopage, s'il vous plaît visitez le site www.world-masters-athletics.org. Ce site Web du WMA fournit des informations sur la documentation et les procédures nécessaires au cas où les athlètes prennent des médicaments pour une quelconque maladie.

rend der Probenentnahme stattfindet:

- Er / sie kennt, und entspricht den IAAF / WMA / WADA Doping-Bestimmungen 33;
- Er / sie richtet sich nach dem Doping-Kontrollverfahren;
- Er / sie kontrolliert die Urin-Probe, bis sie in das Probe Entnahme-Set versiegelt ist;
- Das versiegelte Probe Entnahme-Set ist gesichert und identifiziert;
- Alle entsprechenden Unterlagen sind korrekt, vollständig und unterschrieben.

Hinweis: Sollte ein Teil des Dopingkontrolle-Verfahren vom Sportler beanstandet werden, wird empfohlen, dass er / sie seine / ihre Bedenken im Dopingkontrollformular dokumentiert und dass er/sie seine / ihre Team-Manager oder Verband benachrichtigt;

Sollte der Athlet eine TUE haben, muss er/sie alle Details in das Dopingkontrollformular einfügen. Der Athlet muss dieses Zertifikat während der Meisterschaft immer bei sich tragen.

Testergebnisse und Sanktionen

Wenn das Testergebnis negativ ist, wird der Sportler nichts Weiteres hören.

Wenn die Testprobe ‚A‘ ein positives Ergebnis liefert, wird der Athlet benachrichtigt und ihm die Möglichkeit gegeben, eine Erklärung zu abzugeben und den Probestest ‚B‘ durchzuführen (zu Lasten des Athleten). Der Athlet kann von seinen / ihren Rechten zurücktreten, um diese Informationen zu liefern oder um die ‚B‘ Probe getestet zu haben.

Sollte der Athlet für einen Test ausgewählt werden und sollte er/sie sich weigern, eine Probe abzugeben, werden Sanktionen gemäss der Regeln getroffen.

Hinweis: Das LOC führt keine Verhandlungen und wendet keine Sanktionen an. Positive Tests werden dem Nationalen Verband des Athleten mitgeteilt, damit sie weiterverfolgt werden in Übereinstimmung mit den Anti-Dopingregeln. Unter gewissen Umständen wird die WMA für dieses Verfahren verantwortlich sein.

Für weitere Informationen unter www.world-masters-athletics.org. Die Webseite der WMA verschafft Information über alle nötigen Dokumenten und Verfahren für den Fall der Verwendung von Medikamenten.

Medical Services / Services Médicaux / Sanitätsdienst

First aid services will function during the competition days from 1 hour prior to the start and 1 hour after the end of the last competition. First aid services will only be available when there is scheduled competition at a venue. Treatment sites include each of the venues when they are open.

The hours will be from one hour before the competition or practice begins each day until 1 hour after the last event or scheduled closure.

Massage

Physiotherapy and chiropractic services will be offered for sale and individual affiliates' massage and physiotherapy personnel will be located on the main floor of the TIC or other area. There will be an on-call Doctor for emergencies available 24 hours daily for emergency requests. The number for emergencies is 192.

Hospitals

There are several major hospitals, Hospital da PUCRS, Hospital Mãe de Deus, Pronto Socorro within a few kilometers of each of the facilities. There will be a trauma room set up in the Main Station as well as access to ambulances at each of the sites when events are being held. All athletes are responsible to pay for all hospital and medical treatment and doctor prescribed drugs beyond the first aid in the immediate competition area.

Vaccinations and travel Insurance

It is recommended that athletes and other tourists obtain any required vaccinations and check that their medical insurance covers travel and accidents in Brazil.

Les services de premiers secours fonctionneront pendant les jours de compétition à partir de 1ere heure précédant le début et 1ere heure après la fin de la dernière compétition. Les services de premiers secours seront disponibles uniquement quand il est prévu une compétition dans un lieu. Les sites de traitement comprennent chacun des sites quand ils sont ouverts.

Les heures seront d'une heure avant la compétition ou l'entraînement commence chaque jour jusqu'à 1 heure après la dernière épreuve ou de la fermeture prévue.

Massage

Les services de physiothérapie et de chiropraxie seront proposés à la vente et le massage des affiliés individuels et de la physiothérapie du personnel sera situé à l'étage principal de la TIC ou toute autre zone. Il y aura un médecin de garde pour les urgences disponibles 24 heures par jour pour les demandes d'urgence. Le nombre des situations d'urgence est de 192.

Hôpitaux

Il ya plusieurs grands hôpitaux, l'Hôpital da PUCRS, Hôpital Mãe de Deus, Pronto Socorro à quelques kilomètres de chacune des installations. Il y aura une salle de traumatologie mis en place dans la gare centrale ainsi que l'accès aux ambulances à chacun des sites où les événements se dérouleront. Tous les athlètes sont tenus de payer tout frais d'hôpital et du traitement médical et des médicaments prescrits par le médecin au-delà de la première aide dans le domaine de la compétition immédiate.

Vaccinations et assurance voyage

Il est recommandé que les athlètes et les autres touristes respectent les vaccinations obligatoires et vérifient que leur assurance médicale couvre les voyages et les accidents au Brésil.

Erste-Hilfe-Dienste werden während der Wettkampftage von einer Stunde vor dem Start bis eine Stunde nach Ende des letzten Wettbewerbs in Betrieb sein. Erste-Hilfe-Dienste stehen nur zur Verfügung, wenn es Wettbewerbe an einem Veranstaltungsort geplant sind. Es gibt Behandlungsanlagen in allen Veranstaltungsorte, während sie geöffnet sind.

Die tägliche Öffnungszeiten sind von einer Stunde vor dem Wettkampf oder Training bis einer Stunde nach der letzten Veranstaltung oder geplante Schließung.

Massage

Physiotherapie und Chiropraktikdienste werden angeboten und das Massage- und Physiotherapiepersonal der individuellen Partner wird sich im Erdgeschoss des TICs oder in einer anderen Stelle befinden. Der Notarzt ist täglich 24 Stunden verfügbar. Die Notfallnummer ist 192.

Krankenhäuser

Mehrere Krankenhäuser befinden sich in der Nähe von allen Veranstaltungsorte, Hospital da PUCRS, Hospital Mãe de Deus, Pronto Socorro. Es wird eine Intensivstation in der Generalstation, sowie Zugang zu Krankenwagen in alle Veranstaltungsorte geben. Alle Athleten müssen alle Krankenhausgebühren oder medikalische Behandlung, sowie die vom Arzt verschriebenen Medikamente bezahlen, ausser der ersten Hilfe am Veranstaltungsort.

Impfstoffe und Reiseversicherung

Es wird empfohlen, dass Sportler und andere Touristen alle erforderlichen Impfungen erhalten und überprüfen, ob ihre Krankenversicherung Reise- und Unfälle in Brasilien umfasst.

Visa information / Information sur les Visas / Visumauskunft

Porto Alegre organizing committee looks forward to having athletes from all over the world join us for the 2013 WMA Championships.

Depending on the country or residence and passport status, athletes may need a visa (or qualify for a visa waiver) to enter Brazil.

We realize that obtaining a visa is time consuming, but our goal is to make the process as easy as possible by providing sufficient resources to determine the proper documentation needed in each athlete's situation. Visas must be obtained **before** you enter the Brazil. They are not available at airports or other points of entry. Enter early so you have your confirmation of athlete status available when you submit your visa application as it is required in many cases.

The chart below references the current countries (as of January 2012) where qualified visitors cannot enter Brazil without a visa.

There are various types of non-immigrant visas for temporary visitors to travel to the Brazil. Contact the Brazilian embassy or consulate in your country to make sure you are applying for the correct visa. (For a list of Brazilian embassies, see http://www.embratur.gov.br/site/en/dicas_turista_passaporte/materia.php).

In most cases, the correct visa application for athletes competing in the 2013 WMA Championships is a Temporary visa, or TOURIST visa.

Applications should be submitted as soon as an applicant begins making travel plans.

Le comité d'organisation de Porto Alegre se réjouit d'avoir des athlètes de partout dans le monde nous rejoindre pour le Championnats WMA de 2013.

Selon le pays ou de la résidence et le statut de passeport, les athlètes peuvent avoir besoin d'un visa (ou être admissible à une exemption de visa) pour entrer au Brésil.

Nous sommes conscients que l'obtention d'un visa prend du temps, mais notre objectif est de rendre le processus aussi facile que possible en fournissant des ressources suffisantes pour déterminer la documentation, qui est nécessaire dans la situation de chaque athlète. Les visas doivent être obtenus avant que vous entriez le Brésil. Ils ne sont pas disponibles dans les aéroports ou autres points d'entrée. Entrez-vous tôt pour avoir confirmation de statut d'athlète disponibles lorsque vous soumettez votre demande de visa comme il est tenu dans de nombreux cas.

Le graphique ci-dessous montre les références des pays actuels (à partir de Janvier 2012) où les visiteurs qualifiés ne peuvent pas entrer au Brésil sans visa.

Il existe différents types de visas non-immigrants pour les visiteurs temporaires pour se rendre à l'au Brésil. Contactez l'ambassade ou le consulat brésilien dans votre pays pour vous assurer que vous postulez pour le visa adéquat. (Pour une liste des ambassades du Brésil, voir http://www.embratur.gov.br/site/en/dicas_turista_passaporte/materia.php).

Dans la plupart des cas, l'application correcte de visa pour les athlètes qui participent aux championnats WMA de 2013 est un visa temporaire, ou d'un visa touristique.

Les demandes doivent être soumises dès que le demandeur commence à faire des plans de voyage.

Das LOC in Porto Alegre freut sich, Athleten aus der ganzen Welt zu den 2013 WMA Meisterschaften willkommen zu heissen.

Je nach Land oder Wohnsitz und Pass-Status ist es möglich, dass Athleten ein Visum brauchen (oder können eine Aufhebung der Visumpflicht erhalten), um nach Brasilien zu gelangen.

Wir wissen, dass die Erlangung eines Visums zeitaufwändig sein kann, aber unser Ziel ist es, den Prozess so einfach wie möglich zu machen, damit jeder Athlet erfahren kann, welche Dokumentation er/sie benötigen wird. Sie müssen im Besitz eines Visums sein, bevor Sie nach Brasilien reisen. Sie sind nicht auf Flughäfen oder andere Einreisepunkte verfügbar. Melden Sie sich früh an, damit Ihre Bestätigung als Athlet verfügbar ist, wenn Sie Ihren Visumsantrag einreichen, wie es in vielen Fällen erforderlich ist.

Die folgende Tabelle zeigt die aktuellen Ländern (Stand Januar 2012), wo qualifizierte Besucher Brasilien ohne Visum nicht besuchen können.

Es gibt verschiedene Nicht-Einwanderungsvisa für vorübergehende Besucher in Brasilien. Setzen Sie sich in Verbindung mit der brasilianischen Botschaft oder mit dem Konsulat in Ihrem Land, um sich zu vergewissern, dass Sie das richtige Visum gewählt haben (Für eine Liste der brasilianischen Botschaften bitte besuchen Sie http://www.embratur.gov.br/site/en/dicas_turista_passaporte/materia.php).

In den meisten Fällen ist das richtige Visum für Athleten in der 2013 WMA Meisterschaft ein temporäres Visum oder Touristenvisum.

Die Anträge sollten eingereicht werden, sobald der Antragsteller Ihre Reisepläne beginnt.

Countries that need Visa / Liste des pays qui nécessitent un Visa / Länder die ein Visum brauchen

- | | | | | | | |
|--------------------------|-------------------------------------|---------------------|----------------|-----------------------------|------------------------------------|------------------------|
| • Albania | • Cape Verde | • Egypt | • Ivory Coast | • Mongolia | • Puerto Rico | • Tajikistan |
| • Algeria | • Islands | • El Salvador | • Jamaica | • Montenegro | • Romania | • Thailand |
| • American Samoa | • Central African Republic | • Equatorial Guinea | • Japan | • Mozambique | • Russia | • Tonga |
| • Angola | • Chad | • Estonia | • Kazakhstan | • Myanmar | • Rwanda | • Tunisia |
| • Antigua and Barbuda | • China | • Ethiopia | • Kenya | • Nauru | • Saint Kitts and Nevis | • Togo |
| • Armenia | • Chinese Taipei | • Fiji | • Kiribati | • Nepal | • Saint Vincent and the Grenadines | • Turkey |
| • Aruba | • Congo, Democratic Republic of the | • French Polynesia | • Korea, South | • Netherlands Antilles | • Samoa | • Turkmenistan |
| • Australia | • Congo, Republic of the | • Gambia, The | • Kyrgyzstan | • New Zealand | • Senegal | • Tuvalu |
| • Azerbaijan | • Georgia | • Lebanon | • Latvia | • Nicaragua | • Serbia | • Ukraine |
| • Belarus | • Gibraltar | • Lesotho | • Lithuania | • Nigeria | • Seychelles | • United Arab Emirates |
| • Belize | • Guam | • Lithuania | • Macedonia | • Northern Marianas Islands | • Singapore | • United States |
| • Benin | • Ghana | • Malta | • Malaysia | • Norfolk Island | • Slovak Republic | • US Virgin Islands |
| • Bosnia and Herzegovina | • Guatemala | • Marshall Islands | • Mauritania | • Palau | • Solomon Islands | • Vanuatu |
| • Botswana | • Guinea | • Mauritius | • Mauritania | • Papua New Guinea | • Sri Lanka | • Zambia |
| • Brunei | • Guyana | • Micronesia | • Mexico | • Pakistan | • Sudan | • Zimbabwe |
| • Cameroon | • India | • Moldova | • Indonesia | • Panama | • Surinam | |
| • Canada | • Iran | | | | | |



Useful facts about Porto Alegre / Renseignements utiles sur Porto Alegre / Nützliche Information über Porto Alegre

Area: 497 km²
Foundation: March 26, 1772
Population: 1,500,000 inhabitants
Average Height: 10 meters
Currency: R\$ Real.

Money Exchange: Is possible at most major international airports. Money exchange at local banks is limited. Most banks and many stores have automatic teller machines which allow withdrawal of Real (R\$) 24 hours a day. Major credit cards are accepted at most stores and restaurants.

Restaurants: Most are open daily although a few may be closed Mondays. Dinner hours are usually from 18:00 to 23:00 although many fast food restaurants have late or 24 hour drive-up windows.

Shops: General hours are 09:00 to 18:00 although many grocery stores are open 24 hours and some malls till 22:00. Many stores in the Malls are open from 14:00 to 20:00 on Sundays.

Tap Water: Is treated and fresh and is safe directly from the tap.

Electricity: Is 110 volt, 60 cycles so converts are necessary for many foreign travelers.

Time Zone: It is two hours behind Greenwich Mean Time and three hours ahead of New York.

Superficie: 497 km²
Fondation: Mars 26, 1772
Population: 1.500.000 habitants
Hauteur moyenne: 10 mètres
Devise: R\$ Real.

Échange d'argent: Est-possible dans la plupart des grands aéroports internationaux. L'échange d'argent dans les banques locales est limitée. La plupart des banques et les nombreux magasins ont des guichets automatiques qui permettent le retrait de Real (R \$), durant 24 heures par jour. Principales cartes de crédit sont acceptées dans la plupart des magasins et des restaurants.

Restaurants: La plupart sont ouverts tous les jours même si quelques-uns peuvent être fermés le lundi. Les horaires pour le souper sont généralement établis entre 18h00-23h00, bien que de nombreux restaurants fast-food ont ferment tardivement ou ouvrent leurs fenêtres en 24h.

Magasins: Les heures générales sont fixées entre 9h00-18h00, bien que de nombreuses épiceries soient ouvertes pendant 24 heures et quelques centres à 22:00. Beaucoup de magasins dans les centres commerciaux sont ouverts de 14h00 à 20h00 le dimanche.

Eau du robinet: Est-traitée, fraîche et en toute sécurité directement à partir de l'eau du robinet.

Électricité: 110 volts Est, 60 cycles de sorte convertis sont nécessaires pour de nombreux voyageurs étrangers.

Fläche: 497 km²
Gründung: 26. März, 1772
Einwohner: 1,500,000
Durchschnittliche Höhe: 10 Meter
Währung: R\$ Real

Geldwechsel: Man kann in den grössten internationalen Flughäfen Geld wechseln. Es ist nicht immer möglich, in den lokalen Banken Geld zu wechseln. Fast alle Bänken und viele Geschäfte haben Geldautomaten, wo man Real (R\$) 24 Stunden am Tag abheben kann. Die bedeutendsten Kreditkarten werden in fast alle Geschäften und Restaurants angenommen.

Restaurants: Die meisten sind täglich geöffnet, obwohl manche am Montag schliessen. Abendessen ist normalerweise vom 18 Uhr bis 23 Uhr, obwohl viele Fast Food Restaurants bis spät oder 24 Stunden geöffnet sind.

Geschäfte: Öffnungszeiten von 9 Uhr bis 18 Uhr, obwohl viele Lebensmittelgeschäfte 24 Stunden und viele Einkaufszentren bis 22 Uhr geöffnet sind. Viele Geschäfte in den Einkaufszentren sind am Sonntag vom 14 Uhr bis 20 Uhr geöffnet.

Leitungswasser: Es ist gefiltert, es ist frisch und kann getrunken werden.

Strom: 110 Volt, 60 Zyklus, darum brauchen die meisten ausländischen Besucher einen Konverter.

Zeitzone: -2 GMT. Drei Stunden vor New York.



Language: The primary language is Portuguese. Spanish remains widely spoken throughout the state.

Weather: Porto Alegre enjoys a climate with mild year-round temperatures.

Dawn: 06:30 / **Sunset (Spring):** at 18:45

Average Temperatures 19 °C
Max 24 °C / Min 14 °C

Climate in October: Humid
Temperature between 14 °C and 24 °C.

Security: Porto Alegre is a safe City to spend your travel and leisure time.

Phone: Brazil country code is 55. Local area code is 51. Calls outside the Porto Alegre area have different area codes which can be found in the front of the telephone directory.

International Call: 00 + 21 + country code + city cod + phone number

Cell Phones: Are widely used and reception should be good at all locations. Brazil uses both GSM (Global System for T-Mobile Communication) and CDMA (Code Division Multiple Access) protocols.

Fuseau horaire: Il est deux heures de retard sur Greenwich Mean Time et trois heures d'avance sur New York.

Langue: La langue principale est le portugais. Espagnole reste largement parlée dans tout l'état.

Météo: Porto Alegre jouit d'un climat avec des températures douces toute l'année.

Aube: 06:30 / **Coucher du soleil (Printemps):** 18:45

Températures moyennes de 19 °C
max 24 °C Min 14 °C.

Climat en Octobre: la température est humide. La température s'établit entre 14 °C et 24 °C.

Sécurité: Porto Alegre est une ville sûre pour passer vos voyages et les loisirs.

Téléphone: Le code de pays du Brésil est le 55. L'indicatif régional local est le 51. Les appels de l'extérieur de la zone de Porto Alegre ont des codes régionaux différents qui peuvent être trouvés à l'avant des pages de l'annuaire téléphonique.

Appel international: 00 + 21 + code du pays + code de la ville + numéro de téléphone.

Téléphones cellulaires: Sont largement utilisés et la réception devrait être bonne à tous les endroits. Le Brésil utilise à la fois GSM (Global System for T-Mobile Communication) et les protocoles CDMA (Code Division Multiple Access).

Sprache: Die erste Sprache ist Portugiesisch. Spanisch wird weiterhin in der Region gesprochen.

Wetter: Porto Alegre genießt ein Klima mit ganzjährig milden Temperaturen.

Dämmerung: 06:30

Sonnenuntergang (Frühling): 18:45
Durchschnittliche Temperaturen: 19

°C Max 24 °C Min 14 °C

Klima in Oktober: Feucht. Temperatur zwischen 14 °C und 24 °C.

Sicherheit: Porto Alegre ist eine sichere Stadt um die Freizeit zu verbringen.

Telefon: Der Landcode für Brasilien ist 55. Der Lokalkode ist 51. Für Anrufe ausserhalb Porto Alegre brauchen sie andere Koden, die Sie im Telefonbuch finden können.

Internationale Anrufe: 00 + 21 + Landcode + Stadtkode + Telefonnummer.

Handies: Werden überall benutzt. Gute Qualität des Empfangs. Brasilien benutzt beide Systeme: GSM (Global System for T-Mobile Communication) und CDMA (Code Division Multiple Access).



Venues, Routes, and Maps / Lieux, Routes, et Cartes / Austragungsorte, Routen und Karten



Stadia Venues / Salles de Stadia / Stadia Veranstaltungsorte

Porto Alegre offers entrants four venues ready for top level competition. The facilities are located within 12 Kilometers of each other (see map above) and all within easy reach from the accommodation, with regular public transport and competition shuttle buses. The main stadium CETE is also close to all of the Non-Stadia facilities.

Porto Alegre offre aux arrivants quatre sites prêts pour la compétition de haut niveau. Les installations sont situées dans un rayon de 12 Kilomètres (voir carte ci-dessus) et le tout à proximité de l'hébergement, des transports en commun réguliers et des navettes pour la compétition. Le stade principal CETE est également proche de toutes les installations non-stades.

Porto Alegre bietet den Bewerbern vier Veranstaltungsorte für Wettkämpfe auf höchstem Niveau an. Die Anlagen sind innerhalb von 12 Kilometer voneinander entfernt (siehe Karte oben) und alle sind leicht von der Unterkunft mit regelmäßigen öffentlichen Verkehrsmitteln und Shuttle-Busse zu erreichen. Das Hauptstadion CETE ist auch in der Nähe von allen Non-Stadia Einrichtungen.



History of the State Center of Sports Training (CETE) began 1963 with occupation of a great area in 628th Gonçalves Dias Street at Menino Deus District from Metallurgist Favareto proprietor near the Exposition Menino Deus Park.

In 1999 under State guide CETE passed to be named as State Center of Sports starting to build the athletic track and sports complementary dependencies.

The State Government built a Center of Training linked to the State Physical Education Department (DED) and linked to the Secretary of Education, which gave practice facilities of several sports to the community, schools – from which arose many good athletes who began activities of sports at CETE and are recognized nationally and internationally today.

Extensive redevelopment has been undertaken with much already completed and with refurbishment of the track and competition areas, CETE will be the prime location for the 2013 championships.

The Center has a team trained ready to give continuity for new projects in order to form new athletics from local talent people.

Two thousand people daily use the athletic track for walk and run beyond the existent structure.

Facilities comprise

- Synthetic, 8-lane 400m track;
- Two multiple jump boxes for distance, triple and pole vault jumps;
- One high jump box;
- One shot put area;
- One javelin throw area;
- One area with protective cage for discus and hammer throw;
- One small dressing room near the athletics track;
- One multi-sport gymnasium near the athletics track;
- One referee's booth;
- One sound booth;
- Stand for 300 people.
- Project for meeting rooms, changing facilities, Indoor warm up facilities, office rooms, and large meeting room are in progress.

Histoire du Centre d'Entraînement sportif État (CETE) a commencé 1963 avec l'occupation d'une grande zone au 628e rue Gonçalves Dias à Menino Deus District de la métallurgiste Favareto propriétaire installé près du parc des expositions Menino Deus.

En 1999, en vertu de l'État de guidance CETE a été reconnu comme centre de l'Etat des Sports et commence à construire la piste d'athlétisme et dépendances sportives complémentaires.

Le gouvernement de l'Etat a construit un Centre de Formation liée au Département d'Etat d'éducation physique (DED) et liée à la Secrétaire de l'Éducation, qui a donné les installations d'entraînement multisports à la communauté, les écoles - à partir de laquelle s'entraînent plusieurs bons athlètes qui ont commencé des activités de sports au CETE et sont reconnues nationalement et internationalement aujourd'hui.

Le réaménagement à grande échelle a été entrepris avec beaucoup de tâches déjà terminées et avec remise en état des zones de piste et de la zone de compétition, le CETE sera le lieu privilégié pour les championnats du 2013.

Le Centre dispose d'une équipe formée prêt à donner une continuité pour de nouveaux projets afin de former de nouveaux athlètes issus de personnes talentueuses locaux.

Deux mille personnes par jour utilisent la piste d'athlétisme pour marcher et courir au-delà de la structure existante.

Les installations comprennent

- Synthétique, piste de 400m à 8 voies;
- Deux box pour sauts multiples pour la distance, triple saut et saut à la perche;
- Un box de saut en hauteur;
- Une zone de lancer de poids;
- Une zone de lancer de javelot;
- Une domaine avec cage de protection pour disque et lancer du marteau;
- Un petite vestiaire à proximité de la piste d'athlétisme;
- Un multi-sport gymnase près de la piste d'athlétisme;
- Une stand pour arbitre;
- Une cabine de son;
- Stand pour 300 personnes.
- Projet de salles de réunion, de vestiaires, d'installations intérieures d'échauffement, de salles de bureau, et grande salle de réunion sont en cours.

Die Geschichte des Zentrums für Sport Training (CETE) begann in 1963 mit der Besetzung einer grossen Fläche in der Gonçalves Diasstrasse 628 im Menino Deus Viertel bei Metallurge Favareto, Inhaber in der Nähe der Exposition Menino Deus Park.

Im Jahre 1999 unter staatlicher Führung wurde CETE Staatliches Zentrum für Sport genannt. Der Bau der Leichtathletikbahn und der Nebengebäude begann.

Die Landesregierung baute ein Zentrum für Training im Zusammenhang mit der staatlichen Abteilung für Leibeserziehung (DED) und mit dem Bildungsstaatssekretär. Dieses Zentrum besorgte den Gemeindeschulen mehrere Übungsanlagen für verschiedene Sportarten. Viele Sportler, die Sportaktivitäten bei CETE anfangen, sind heute landesweit und international anerkannt.

Umfassende Sanierung ist bereits übernommen worden, mit Renovierung der Bahn und Wettbewerbgebieten. CETE wird die Hauptlokalisierung für die 2013 Meisterschaften sein.

Das Zentrum verfügt über ein erfahrenes Team, das neuen Projekten eine Kontinuität geben wird, um neue lokale Leichtathletikgruppen zu bilden.

Zwei tausend Leute benutzen täglich die Bahn, um jenseits der bestehenden Struktur zu gehen und zu laufen.

Die Einrichtungen bestehen aus

- 400 m lange Kunststoffanlage mit 8 Bahn;
- Zwei vielfältige Sprunganlagen für Weit-, Drei- und Stabhochsprünge;
- Eine Anlage für Hochsprung;
- Eine Anlage für Kugelstossen;
- Eine Anlage für Speerwurf;
- Eine Anlage mit Schutznetz für Diskus- und Hammerwurf;
- Ein kleiner Umkleieraum in der Nähe der Leichtathletikbahn;
- Eine Turnhalle für verschiedene Sportarten in der Nähe der Leichtathletikbahn;
- Eine Kabine für die Schiedsrichter;
- Ein Ansagerstand;
- Eine Tribüne für 300 Zuschauer.
- Ein Projekt für Konferenzräume, Umkleieräume, Innenaufwärmeneinrichtungen, Büroräume und ein großer Versammlungsraum sind im Bau.



ESEF – School of Physical Education of the Federal University of Rio Grande do Sul / Ecole de l'Education Physique de l'Université Fédérale du Rio Grande do Sul / Leibeserziehungsschule, Bundesuniversität von Rio Grande do Sul

2nd Stadium / Deuxieme Stade / 2. Stadion

The campus measures 12 ha, with plenty of trees and lawn. It is surrounded by a 1239-meter-long clay roadway, inside the campus. The terrain as a whole is very flat, and the existing slopes are very small concerning both their size and their inclination.

The physical area is composed of:

- A 400-meter asphalt-based athletics track comprising 8 lanes (will be renovated to an 8 lane Mondo track with full infrastructure);
- Four multiple jump boxes for long jump, triple jump and pole vault;
- Two high jump boxes;
- Two shot put sectors;
- Two javelin throw sectors;
- One sector with a protective cage for discus and hammer throw;
- One small dressing room near the athletics track;
- One large dressing room near the pool (about 100m from the track);
- One multi-sport gymnasium near the athletics track.

Throws field

- Three Hammer/Discus cages;
- Three a four Shot put- Weight Throw Circles;
- Two Javelin Sectors.

Other facilities

- Changing facilities;
- University Restaurant;
- Gymnasium;
- Medical Facilities and Bio-mechanical Testing;
- Grass and gravel warm up areas.

Excellent facility for the Throws Field, to go with the renovation of the track and infrastructure, a temporary Throws Field will be made for most of the throws events.

This would become the second stadium and be used extensively throughout the championships.

With plenty of warm up areas for runners and throwers.

Le campus mesure 12 ha, avec beaucoup d'arbres et de pelouse. Il est entouré par une chaussée d'argile 1239 mètres de long, à l'intérieur du campus. Le terrain dans son ensemble est très plat, et les pentes existantes sont très faibles à la fois sur leur taille et leur inclinaison.

La zone physique est composé de:

- Piste d'athlétisme 400 mètres à base d'asphalte comprenant 8 couloirs; Sera rénové pour une piste 8 couloirs Mondo avec l'infrastructure complète.
- Quatre boxes de saut multiples pour le saut en longueur, triple saut et saut à la perche;
- Deux boxes de saut en hauteur;
- Deux secteurs lancer du poids;
- Deux secteurs de Javelot;
- Une secteur avec une cage de protection pour disque et lancer du marteau;
- Un petite vestiaire à proximité de la piste d'athlétisme;
- Un grande vestiaire près de la piscine (environ 100m de la piste);
- Un gymnase multi-sport près de la piste d'athlétisme.

Jets de Terrain

- Trois Marteau / cages Discus;
- Trois - quatre cercles de lancer de poids-jeter de poids;
- Deux secteurs pour javelot.

Autres Services

- Dortoirs d'université (peut-être disponible);
- Les vestiaires;
- Restaurant universitaire;
- Gymnase;
- Les installations médicales et biomécaniques d'essais;
- L'herbe et le gravier des zones d'échauffement.

Excellent hôtel pour le terrain du lancer, convenable à la rénovation de la piste et des infrastructures, un champ temporaire de lancers seront prises pour la plupart des événements jette.

Ce sera le deuxième stade et être largement utilisé tout au long du championnat.

Avec beaucoup de régions chaudes jusqu'à pour les coureurs et lanceurs.

Das Universitätsgelände hat eine Fläche von 12 Hektaren, mit vielen Bäumen und Rasen. Es wird von einer 1239 Meter langen Fahrbahn aus Ton umgeben, der sich im Inneren des Geländes befindet. Das Gelände ist insgesamt sehr flach, und die vorhandene Steigung ist sehr klein, sowohl hinsichtlich ihrer Größe als auch ihrer Neigung.

Der Sportbereich besteht aus:

- Eine 400 Meter lange Asphaltleichtathletikbahn mit 8 Bahnen; Wird auf eine 8-spurige Mondo Bahn mit voller Infrastruktur saniert werden.
- Vier verschiedene Sprunganlagen für Weit-, Drei- und Stabhochsprünge;
- Zwei Anlagen für Hochsprung;
- Zwei Anlagen für Kugelstossen;
- Zwei Anlagen für Speerwurf;
- Eine Anlage mit Schutznetz für Diskus- und Hammerwurf;
- Ein kleiner Umkleieraum in der Nähe der Leichtathletikbahn;
- Ein grosser Umkleieraum in der Nähe des Schwimmbads (100 Meter von der Bahn entfernt);
- Eine Turnhalle für verschiedene Sportarten in der Nähe der Leichtathletikbahn.

Wurfbereich

- Drei Käfige für Hammer/Diskus;
- Drei - vier Kugelstossen – Gewichtwurf Ringe;
- Zwei Anlagen für Speerwurf.

Andere Einrichtungen

- Universitätswohnheime (stehen zur Verfügung);
- Umkleideeinrichtungen;
- Mensa;
- Turnhalle;
- Medizinische Einrichtungen und bio-mechanische Tests;
- Gras und Kies Aufwärmebereiche.

Sehr gute Einrichtung für das Wurffeld. Mit der Sanierung der Bahn und Infrastruktur wird ein vorübergehendes Wurffeld für die meisten Wurfveranstaltungen errichtet.

Dies würde das zweite Stadion sein, das während der Meisterschaft weitgehend benutzt wird.

Viele Aufwärmebereiche für Läufer und Würfer.



SOGIPA – Gymnastics Society of Porto Alegre / Société de Gymnastique de Porto Alegre / Turnverein von Porto Alegre

3rd Stadium / 3e Stadium / 3. Stadion



SOGIPA puts lively community and cultural life and high-level sports together with its pools, outdoor courts, barbecue grills and a sports center with over 14,000 m² of built-up area, featuring 9 gymnasiums for several sports modalities, a health and bodybuilding club, a medical clinic, sauna and quarters.

Facilities also include a modern athletics stadium for 5,000 spectators, children's playground, library, restaurants, barbecue grills and a 11,250 m² main building considered to be one of the best in the country.

An important step for the SOGIPA Athletic dream was the eight lane 400 metre synthetic track laid over the old carbon track in 2003 like the Olympic Stadium in Beijing that was used for the 2008 Olympic Games.

SOGIPA has the mark of High Excellence Performance Training Center from International of Athletic Federation (IAAF) which gets this Club one of the fourth high training centers in South America.

Facilities comprise:

- Synthetic, 8-lane 400m track;
- Two multiple jump boxes for distance, triple and pole vault jumps;
- One high jump box;
- One shot put area;
- One javelin throw area;
- Two small dressing room near the athletics track;
- One area with protective cage for discus and hammer throw;
- One referee's booth;
- One sound booth;
- Stand for 5000 people.

Sogipa associe une communauté vivante et une vie culturelle et sportive de haut niveau avec ses piscines, courts de plein air, des barbecues et un centre sportif avec plus de 14.000 m² de zone bâtie, doté de 9 gymnases multisports pour toutes les modalités, un club de santé et de musculation, une clinique médicale, un sauna et un quarts.

Les installations comprennent également un moderne stade d'athlétisme pour les 5.000 spectateurs, aire de jeux pour enfants, bibliothèque, restaurants, barbecues et un bâtiment principal de 11 250 m² considéré comme l'un des meilleurs dans le pays.

Une étape importante de la construction de Sogipa était la piste d'athlétisme à huit voies de 400 mètres synthétique posé sur la piste de carbone vieille en 2003, identique au stade olympique de Pékin qui a été utilisé pour les Jeux olympiques de 2008.

Sogipa detient la marque du Centre d'excellence en formation de haute performance à partir internationale de Athletic Federation (IAAF), qui reçoit ce club l'un des quatre grands centres de formation en Amérique du Sud.

Les installations comprennent:

- Piste synthétique de 400m à 8 voies;
- Deux boxes de saut multiples pour la distance, triple et sauts à la perche;
- Un box de saut en hauteur;
- Une zone de lancer de poids;
- Une zone javelot;
- Deux petits vestiaires près de la piste d'athlétisme;
- Une zone avec cage de protection pour le lancer de disque et du marteau;
- Une stand pour arbitre;
- Une cabine de son;
- Stand pour 5000 personnes.

Sogipa bringt die Gemeinschaft, das kulturelle Leben und der Hochleistungssport zusammen mit ihren Schwimmbädern, Tennisplätzen im Freien, Grillmöglichkeiten und einer Sporthalle mit einer bebauten Fläche von über 14.000 Quadratmetern, mit 9 Turnhallen für mehrere Sportarten, ein Fitness- und Bodybuilding-Verein, eine medizinische Klinik, eine Sauna und Nebengebäude.

Die Einrichtungen enthalten ein modernes Leichtathletikstadion für 5000 Zuschauer, Kinderspielplatz, Bibliothek, Restaurants, Grillmöglichkeiten und ein Hauptgebäude mit 11250 Quadratmetern, das als eines der besten im Land gilt.

Ein wichtiger Schritt für SOGIPA Athletikraum war die 400 Meter Kunststoffbahn, die über die alte Karbonbahn im Jahr 2003 errichtet wurde, dieselbe Bahn wie die im Olympia Stadion in Beijing, das 2008 für die Olympischen Spiele benutzt wurde.

Sogipa hat das Zertifikat für hohe Leistungsfähigkeit vom Internationalen Leichtathletik-Verband (IAAF) bekommen, was diesem Club als einer der vier besten Ausbildungszentren in Südamerika definiert.

Die Einrichtungen bestehen aus:

- Eine 400 Meter lange Kunststoffbahn mit 8 Bahnen;
- Zwei vielseitige Sprunganlagen für Weit-, Drei- und Stabhochsprünge;
- Eine Anlage für Hochsprung;
- Eine Anlage für Kugelstossen;
- Eine Anlage für Speerwurf;
- Zwei kleine Umkleieräume in der Nähe der Leichtathletikbahn;
- Eine Bereich mit Schutznetz für Diskus- und Hammerwurf;
- Eine Kabine für die Schiedsrichter;
- Eine Sprecherkabine;
- Tribüne für 5000 Zuschauer.



PUCRS – Pontifical Catholic University of Rio Grande do Sul /
 Université Catholique Pontificale du Rio Grande do Sul /
 Pontifikale Katholische Universität in Rio Grande do Sul

Training and Competition / Formation et de la Concurrence /
 Training und Wettbewerb

The University Stadium comprises an official-size football field and an athletics track with the most advanced technology. There is a parking lot under the stadium. Both were built in juxtaposition so that the roof of the latter is also and floor for the athletics track and football field.

The athletics track has eight 1.22-metre-wide lanes and was built from the same material used in the last five Olympic Games. They are synthetic covers laid out in two layers, with the bottom one responsible for softening the athletes' impact, and the top one responsible for speed. The greatest technical challenge during the construction was to reach the levels required by international certification, with a maximum tolerance of 4 mm.

Besides track competitions, the University Stadium can also hold other modalities in specific areas, such as:

- High jump;
- Pole vault;
- Long jump;
- Triple jump;
- Javelin throw;
- Discus throw;
- Hammer throw;
- Shot put.

Some modalities have double spaces for their practice, and the choice of track is made depending on sun and wind conditions.

The stands are covered and can accommodate 2,100 spectators. There are also cabins for referees and radio and television stations. Under the stands, there are dressing rooms, toilets, classroom, a bar and a 60-metre, six-lane indoor warm-up track. Lighting is provided by six metallic posts, each measuring 25 meters high, holding 120 floodlight units with 2000-W lamps.

The park also comprises a 750-metre-long walking track and leisure and relaxation areas scattered throughout the 4,000 meters of pathways for pedestrians in green areas with lawn, young trees and an artificial pond.

Le Stade Université comprend un terrain de football officiel et une piste d'athlétisme doté de la technologie la plus avancée. Il y a un parking sous le stade. Tous deux ont été construits en juxtaposition, de sorte que le toit de celui-ci le soit aussi et la piste d'athlétisme et un terrain de football.

La piste d'athlétisme a huit couloirs de 1,22 m de large et a été construit à partir du même matériau utilisé pour les cinq derniers Jeux Olympiques. Ils sont couverts de synthétiques couverts de deux couches, avec celle du bas pour adoucir l'impact sur les athlètes, et celui du haut responsable de la vitesse. Le plus grand défi technique lors de la construction était d'atteindre les niveaux exigés par la certification internationale, avec une tolérance maximale de 4 mm.

Outre les compétitions sur piste, le Stade Université peut également tenir d'autres modalités dans des domaines spécifiques, tels que:

- Saut en hauteur;
- Saut à la perche;
- Saut en longueur;
- Triple saut;
- Lancer du javelot;
- Lancer du disque;
- Lancer du marteau;
- Lancer du poids.

Certaines modalités ont des doubles espaces pour leur entraînement, et le choix de la voie se fait en fonction du soleil et des conditions de vent.

Les stands sont couverts et peut accueillir 2.100 spectateurs. Il ya aussi des cabines pour les arbitres et les stations de radio et de télévision. Sous les tribunes, il y a des vestiaires, toilettes, salle de classe, un bar et un 60m, six voies à l'intérieur piste déchauffement. L'éclairage est assuré par six poteaux métalliques, chacune mesurant 25 mètres de haut, incluant 120 unités de projecteurs avec des lampes de 2000 W.

Le parc comprend également une piste de marche de 750 mètres de long et de zones de loisirs et de détente disséminés dans les 4000 mètres de voies pour les piétons, dans les espaces verts avec pelouse, arbres jeunes et d'un étang artificiel.

Das Universitätstadion besteht aus einem Fussballfeld von offizieller Grösse und eine Leichtathletikbahn mit der modernsten Technologie. Es gibt einen Parkplatz unter dem Stadion. Beide wurden untereinander gebaut, so dass das Dach des Parkplatzes der Boden der Leichtathletikbahn und des Fussballfeldes ist.

Die Leichtathletikbahn hat acht 1,22 Meter weite Bahnen und wurde mit dem selben Material gebaut, das bei den fünf letzten Olympischen Spiele benutzt wurde. Der Kunststoff wurde in zwei Schichten gelegt, wobei die unterste für das Mildern des Aufpralls der Athleten verantwortlich ist, und die oberste für Geschwindigkeit. Die größte technische Herausforderung bei der Konstruktion war, das Niveau der internationalen Zertifizierung zu erreichen, mit einer Toleranz von maximal 4 mm.

Ausser Leichtathletikwettbewerben kann das Universitätstadion auch für andere Sportarten genutzt werden:

- Hochsprung;
- Stabhochsprung;
- Weitsprung;
- Dreisprung;
- Speerwurf;
- Diskuswurf;
- Hammerwurf;
- Kugelstossen.

Manche Sportarten haben doppelte Bereiche für das Training, und die Bahn wird je nach den Sonne- und Windverhältnissen gewählt.

Die Tribüne ist überdacht und hat Platz für 2100 Zuschauer. Es gibt auch Schiedsrichter-, Radio- und Fernsehkabinen. Es gibt Umkleieräume, Toiletten, Klassenzimmer, eine Bar und eine 60 Meter langen Innenaufwärmebahn mit sechs Bahnen unter der Tribüne. Es gibt sechs metallische und 25 Meter hohe Pfosten für Beleuchtung, mit 120 Scheinwerfer und 2000 Watt Lampen.

Der 4000 Meter grosse Park umfasst auch eine 750 Meter lange Gehbahn und Entspannung- und Freizeitzone, sowie Wege für Fußgänger in Grünflächen mit Rasen, jungen Bäumen und einem künstlichen Teich.

Non-Stadia Facilities / Non-Installations des Stades / Non-Stadia Einrichtungen

Banks of the Guaíba River /
Berges de la Rivière Guaíba / Ufer des Guaíba Flusses

Marathon and Race Walking / Marathon, Semi-Marathon Et Marche /
Marathon, Halb Marathon und Strassengehen



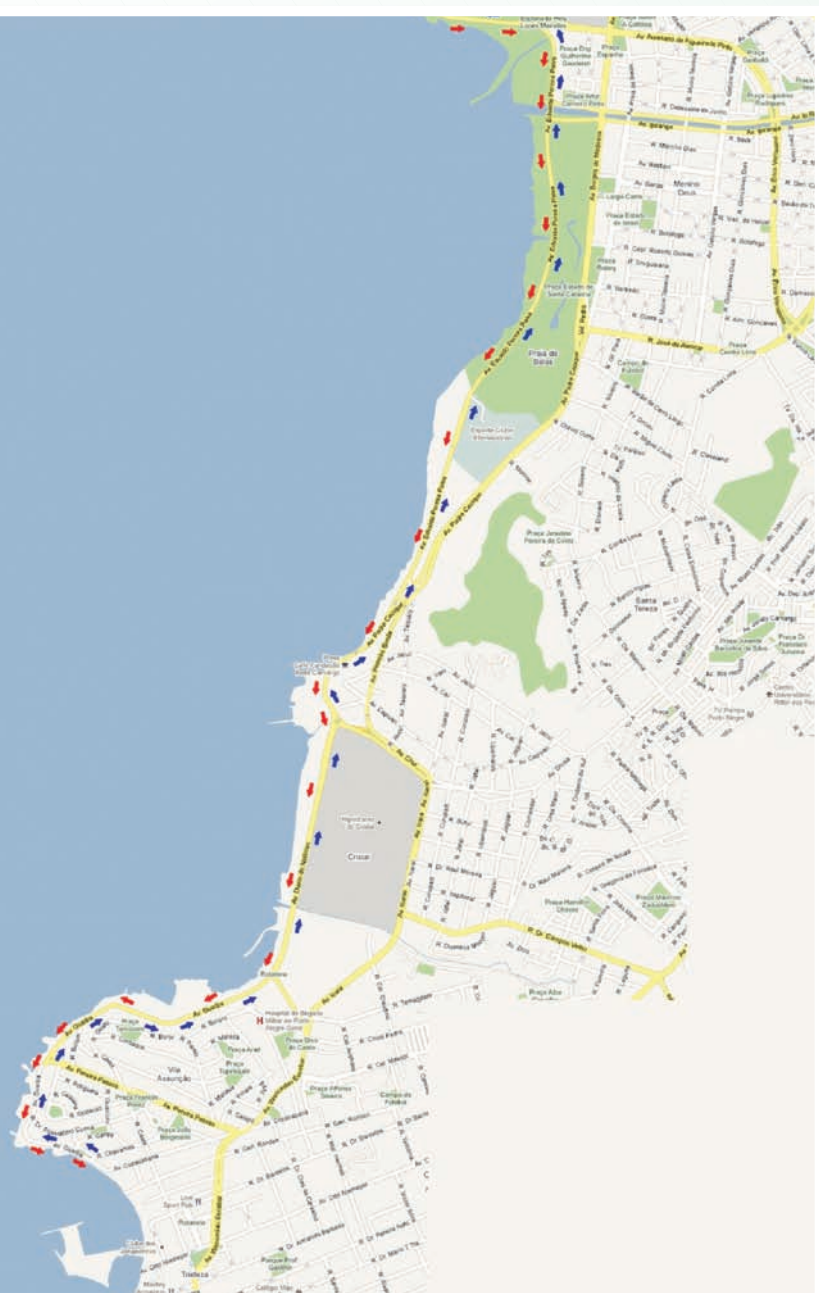
Placed just the Guaíba Riverside, Gaseous Old Plant is one of the most important cultural center in Rio Grande do Sul State. There are 18000 square meters built with three auditoriums, five rooms for diversity, amphitheater for video and others.

The venue has an ideal point for the departure and arrival of the marathon and race walking events.

It is an ideal place to run the marathon race, with its horizontal track in front a natural looking view overlooking the Guaíba Lake, as well as the Harmony

Park, Marine Park, Riverside Stadium (SC Internacional), Iberé Camargo Art Gallery, Shipyard Solo Cape, Cristal Horse Race Track and Marine clubs.

This all combine to make the Marathon and Walks Courses naturalistic, scenic and enjoyable to compete on.



Placé au bord du Riverside Guaíba, Gaseous Old Plant est l'un des plus important centre culturel dans le Rio Grande du Sud. Il ya 18000 mètres carrés construits avec trois salles, cinq salles pour la diversité, un amphithéâtre pour les vidéos et autres.

Le lieu dispose d'un point de départ idéal pour le départ et d'arrivée du marathon et des événements de marche de course.

Il est un endroit idéal pour courir le marathon, avec sa piste horizontale à l'avant avec une vue d'aspect naturel donnant sur le lac Guaíba, ainsi que le Parc Harmonie, Marine Park, Riverside Stadium (SC Internacional), Iberé Camargo Art Gallery, Solo chantier naval Cap, Cristal hippodrome et clubs nautiques.

Ce tout concourt à faire du marathon et des cours à pied naturalistes, pittoresque et agréable pour la compétition.

Am Ufer des Guaïbas gelegen ist das alte Gaswerk einer der wichtigsten kulturellen Zentren in Rio Grande do Sul. Drei Auditorien, fünf Säle für vielfältige Veranstaltungen, ein Videoamphitheater und andere befinden sich in der 18000 Quadratmeter Fläche.

Dieser Ort ist der ideale Punkt für den Start und das Ziel des Marathons und der Gehwettbewerbe.

Es ist der ideale Platz für den Marathonlauf, mit einer horizontalen Bahn am Guaïbasee und bei dem Park der Harmonie, dem Meerespark, dem Riverside Stadion (SC Internacional), der Iberé Camargo Kunsthalle, der Solo Cape Werft, der Cristal Horse Pferderennenbahn und den Seeklubs.

Die Marathonlauf- und Geherstrecke sind darum naturbezogen, landschaftlich und angenehm für die Sportler.

Marathon and Road Race Walk Course / Marathon and Road Race
Walk Course / Marathonlauf und Strassengehen Kurs



Marinha do Brasil Park / Parque de Marinha do Brasil / Marinha do Brasil Park

Cross Country / Geländelauf

The park was made in 1978 and has an area of 715 square metres and honours the Brazilian Navy. By building on land kept from the Guaíba River has allowed great contact with the nearby riverside.

At weekends, a lot of people use this Park for tennis, soccer, athletics, skating, beach soccer, cycling and fitness.

In the middle of this Park was placed a Civic Centre for Military events and other special meetings, circus and play centre.

Another attraction is the aquatic axel with 10 thousand square metres which cut and follows 700 metres into the park like the Fitness Centre with free parking. Eleven hectares were changed to forest and green grass where can now be found native trees and exotic species.

Le parc a été faite en 1978 et a une superficie de 715 mètres carrés et fait les honneurs de la Marine brésilienne. En s'appuyant sur des terres conservées de la rivière Guaíba favorise un bon contact avec le bord de la rivière à proximité.

Le week-end, beaucoup de gens utilisent ce parc pour le tennis, le soccer, l'athlétisme, le patinage, le beach soccer, le vélo et la remise en forme.

Au milieu de ce parc a été placé un centre civique pour les événements militaires et autres réunions spéciales, de cirque et un centre de jeu.

Une autre attraction est l'axel aquatique avec 10 000 mètres carrés qui coupent et suit 700 mètres dans le parc comme le Centre de remise en forme doté d'un parking gratuit. Onze hectares ont été modifiés à l'herbe des forêts et de verdure où se trouve maintenant des arbres indigènes et d'espèces exotiques.

Der Park wurde 1978 errichtet, hat eine Fläche von 715 Quadratmeter und ehrt die brasilianische Marine. Da dieser Park auf einer Fläche gebaut wurde, der vom Guaíba Fluss gewonnen worden war, hat er viel Kontakt mit dem Flussufer.

Viele Leute benutzen diesen Park am Wochenende, um Tennis, Fussball und Strandfussball zu spielen oder zum Rollschuhfahren, Radfahren und Fitness.

In der Mitte der Parks wurde die Stadthalle für militärische Veranstaltungen und andere spezielle Versammlungen, Zirkus und Spielzentrum gebaut.

Eine weitere Attraktion ist die aquatische Axel mit 10.000 Quadratmetern, die 700 Meter in den Park einführt bis zum Fitness-Center mit kostenfreien Parkplätzen. Elf Hektar wurden zu Wald und Gras umgewandelt, wo jetzt einheimische Bäume und exotische Arten gefunden werden können.



Flights, Transportation and Travel / Vols, Transport et Voyages / Flüge, Transport und Reisen

Flights Details

Air Travel

The Airport is a convenient 4 miles (7km) from downtown Porto Alegre.

The mall's Salgado Filho International Airport has 87 shops, eating area with 18 cafes and two restaurants, cinemas and covered parking. The Salgado Filho has all the facilities for optimum reception of tourists, tourist information center with qualified, two VIP rooms, three rooms of authorities, car rental, post office, banks, handicraft shops, among other amenities.

Access to the center of Porto Alegre from the airport is quick and cheap. Besides the possibility of hiring transfers to specific events, the Salgado Filho is treated by conventional and special taxis, buses and jitneys to various parts of the city.

For more information, visit

www.aeroportosdobrasil.com.br or www.fkviagens.com

Transportation

Bus Travel

The Bus Station from PORTO ALEGRE meets a large demand of travelers. Buses arrive there from anywhere in the state and neighboring countries such as Uruguay, Argentina, Chile, etc.

Bus Station

Largo Vespasiano Júlio Veppo, 70 - CEP 90035-040- Center

Phone: +55 (51) 3210.0101 / 3228.0699 / 3227.3875

Tickets deliver: +55 (51) 3210 0101

www.rodoviaria-poa.com.br

Porto Alegre has a privileged location. A strategic point within Mercosur, it is the geographical center of the main routes from South America, equidistant from both Buenos Aires and Montevideo, and Sao Paulo and Rio de Janeiro. For arrivals by land Gaucho Porto Alegre is the gateway to the main tourist attractions of the region.

Détails de Vols

Transport Aérien

L'aéroport est à 4.miles (7km) du centre-ville de Porto Alegre.

Le centre commercial Salgado Filho de l'aéroport international dispose de 87 magasins, coins repas avec 18 cafés et deux restaurants, des cinémas et un parking couvert. Le Filho Salgado a toutes les facilités pour une réception optimale des touristes, un centre d'information touristique qualifiée, deux chambres, trois salles d'accueil pour VIP et autorités, location de voiture, bureau de poste, banques, boutiques d'artisanat, entre autres commodités.

L'accès au centre de Porto Alegre de l'aéroport est rapide et pas cher. Outre la possibilité d'opter pour des transferts à des événements spécifiques, l'Filho Salgado est desservi par les taxis classiques et spéciaux, les autobus et les taxis collectifs à différentes parties de la ville.

Pour plus d'informations, visitez le site www.aeroportosdobrasil.com.br ou www.fkviagens.com

Transport

Les Voyages en Bus

La gare routière de Porto Alegre répond à une demande importante de voyageurs. Les bus arrivent de n'importe pays voisins et etats tels que l'Uruguay, l'Argentine, le Chili, etc.

La Gare Routière

Largo Vespasiano Júlio Veppo, 70 - CEP 90035-040 - Centre

Téléphone: +55 (51) 3210.0101 / 3228.0699 / 3227.3875

Billets livrer: +55 (51) 3210 0101

www.rodoviaria-poa.com.br

Porto Alegre a un emplacement privilégié. Un point stratégique au sein du Mercosur. Il est le centre géographique des principales routes d'Amérique du Sud, à égale distance, à la fois de Buenos Aires et de Montevideo, et de Sao Paulo et Rio de Janeiro. Pour les arrivées par voie terrestre, Gaucho Porto Alegre est la porte d'entrée vers les principales attractions touristiques de la région.

Flüge Details

Flugreise

Der Flughafen befindet sich 4 Meilen (7 Km) vom Stadtzentrum entfernt.

Der internationale Flughafen Salgado Filho hat 87 Geschäfte, einen Verpflegungsbereich mit 18 Cafés und zwei Restaurants, ein Kino und ein überdachter Parkplatz. Der Salgado Filho hat alle nötigen Einrichtungen für das optimale Empfang von Touristen, ein Fremdenverkehrscenter mit qualifizierten Personal, zwei VIP Räume, drei Räume für Behörden, Mietwagenbüros, Post, Banken, Souvenirgeschäfte, unter anderem.

Der Anfahrt zum Zentrum der Stadt Porto Alegre ist schnell und preiswert. Ausser den gemieteten Transport für spezielle Veranstaltungen, gibt es am Flughafen auch normale und spezielle Taxis, Busse und Jitneys zu verschiedenen Orten in der Stadt.

Mehr Informationen unter

www.aeroportosdobrasil.com.br oder www.fkviagens.com

Transport

Bus

Der Busbahnhof in PORTO ALEGRE entspricht einer grossen Nachfrage von Reisenden. Die Busse kommen vom ganzen Staat und von Nachbarländern wie Uruguay, Argentinien, Chile, etc.

Busbahnhof

Largo Vespasiano Júlio Veppo, 70 - CEP 90035-040- Center

Telefon: +55 (51) 3210.0101 / 3228.0699 / 3227.3875

Fahrkarten: +55 (51) 3210 0101

www.rodoviaria-poa.com.br

Porto Alegre hat eine privilegierte Lage. Ein strategischer Punkt innerhalb des Mercosur, es ist das geographische Zentrum der Haupttrouten aus Südamerika, entfernungsgleich von Buenos Aires, Montevideo, Sao Paulo und Rio de Janeiro. Bei Anreise zu Land ist Gaucho Porto Alegre das Tor zu den wichtigsten touristischen Attraktionen der Region.

Capital Mercosul

Buenos Aires 1.063 Km
Montevideo 890 Km
Asuncion 1.102 Km
Santiago 2.600 Km

Automobile Travel

The roads in Rio Grande do Sul have good signage and the road to the capital is easy from any point.

Airport Transportation to Accommodations

There will be a WMA Welcome Desk at each terminal near the luggage pickup area when you arrive from 8 am to 8 pm from 13 October to help you with transportation and directions. Transportation to downtown and other WMA hotels is available by taxi, van or private car. Taxis are approximately \$15 to downtown.

Hotel to Track Transportation

There are bus stations within walking distance of several venues being used for the 2013 WMA Championships. If you book a designated hotel, you will be near to a bus stop. See hotel listing for relative distance to these transportation connections.

Each designated hotel will have individual instructions on the best route to each of the competition and practice venues. From the main competition venue CETE, you will be able to transfer to the second venue ESEF, the third venue SOGIPA and the practice venue PUCRS. Further details about transfers will be available in the Competitors Handbook which will be given upon arrival and will be available on

www.wma2013.com

General Assembly Transportation

There will be buses from the hotels of the event to take the participants to the WMA General Assembly.

Athletes Party Transportation

Transportation will be provided to/from the Athletes Banquet POA. For more information go to www.wma2013.com or your competition booklet.

Capital Mercosul

Buenos Aires 1.063 Km
Montevideo 890 Km
Asuncion 1.102 Km
Santiago 2.600 Km

Voyage Automobile

Les routes dans le Rio Grande do Sul ont une bonne signalisation et la route de la capitale est facile à emprunter où que l'on soit.

Transport de l'aéroport pour le logement

Il y aura un comptoir de bienvenue WMA à chaque terminal à proximité de la zone de ramassage des bagages lorsque vous arrivez à partir de 8 h à 20 heures, dès le 13 Octobre, pour vous aider avec le transport et les directions. Le transport au centre-ville et d'autres hôtels WMA est disponible en taxi, en fourgonnette ou en voiture privée. Les taxis sont accessibles à partir de 15 \$ en centre-ville.

Hôtel sur la piste des transports

Il y a des stations de bus à une distance de marche de plusieurs endroits utilisés pour le Championnats 2013 WMA. Si vous réservez un hôtel quelconque, vous serez à proximité d'un arrêt de bus. Voir la liste hôtel et la distance par rapport à ces moyens de transport.

Chaque hôtel aura à désigner des instructions individuelles sur le meilleur itinéraire pur chacun des sites de compétition et de l'entraînement. Du lieu de la compétition principale CETE, vous serez en mesure de transférer au deuxième site de l'ESEF, le troisième lieu de Sogipa et les lieux d'entraînement PUCRS. De plus amples informations sur les transferts seront disponibles dans le Manuel de concurrents qui seront remis dès votre arrivée et sera disponible sur

www.wma2013.com

Assemblée Générale des Transports

Il y aura les bus au niveau des hôtels d'hébergement qui prendront les participants à l'Assemblée générale de l'AMM.

Les athlètes de transport Partie

Le transport sera assuré vers / à partir de la LIP Banquet des athlètes. Pour plus d'informations, accédez à www.wma2013.com ou votre livret de la compétition.

Hauptstädte Mercosur

Buenos Aires 1.063 Km
Montevideo 890 Km
Asuncion 1.102 Km
Santiago 2.600 Km

Autoverkehr

Die Strassen in Rio Grande do Sul haben eine gute Beschilderung und die Strasse zur Hauptstadt ist leicht zu finden.

Transport vom Flughafen zu den Hotels

Es wird ab dem 13. Oktober einen WMA Besucherempfang in jedem Terminal im Gepäckabholbereich geben (vom 8 Uhr bis 20 Uhr), um Ihnen beim Transport und Auskunft zu helfen. Das Zentrum und die WMA Hotels sind mit Taxi, Lieferwagen oder privates Auto erreichbar. Taxis zum Zentrum werden ungefähr \$15 kosten.

Transport vom Hotel zu den Bahnen

Es gibt Busbahnhöfe, die von den verschiedenen 2013 WMA Veranstaltungsorten zu Fuss erreichbar sind. Wenn Sie ein ausgewähltes Hotel gebucht haben, sind Sie immer in der Nähe einer Bushaltestelle. Überprüfen Sie die Hotel-liste, um die Entfernung zu diesen Verkehrsverbindungen zu erfahren.

Jedes ausgewählte Hotel wird individuelle Anweisungen für die besten Routen zu den Veranstaltungsorten besorgen. Der Hauptveranstaltungsort CETE ist mit ESEF, SOGIPA und der Trainingsort PUCRS verbunden. Mehr Auskunft über Verbindungen können Sie im Handbuch für Wettkämpfer finden, das Sie bei der Einreise bekommen werden oder auf der Webseite

www.wma2013.com

Transport der Generalversammlung

Busse werden die Mitglieder von den Hotels zur WMA Generalversammlung transportieren.

Transport zur Athleten Party

Ein Transportservice vom/zum Abendessen der Athleten wird verfügbar sein. Mehr Information können Sie bei www.wma2013.com oder in Ihrem Wettbewerbshandbuch finden.



Cuisine / Cuisine / Lokale Küche

From the home made food to the most refined trends in international cuisine. From Asian recipes through to traditional Italian poultry dishes. Superb German fare through to the famous barbecues typical of the Rio Grande do Sul region.

Besides the vegetarian option, Porto Alegre is known for the variety of its food. Many restaurants of different cultures that make up the Porto Alegre population can easily be found: German, French, Italian, Chinese, Japanese, Indian, Thai, and Arabic cuisine, among others.

You can also find the "churrasco" (barbecue prepared on skewers), the most traditional and preferred cuisine, not only in the Rio Grande do Sul capital, but also throughout the state, in refined rustic barbecue places, some of them also offering traditional plays (music and dance).

De la nourriture fait-maison aux tendances les plus raffinées de la cuisine internationale. À partir de recettes traditionnelles asiatiques par le biais de plats de volaille italiens. Superbe tarif allemand par le biais des barbecues célèbres typiques de la région de Rio Grande do Sul.

Outre l'option végétarienne, Porto Alegre est connu pour la variété de ses aliments. De nombreux restaurants de différentes cultures qui composent la population de Porto Alegre peut facilement être trouvée: allemand, français, italien, chinois, cuisine japonaise, indienne, thaï, arabe, entre autres.

Vous pouvez également trouver le «churrasco» (barbecue préparé sur des brochettes), la cuisine la plus traditionnelle et préférée, non seulement dans la capitale de Rio Grande do Sul, mais aussi dans tout l'État, dans des lieux raffinés pour un barbecue rustique, certains d'entre eux offre également des pièces de théâtre traditionnelles (musique et danse).

Von der hausgemachten Küche bis zu den raffinierten Trends in der internationalen Küche. Von asiatischen Rezepten bis zu traditionellen italienischen Geflügelgerichte.

Hervorragende deutsche Küche bis zu den berühmten Grillen typisch in der Rio Grande do Sul Region.

Neben der vegetarischen Option ist Porto Alegre für die Vielfalt der Küche bekannt. Viele Restaurants von den verschiedenen Kulturen der Porto Alegre Bevölkerung können leicht gefunden werden: Deutsch, Französisch, Italienisch, Chinesisch, Japanisch, Indisch, Thailändisch und Arabische Küche, unter anderem.

Sie können auch den "churrasco" (Bratspieß) finden, die traditionelle und beliebteste Küche, nicht nur in der Hauptstadt von Rio Grande do Sul, sondern auch im ganzen Staat, in rustikalen jedoch verfeinerten Grill-Restaurants. Manche bieten auch traditionelle Musik und Tänze.



Leisure, Travel and Tourism / Loisirs, Voyages et Tourisme / Freizeit, Reisen und Fremdenverkehr

Porto Alegre

Porto Alegre is a charming place. It can be cosmopolitan or playful, mixing culture and leisure.

Museums and cultural centers such as Usina do Gasômetro, Mário Quintana Cultural Center, Margs - Rio Grande do Sul Ado Malagoli Art Museum, Rio Grande do Sul Memorial, Iberê Camargo Foundation and PUC Science and Technology Museum promote exhibitions and workshops, offer movie room, theater, restaurants and café, watching the sun setting over the Guaíba River or admiring its architecture. They possess works by Portinari, Di Cavalcanti, Iberê Camargo, Xico Stockinger, Vasco Prado, and others. They hold temporary exhibitions, activities open to community and research work, besides active participation in experiments.

Historic buildings and monuments such as the Public Market, São Pedro Theatre and Solar dos Câmara are places of diversity (shopping, culture and relaxation) and considered the most beautiful places for artistic performances and a pleasing happy hour.

Porto Alegre has plenty **parks and squares**, lots of flowers and trees. “Farroupilha Park” is ‘the apple of the city’s eyes’, with its 45 monuments made of brass or marble, the Luminous Foun-

Porto Alegre est un endroit charmant. Il peut être cosmopolite ou ludique, la culture de mélange et de loisirs.

Musées et centres culturels tels que Usina do Gasômetro, Mário Quintana Centre Culturel, Margs - Rio Grande do Sul Ado Malagoli Art Museum, Rio Grande do Sul Memorial, Iberê Camargo Foundation et la PUC Science and Technology Museum pour promouvoir des expositions et des ateliers, salle de cinéma, théâtre, des restaurants et cafés, tout en regardant le coucher de soleil sur la rivière Guaíba ou en admirant son architecture. Ils recèlent les œuvres de Portinari, Di Cavalcanti, Iberê Camargo, Xico Stockinger, Vasco Prado, et encore d’autres. Ils organisent des expositions temporaires, activités ouvertes à la communauté de travail et de la recherche, outre la participation active dans les expériences.

Bâtiments et monuments historiques tels que le marché public, São Pedro Théâtre et Solar dos Câmara sont des lieux de la diversité (shopping, culture et détente) et considérés comme les plus beaux endroits pour des spectacles artistiques et un moment agréable et heureux.

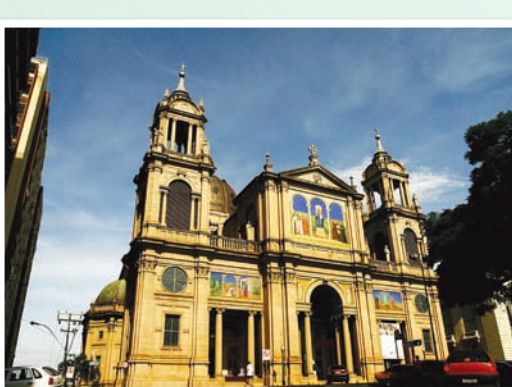
Porto Alegre a des **parcs et des places** en abondance, beaucoup de fleurs et d’arbres. «Farroupilha Park» est «la pomme des yeux de la ville», avec ses 45 monuments en laiton ou en marbre, la

Porto Alegre ist ein bezaubernder Ort. Es kann kosmopolitisch oder eine Mischung von Kultur und Freizeit sein.

Museen und Kulturzentren wie Usina do Gasômetro, Mário Quintana Kulturzentrum, Margs - Rio Grande do Sul Ado Malagoli Kunstmuseum, Rio Grande do Sul Memorial, Iberê Camargo Stiftung and PUC Wissenschaft und Technologie Museum fördern Ausstellungen und Workshops, bieten Kinosäle, Theater, Restaurants und Cafés, während man den Sonnenuntergang über dem Guaíba Fluss beobachtet oder die Architektur betrachtet. Sie besitzen Werke von Portinari, Di Cavalcanti, Iberê Camargo, Xico Stockinger, Vasco Prado, und andere. Sie führen vorübergehende Ausstellungen durch, sowie Aktivitäten der Gemeinde- und Forschungsarbeit, neben der aktiven Teilnahme an Experimenten.

Historische Gebäude und Denkmale wie der Öffentliche Markt, deas São Pedro Theater und der Solar dos Câmara sind vielfältige Orte (Einkaufen, Kultur und Entspannung) und sind die schönsten Plätzen für künstlerische Veranstaltungen und eine angenehme Happy Hour.

Porto Alegre hat viele **Parks und Plätze**, viele Blumen und Bäume. “Farroupilha Park” is ‘der Augapfel der Stadt’, mit 45 Denkmälern aus Messing und Marmor, die Leuchtende Fontäne, das



tain, the orchids greenhouse, the mini-zoo, the playgrounds and a small amusement park.

Maurício Sirotsky Sobrinho Park, also known as “Harmony Park”, together with *Marinha do Brazil Park* forms a large green belt embracing the *Guaíba*, the perfect place that will host the Cross Country. It has a track for model airplanes, a pool for model boats, playgrounds, football/soccer courts, besides over 100 barbecue pits in specific areas.

Moinhos de Vento Park is located in a posh neighborhood, near the most refined restaurants, hotels, stores, bars and pubs. It has areas for practicing many different sports, and the park has its own administrative office, built in the shape of a windmill.

Porto Alegre’s Botanical Garden covers an area of 106,253 acres. The gardens are well maintained, and one of the features is a lake inhabited by turtles. The Garden is in the heart of an urban area. It is a real natural museum, with over 2,500 samples of 690 species spread over the park. The place is a good option for leisure activities, featuring snack bars, toilets, parking lot, besides a germplasm bank, a seed bank and an auditorium.

More than 1/3 of Porto Alegre is still rural, with the growth of peach, plum and grapes by the Italians, Germans, Polish, Portuguese and Japanese that inhabited the area. Many houses surrounded by flowers beds, orchards, promenades, and enchanting roads, just 15km from the center of the city.

In southern Porto Alegre people have simple habits, reminiscent of the peaceful life in the countryside, such as

fontaine lumineuse, l’effet de serre des orchidées, des mini-zoo, les aires de jeux et un petit parc d’attractions.

Maurício Sirotsky Sobrinho Park, également connu sous le nom «Harmony Park», en collaboration avec le Brésil ne *Marinha parc*, forme une large ceinture verte embrassant la *Guaíba*. C’est l’endroit idéal qui accueillera le cross-country. Il a une piste pour modèles réduits d’avions, une piscine pour les modèles de bateaux, terrains de jeux, baby-foot et les tribunaux de soccer, en plus de plus de 100 foyers pour le barbecue dans des domaines spécifiques.

Moinhos de Vento Park est situé dans un quartier huppé, à proximité des restaurants les plus raffinés, hôtels, magasins, bars et pubs. Il a des zones pour la pratique de nombreux sports différents, et le parc a son propre bureau administratif, construit sous la forme d’un moulin à vent.

Jardin botanique de Porto Alegre couvre une superficie de 106,253 hectares. Les jardins sont bien entretenus, et l’une de ses caractéristiques est un lac habité par les tortues. Le Jardin est situé au cœur d’une zone urbaine. Il est un véritable musée naturel, avec plus de 2500 échantillons de 690 espèces réparties sur le parc. L’endroit est une bonne option pour les activités de loisirs, avec des snack-bars, toilettes, parking, outre une banque de germoplasme, une banque de semences et un auditorium.

Plus de 1/3 de Porto Alegre est encore rurale, avec la croissance de pêche, la prune et le raisin par les Italiens, les Allemands, Polonais, Portugais et Japonais qui ont habité la région. Beaucoup de maisons entourées de parterres de fleurs, les vergers, les promenades, les routes et enchanteur, à 15km du centre de la ville.

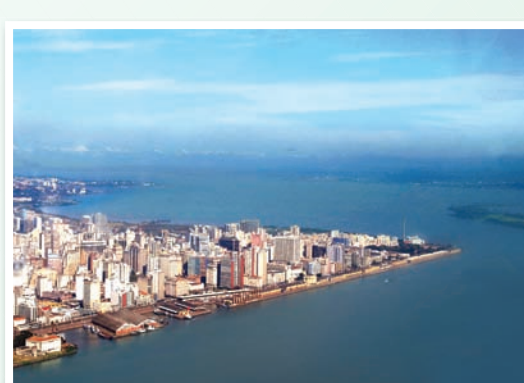
Gewächshaus der Orchideen, der Minizoo, die Spielplätze und einen kleinen Vergnügungspark.

Der Mauricio Sirotsky Sobrinho Park, auch bekannt als “Park der Harmonie” und der *Park Marinha do Brazil* sind ein Grüngürtel, der den *Guaíba* Fluss umfasst, der perfekte Ort für den Geländelauf. Er hat eine Landebahn für Modellflugzeuge, ein Becken für Modellschiffe, Spielplätze, Fussballfelder und über 100 Grillplätze.

Der Moinhos de Vento Park ist in einer schicken Nachbarschaft, in der Nähe der raffinierten Restaurants, Hotels, Geschäfte, Bars und Pubs. Er hat Bereiche, wo man verschiedene Sportarten betreiben kann, und der Park hat sein eigenes Verwaltungsbüro, der als Windmühle gebaut wurde.

Der Botanische Garten in Porto Alegre umfasst eine Fläche von 43.000 Hektaren. Die Gärten sind sehr gepflegt und eines der Merkmale ist ein See, der von Schildkröten bewohnt ist. Der Garten befindet sich im Herzen der Stadt. Er ist ein echtes Natur-Museum, mit über 2.500 Mustern von 690 Arten. Dies ist eine gute Option für Freizeitaktivitäten, mit Snack-Bars, Toiletten, einen Parkplatz neben einer Keimplasmabank, einer Samenbank und einem Auditorium.

Mehr als ein Drittel von Porto Alegre ist immer noch ländlich, mit dem Anbau von Pfirsichen, Pflaumen und Trauben, die die Italiener, Deutschen, Polen, Portugiesen und Japaner anfangen, als sie Brasilien erreichten. Viele Häuser sind vom Blumen, Gemüsegärten, Promenaden und bezaubernden Wege umgeben, nur 15km vom Stadtzentrum entfernt.



moving around on bikes, going to the church, having “chimarrão” (mate) in the shade of fig-trees, boating, fishing and trying to preserve their identity and history. *Pintada Island*, for example, is an excellent option for boat tours and trying great fish. *Morro do Osso Natural Park* (Hill of the Bone) holds some traits of the Atlantic Forest and houses many endangered species of animals and plants.

The *Itapuã State Park* is located 57km from the centre of Porto Alegre. It is an important area of ecological preservation. There are eight beaches that are refuge to 200 different species of birds, 40 reptiles, endangered species, besides migratory birds, in the area along the Guaíba in the direction of the “Lake of the Ducks” (Lagoa dos Patos).

If visitors do not have enough time to discover all the beauty and options of Porto Alegre, the city has a

Tourist Route, a special panoramic-view bus that travels through the main tourist attractions of the capital city. Two itineraries are offered: the traditional city tour, visiting the city’s historical and cultural landmarks, and the Southern District city tour, which shows the natural landscapes of the city.



Dans le sud de Porto Alegre, on a l’habitude des gens simples, qui rappellent la vie paisible à la campagne, comme le fait de se déplacer sur des vélos, aller à l’église, ayant «Chimarrão» (mate) à l’ombre des figuiers, la navigation de plaisance, la pêche et aussi par le fait d’essayer de préserver leur identité et leur histoire. L’île de Pintada, par exemple, est une excellente option pour des excursions en bateau et en essayant la pêche de grand poisson. Morro do Osso Parc Naturel (colline de l’os) détient certains traits de la Forêt Atlantique, de maisons et de nombreuses espèces menacées d’animaux ainsi que des plantes.

Le *Itapuã State Park* est situé 57 km du centre de Porto Alegre. Il est un domaine important de la préservation écologique. Il y a huit plages qui constituent un refuge à 200 espèces différentes d’oiseaux, de reptiles, 40 espèces menacées d’extinction, et en plus des oiseaux migrants, dans la zone le long de la Guaíba dans le sens de la «Lake of the Ducks (Lagoa dos Patos).

Si les visiteurs n’ont pas assez de temps pour découvrir toute la beauté et les options de Porto Alegre, la ville dispose d’une route touristique, un bus spécial avec vue panoramique qui se déplace à travers les principales attractions touristiques de la capitale. Deux itinéraires sont proposés: le tour de la ville traditionnelle, ses sites historiques et culturels de la ville, et le Southern District: visite de la ville, qui montre les paysages naturels de la ville.

Im Süden Porto Alegre haben Menschen einfache Gewohnheiten, die an das friedliche Leben auf dem Lande erinnern, wie zum Beispiel Fahrrad fahren, zur Kirche gehen, mit dem “chimarrão” (Kumpel) im Schatten der Feigenbäume sitzen, Segeln, Angeln, während man versucht ihre Geschichte und Identität zu bewahren. Die Pintada Insel, zum Beispiel, ist eine hervorragende Wahl für Bootstouren und für ausgezeichneten Fisch. Der Naturpark Morro do Osso (Knochenhügel) hält einige Züge des atlantischen Regenwaldes und ist die Heimat für bedrohte Tiere und Pflanzen.

Der *Itapuã Staat Park* befindet sich 57km vom Zentrum von Porto Alegre entfernt. Es ist ein wichtiger Bereich der ökologischen Bewahrung. Es gibt acht Strände, wo sich 200 verschiedene Vogelarten, 40 Reptilien, bedrohte Arten und Zugvögel entlang der Guaíba, in Richtung des ‘See der Enten’ (Lagoa dos Patos) befinden.

Wenn Besucher nicht genug Zeit haben, um all die Schönheiten und Möglichkeiten von Porto Alegre zu entdecken, bietet die Stadt eine touristische Route an, mit einem speziellen Panorama-Bus, der durch die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt reist. Zwei Routen werden angeboten: die traditionelle Stadtrundfahrt mit dem Besuch der historischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten und die Stadtführung des südlichen Bezirks, die die natürlichen Landschaften der Stadt zeigt.

Tourism in the State of Rio Grande do Sul / Tourisme Dans l’Etat du Rio Grande do Sul / Tourismus im Rio Grande do Sul Staat

Serra Gaúcha, the Brazilian Europe

These mountain cities are renowned for their wines, Italian-style restaurants and exuberant nature. They offer various lodging and cuisine options, especially Italian and German. Wineries and Italian-style restaurants open their doors to visitors and for wine and food tasting.

Serra Gaúcha, l’Europe Brézilienne

Ces villes de montagne sont réputés pour leurs vins, des restaurants de style italien, ainsi que par la nature exubérante. Ils offrent diverses options d’hébergement et une cuisine, en particulier italiens et allemands. Les établissements vinicoles et les restaurants de style italien ouvrent leurs portes aux visiteurs et pour la dégustation du vin et de nourriture.

Serra Gaúcha, die brasilianische Europa

Diese Städte in den Bergen sind für ihre Weine, Restaurants im italienischen Stil und die üppige Natur bekannt. Sie bieten verschiedene Optionen für Unterkunft und Küche an, besonders italienische und deutsche. Die Weingüter und Restaurants im italienischen Stil öffnen ihre Türe für Besucher und für Wein- und gastronomische Verkostungen.

Hydrangeas Region

Approximately 120km from Porto Alegre, Gramado and Canela are the most popular tourist cities in this area. Attractions like the Movie Festival, homemade chocolate, hot chocolate and fondue, low temperatures, and the natural landscape are reminiscent of small Swiss or German towns.

Vineyard Valley

Located 125km from Porto Alegre, the Valley's main attractions are its wineries, rustic Italian-style restaurants and mom and pop-run inns, castles, waterfalls, rivers, museums, ecological sanctuaries and the Grape Fest.

Itaimbezinho

Located in Parque Nacional dos Aparados da Serra (a National Park), in Cambará do Sul, 186km from Porto Alegre, the canyon is 5,800 meters long and 420 meters deep. Its yellowish and reddish walls are covered by low vegetation from end to end and surrounded by native pine trees and waterfalls.

Mission

Travelling the same way as the Jesuit did 400 years ago when they arrived at Rio Grande do Sul is a real attraction. Working as architects, sculptors, painters and teachers, helped by the Guarany Indians they created a unique civilization in Latin America. In the city of São Miguel, the old capital of the Mission, we find the Ruins of São Miguel (483km from Porto Alegre), a world heritage site listed as such by UNESCO in 1983.

Région Hortensias

Environ 120 km de Porto Alegre, Gramado et Canela sont les villes touristiques les plus populaires dans ce domaine. Des attractions telles que le Festival du Film, chocolat maison, chocolat chaud et fondue, les basses températures, et le paysage naturel, sans rappeler les petites villes suisses ou allemandes.

Valley Vineyard

Situé 125 km de Porto Alegre, les principales attractions de la vallée sont ses vignobles, rustiques de style italien des restaurants et des auberges de maman et de la pop-run, des châteaux, des cascades, des rivières, des musées, des sanctuaires écologiques et le Festival du raisin.

Itaimbezinho

Situé dans le Parque Nacional dos Aparados da Serra (un parc national), en Cambará do Sul, 186 km de Porto Alegre, le canyon est de 5.800 mètres de long et 420 mètres de profondeur. Ses murs jaunâtres et rougeâtres sont couverts par une végétation basse de bout en bout et entouré de pins indigènes et des cascades.

Mission

Voyager de la même manière que le jésuite a fait il ya 400 ans quand ils sont arrivés à Rio Grande do Sul est une véritable attraction. Du travail que les architectes, sculpteurs, peintres et les enseignants, aidés par les Indiens Guarani, ils ont créé une civilisation unique en Amérique latine. Dans la ville de São Miguel, l'ancienne capitale de la Mission, nous

Hydrangeas Region

Etwa 120 km von Porto Alegre sind Gramado und Canela die beliebtesten touristischen Städte in diesem Bereich. Attraktionen wie das Film Festival, hausgemachte Schokolade, heiße Schokolade und Fondue, niedrige Temperaturen, und die natürliche Landschaft erinnern an kleine Städten in der Schweiz oder Deutschland.

Weinguttal

125km von Porto Alegre entfernt sind die Weingüter die Hauptattraktionen des Tales, die rustikalen Restaurants im italienischen Stil und Tante-Emma Pensioen, Schlösser, Wasserfälle, Flüsse, ökologische Schongebieten und das Traubenfest.

Itaimbezinho

Der 5800 Meter lange und 420 Meter tiefe Canyon befindet sich im Parque Nacional dos Aparados da Serra (einem Naturpark), in Cambará do Sul, 186 km von Porto Alegre entfernt. Die gelben und roten Wände sind mit niedriger Vegetation bedeckt und von einheimischen Kiefern und Wasserfälle umgeben.

Mission

Es ist eine echte Attraktion, den gleichen Weg, den die Jesuiten vor 400 Jahren reisten, als sie am Rio Grande Sul ankamen, zu folgen. Sie arbeiteten als Architekten, Bildhauer, Maler und Lehrer, und mit Hilfe der Guarany Indianer schufen sie eine einzigartige Zivilisation in Lateinamerika. In der Stadt São Miguel, der alten Hauptstadt der Mission, finden wir die Ruinen von São Miguel





Coast: Torres

Located on the coast, it is 195km away and less than two hours from the State Capital. In Torres we can find the most beautiful beaches in Rio Grande do Sul.

trouvons les ruines de Sao Miguel (483 km de Porto Alegre), un site classé au patrimoine mondial en tant que telle par l'UNESCO en 1983.

Côtes: Torres

Situé sur la côte, il est 195 km loin et à moins de deux heures de la capitale de l'État. En Torres, nous pouvons trouver les plus belles plages de Rio Grande do Sul.

(483 km von Porto Alegre entfernt), ein Weltkulturerbe, wie die UNESCO im Jahr 1983 bestätigt hat.

Die Küste: Torres

Torres befindet sich an der Küste, 195 km von der Hauptstadt entfernt (weniger als zwei Stunden). In Torres finden wir die schönsten Strände in Rio Grande do Sul.

Accommodations / Hébergements / Unterkunft

Porto Alegre has a great infrastructure in terms of accommodation. This includes not only recent-inaugurated hotels, many of which are managed by international and national hotel chains, but also some local traditional ones.

The city provides a comprehensive range of accommodation, with around 13.500 beds available.

Porto Alegre a une grande infrastructure en matière de logement. Cela comprend non seulement les hôtels récemment inaugurés. Beaucoup sont gérés par des organisations internationales et les chaînes hôtelières nationales, mais aussi quelques locaux traditionnels.

La ville offre une gamme complète d'hébergement, avec près de 13.500 lits disponibles.

Porto Alegre hat eine sehr gute Unterkunftsinfrastruktur. Sie finden kürzlich eröffnete Hotels vor, die zu nationalen oder internationalen Hotelketten gehören und auch traditionale lokale Hotels.

Die Stadt bietet ein umfangreiches Unterkunftsangebot, rund 13500 Betten stehen zur Verfügung.

Housing Info / Info Logement / Unterkunft Info

The WMA has worked to provide WMA 2013 participants with a wide selection of quality hotel rooms with competitive rates in Porto Alegre.

Hotel accommodations may be reserved through FK VIAGENS & EVENTOS (Official Travel Agency) until September 30, 2013. Book early to get your preferred hotel choice!

You can make your hotel reservation, filling out the form below (for individual reservations), or through our homepage www.fkviagens.com

L'AMM a travaillé pour fournir aux participants du WMA 2013 un large choix de chambres d'hôtel de qualité avec des tarifs compétitifs à Porto Alegre.

L'hébergement à l'hôtel peuvent être réservées par le biais de FK Viagens & EVENTOS (Agence de Voyage officiel) jusqu'au 30 Septembre 2013. Il faut réserver tôt pour obtenir votre choix d'hôtel préféré.

Vous pouvez réserver votre hôtel, en remplissant le formulaire ci-dessous (pour les réservations individuelles), ou par l'intermédiaire de notre page d'accueil www.fkviagens.com

Die WMA hat versucht, allen WMA 2013 Teilnehmern eine grosse Auswahl von Hotels mit angemessenen Preisen in Porto Alegre anzubieten.

Hotelübernachtungen können über FK VIAGENS & EVENTOS (Offizielles Reisebüro) bis 30. September 2013 reserviert werden. Reservieren Sie früh genug, damit Sie in den gewünschten Hotel übernachten können!

Sie können Ihre Hotels reservieren, indem Sie das folgende Formular ausfüllen (für individuelle Reservierungen) oder auf der Webseite www.fkviagens.com

Hotel Reservation Form / Formulaire de la Réservation de l'Hôtel / Hotel Reservierung Formular

(must be sent by email or fax / doit être envoyé par email ou fax / muss bei Fax oder Email gesendet werden)

() Mr / Herr () Mrs / Frau () Ms / Frau

First Name / Nom / Name: _____ Last Name / Prénom / Nachname: _____

Address / Adresse / Adresse: _____ Zip or Postal Code / Zip ou Code Postal / Postleitzahl: _____

City / Ville / Stadt: _____ Country / Pays / Land: _____

Phone / Telefon: _____ Fax: _____ E-mail: _____

HOTEL DETAILS / DETAILS DE L'HOTEL / HOTEL DETAILS

(please select your hotel from the list below / Choisissez svp votre hôtel parmi la liste ci-dessous / Bitte wählen Sie ein Hotel in der folgenden Liste)

Preferred hotel choice / Premier Choix de l'Hôtel / Bevorzugte Hotelwahl: _____

Second hotel choice / Second Choix de l'Hôtel / Zweite Hotelwahl: _____

Arrival date / Date d'arrivée / Ankunftsdatum: _____ Departure date / Date de départ / Abfahrtsdatum: _____

Number of rooms / Nombre de chambre / Anzahl der Zimmer: () Single / Simple / Einzelzimmer () Double / Double / Doppelzimmer () Triple / Triple / Dreibettzimmer

Additional guest names / Les noms d'invités supplémentaires / Namen der zusätzliche Gästen: _____

Special requests / Demandes spéciaux / Besondere Wünsche: _____

Payment, Changes and Cancellation Policies

INDIVIDUAL RESERVATIONS

(up to 9 rooms)

You can send by e-mail wma2013@fkviagens.com or fax.

All individual reservations require a guarantee with a valid credit card.

Notifications of cancellations or changes must be effected by email or fax to FK Viagens & Eventos.

Installments up to 6 times.

1. Cancellation outside of 90 days prior to arrival, **FULL REFUND**
2. Cancellation within 90 days prior to arrival, **01 NIGHT FEE**
3. Cancellation within 45 days prior to arrival **02 NIGHTS FEE**
4. Cancellation within 44 days prior to arrival **NO REFUND**

GROUP RESERVATIONS

(10 rooms or more)

Group Reservations will be accept only by email.

Please inform:

- Preferred hotel, location or maximum room rate;
- Number of rooms;
- Arrival and departure dates;
- Room type (single, double or triple occupancy).

If you request 10 rooms or more, FK Viagens & Eventos offer special payment and cancellation conditions, you must send your request by email.

Your request will be answered within 3 working days, informing payment and cancellation policy.

Payement, Changements et Règlement d'Annulations

LES RÉSERVATIONS INDIVIDUELLES

(Plus que 9 chambres)

Vous pouvez les envoyer par e-mail wma2013@fkviagens.com ou fax.

Toutes les réservations individuelles nécessitent une garantie avec une carte de crédit valide.

Les notifications d'annulations ou de changement doivent être effectuées par email ou fax au FK Viagens & Eventos.

Versements jusqu'à 6 fois.

1. Annulation en dehors de 90 jours avant la date d'arrivée, **REBOUSSEMENT COMPLET**
2. Annulation dans les 90 jours avant la date d'arrivée, **01 FRAIS DE NUITE**
3. Annulation dans les 45 jours avant la date d'arrivée, **02 FRAIS DE NUITE**
4. Annulation dans les 44 jours avant la date arrivée, **PAS DE REBOUSSEMENT**

RÉSERVATIONS DE GROUPE

(10 chambres ou plus)

Les Réservations de Groupe seront, seulement, acceptées par email

Communiquez svp:

- Hôtel préféré, endroit ou prix maximal de la chambre;
- Nombre de chambres;
- Dates d'arrivée et de départ;
- Type de chambre (occupation simple, double ou triple).

Si vous demandez 10 chambres ou plus, FK Viagens & Eventos offre un payement et des conditions d'annulation spéciaux, vous devez envoyer votre demande par email.

Votre demande sera traitée dans les trois jours ouvrables en informant le règlement de payement et d'annulation.

Bezahlung, Änderungen und Stornierbedingungen

INDIVIDUELLE RESERVIERUNGEN

(bis 9 Zimmer)

Können bei Email wma2013@fkviagens.com oder Fax gemacht werden.

Alle individuellen Reservierungen müssen mit einer Kreditkarte garantiert werden.

FK Viagens & Eventos muss durch ein Email oder Fax von allen Änderungen und Stornierungen informiert werden.

Sechs maximale Teilzahlungen.

1. Stornierung ausserhalb der 90 Tage vor Anreise, **VOLLE RÜCKERSTATTUNG**
2. Stornierung innerhalb von 90 Tage vor Anreise, **EINE NACHT GEBÜHR**
3. Stornierung innerhalb von 45 Tage vor Anreise, **ZWEI NÄCHTE GEBÜHR**
4. Stornierung innerhalb von 44 Tage vor Anreise, **KEINE RÜCKERSTATTUNG**

GRUPPEN RESERVIERUNGEN

(10 Zimmer oder mehr)

Reservierungen für Gruppen werden nur durch Email akzeptiert.

Bitte ausführlich beschreiben:

- Bevorzugtes Hotel, Lage, oder Höchstpreis;
- Zimmeranzahl;
- Ankunfts- und Abfahrtsdatum;
- Zimmertyp (Einzel, Doppel oder Dreibettzimmer).

Wenn Sie 10 oder mehr Zimmer reservieren, bietet FK Viagens & Eventos spezielle Zahlungs- und Stornierbedingungen. Sie müssen Ihre Bitte per Email senden.

Sie werden eine Antwort innerhalb von drei Arbeitstagen bekommen, mit Auskunft über die Zahlungs- und Stornierbedingungen.

WMA 2013 Official Hotels / Les Hotels Officiels WMA 2013 / WMA 2013 Offizielle Hotels

Hotel	Category / Catégorie / Kategorie	Rates per Room /Night / Prix par Chambre / Preis pro Zimmer		Room Service / Service en Cham- bre / Zimmer Service	Restaurant	Swim- ming Pool / Piscine / Schwimmbad	Fitness Cen- ter / Centre de Remise Forme	Business Center / Centre Commercial / Ge- schäftszentrum	Internet Wireless- Hard Wired / Wifi- Filaire / Drathlos- Kabel
		Single / Simple / Einzel	Double / Dou- ble / Doppel						
1	Blue Tree Millenium	4*	R\$ 290,00	R\$ 360,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
2	Blue Tree Porto Alegre	4*	R\$ 340,00	R\$ 410,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
3	City Hotel Porto Alegre	3*	R\$ 300,00	R\$ 340,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
4	Confort Perimetral	4*	R\$ 327,00	R\$ 370,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
5	Continental Business	4*	R\$ 335,00	R\$ 380,00	✓	✓	✓	✓	W / D
6	Continental Porto Alegre	4*	R\$ 260,00	R\$ 290,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
7	Coral Tower	4*	R\$ 220,00	R\$ 370,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
8	Coral Tower Express	Economic / Économique / Ökonomisch	R\$ 172,00	R\$ 192,00	✓	✓			H / K
9	Deville Porto Alegre	5*	R\$ 340,00	R\$ 360,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
10	Duque Center	3*	R\$ 190,00	R\$ 215,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
11	Eko Residence	4*	R\$ 205,00	R\$ 215,00	✓	✓	✓	✓	W / D
12	Embaixador	4*	R\$ 285,00	R\$ 310,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
13	Everest Porto Alegre	4*	R\$ 260,00	R\$ 280,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
14	Express Aeroporto	Tourist	R\$ 170,00	R\$ 190,00	✓	✓	✓	✓	H / K
15	Golden Tulip	Economic / Économique / Ökonomisch	R\$ 260,00	R\$ 280,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
16	Holiday Inn	4*	R\$ 315,00	R\$ 345,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
17	Intercity Express	Economic / Économique / Ökonomisch	R\$ 260,00	R\$ 300,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
18	Intercity Premium Porto Alegre	4*	R\$ 320,00	R\$ 245,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
19	Master Express Alberto Bins	Economic / Économique / Ökonomisch	R\$ 230,00	R\$ 260,00	✓	✓	✓	✓	H / K
20	Master Palace	Economic / Économique / Ökonomisch	R\$ 250,00	R\$ 290,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
21	Master Perimetral	Economic / Économique / Ökonomisch	R\$ 230,00	R\$ 260,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
22	Mercure Beverly Hills	4*	R\$ 280,00	R\$ 310,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
23	Mercure Manhattan	4*	R\$ 298,00	R\$ 320,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
24	Novotel Porto Alegre	4*	R\$ 230,00	R\$ 250,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
25	Plaza Porto Alegre	4*	R\$ 332,00	R\$ 365,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
26	Plaza São Rafael	4*	R\$ 390,00	R\$ 420,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
27	Porto Alegre Ritter Hotel	3*	R\$ 240,00	R\$ 265,00	✓	✓	✓	✓	H / K
28	Quality Porto Alegre	4*	R\$ 390,00	R\$ 430,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
29	Ritter Hotel	3*	R\$ 195,00	R\$ 220,00	✓	✓	✓	✓	H / K
30	Sheraton Porto Alegre	5*	R\$ 370,00	R\$ 390,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
31	Swan Business Molinos	4*	R\$ 300,00	R\$ 345,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K
32	Swan Towers Porto Alegre	4*	R\$ 340,00	R\$ 380,00	✓	✓	✓	✓	W/H / D/K

HOSTELS / AUBERGES / JUGENDHERBERGE

Hostel / Auberge / Jugendherberge	Category	Rates per Person /Night / Prix par Personne / Preis pro Person	Room Service / Service en Cham- bre / Zimmer Service	Restaurant	Swim- ming Pool / Piscine / Schwimmbad	Fitness Cen- ter / Centre de Remise Forme	Business Center / Centre Commercial / Ge- schäftszentrum	Internet Wireless- Hard Wired / Wifi- Filaire / Drathlos- Kabel
33	Casa Azul Hostel	R\$ 30,00						
34	Pousada Gomes Jardim	R\$ 70,00	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	W/H / D/K
35	Pousada São Francisco	R\$ 60,00	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	W/H / D/K
36	Eco Hostel Porto Alegre	R\$ 40,00	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	W/H / D/K

Package includes / Le pack inclut / Das Paket enthält: Breakfast / Petit déjeuner / Frühstück

Package: in the period 15-25 de Octobre 2013 / Package: dans la période de 15-25 Octobre 2013 / Paket: vom 15. bis 25. Oktober 2013

Values calculated in Real, PER ROOM, PER NIGHT / Valeurs calculées en réalité, PAR CHAMBRE, PAR NUIT / Preise in Real, PRO PERSON, PRO NACHT

Add: 15% rates / Supplement: Taux 15% / 15% Gebühr muss hinzugefügt werden

Note: Provisional Rate, subject to adjustment without notice / Note: Prix Provisoire, soumis à un ajustement sans préavis / Hinweis: All Preise sind provisorisch, vorbehaltlich einer Anpassung ohne vorherige Ankündigung

• City Tax Hotel must be paid directly to hotel (from USD 1.00 to USD 3.00 per night/room) / Les taxes de séjour de l'hôtel doivent être réglées directement à l'hôtel (de 1\$ to 3\$ (USD) par nuitée/chambre) / Die Touristensteuer muss im Hotel bezahlt werden (von USD 1.00 bis USD 3.00 pro Nacht/Zimmer)

• Payment Form: Credit Card / Mode de Paiement: Carte de crédit / Zahlungsweise: Kreditkarte

• On line reservations / Réservations en ligne / Online Reservierungen: www.fkviagens.com

Official Travel Agency / Official Travel Agency / Official Travel Agency

FK Viagens & Eventos: wma2013@fkviagens.com / www.fkviagens.com / +55 21 3212.1300



LOC and Other Contacts / LOC et d'Autre Contacts / LOC und Andere Kontakte

Members of Local Organizing Committee for World Masters Athletics Championships 2013 - Porto Alegre /
Les Membres du Comité Organisateur Local pour les Championnats Mondiaux des Masters de l'Athlétisme 2013 - Porto Alegre /
Mitglieder des Lokalen Organisationskomitees für die 2013 Senioren Leichtathletikweltmeisterschaft - Porto Alegre

LOC President / President de LOC / LOC Präsident	Francisco Hypolito da Silveira
Director Administrative / Directeur Administratif / Verwaltungsdirektor	Camilo Rauber
Accommodations and Tours / Hébergements et Visites / Unterkunft und Tours	Fábio Kokotos
General Director Technical / Directeur General Technique / General Technischer Direktor	Adilson Osés
Competition Director Stadia and Non Stadia / Directeur Compétition Stadia et Non Stadia / Stadia und Non Stadia Wettbewerb Direktor	Marco Andrade
Director Financial and Competition Secretary / Directeur Financier and Secrétaire de Competition / Finanzdirektor und Wettbewerbssekretär	Sinara Lourdes Zorzo
Information Technology Center / Information du Center de Competition / Technisches Informationszentrum	Elisa Maria Diniz Botelho
Legal / Legal / Rechtliche Dienste	Dimitri Silva
Medical Services / Services Médicaux / Medizinische Dienste	Leonardo Salvarrey
Security / Sécurité / Sicherheit	José Vitalino dos Santos
Voluntaries / Bénévoles / Freiwillige	Julio Junior Soares Silveira
Transportation / Transport / Transport	Sérgio Freitas

Organizing Committee Contact Information / Les Cordonnées du Contact du Comité Organisateur / Organisationskomitee Kontaktinformation

LOC President / LOC President / LOK Präsident:

Francisco Hypolito da Silveira

Phone / Telefon: +55 51 3232.2964

Fax: +55 51 3232.2964

Email: chicohypolito@terra.com.br

Web: www.wma2013.com

Director Financial and Competition Secretary / Director Financial and Competition Secretary / Finanzdirektor und Wettbewerbssekretär: Sinara Lourdes Zorzo

Phone / Telefon: +55 51 3289.6782

+55 51 9146.7747 mob.

Email: info@wma2013.com

General Director Technical / General Director Technical / General Technischer Direktor: Adilson Osés

Phone / Telefon: +55 31 3899.2071 (UFV)

+55 31 9965.2190 mob.

Email: adilson_oses_wma2013@hotmail.com

Director Accommodation and Tours / Director Accommodation/Tours / Direktor Unterkunft/Tours: Fábio Kokotos

Phone / Telefon: +55 21 3212.1300

Email: wma2013@fkviagens.com

For WMA Contacts go to the WMA Website / Pour les contacts WMA, visitez le Website WMA /
Für Kontakte der WMA bitte besuchen Sie die WMA Webseite: www.world-masters-athletics.org

*Email will be the best method for communications with these individuals. Use it. /
Le courrier électronique est la meilleure méthode pour contacter ces personnes. Utilisez-le ! /
Emails werden die beste Kommunikationsmethode mit diesen Personen sein. Bitte benutzen Sie diese.*

Welcome

XX World Master Athletics Championships Stadia 2013



PLAZA SÃO RAFAEL
HOTEL E CENTRO DE EVENTOS

Av. Alberto Bins, 514 - Centro Histórico
Porto Alegre - RS - Tel. +55 (51) 3220.7000

- In downtown's financial and commercial area of the state capital
- 261 apartments, 22 suites and one presidential suite with 24 hours room service, air conditioning and cable TV
- Restaurant, 24 hours Lobby Bar, airline company, beauty parlor

PLAZA PORTO ALEGRE
HOTEL

Rua Senhor dos Passos, 154 - Centro Histórico
Porto Alegre - RS - Tel. +55 (51) 3220.8000

- In the downtown of Porto Alegre City, with easy access to the international airport
- 152 rooms and seves suites with 24 hours room service and wireless access
- Restaurant, bar and rooms for events with capacity for to 300 persons

Reservations:

+55 (51) 3220.7000

Follow Rede Plaza de Hotéis, Resorts & SPAs - Brazil:



www.plazahoteis.com.br

0800 7075292
(only in Brazil)



The Best of Hospitality in Porto Alegre.

Two Hotels for your choice at same address



237 Apartments - Center of Events - Three Restaurants - Pool an Jacuzzi - Fitness - Guest Office - Snack Bar with Garden - Dry and wet Sauna - Laundry - Garage

Make your reservation for the XX WMA (World Masters Athletics Championships) Stadia 2013 16-27 October.

www.ritterhoteis.com.br



ITTER HOTEL

PORTO ALEGRE RITTER HOTEL



www.ritterhoteis.com.br
reservas@ritterhoteis.com.br

Ritter Hotels – Largo Vespasiano J. Veppo, 55, center
CEP 90035-040 – Porto Alegre – RS – Brazil
Phones: 55 51 3228 4044 or 55 51 3210 4000
Fax: 55 51 3228 1610 – DDG 0800 517 408



Enjoy

The top cultural and cosmopolitan city in the south of Brazil

 **SINDPOA**
Sindicato da
Hotelaria e Gastronomia
de Porto Alegre

 **PORTO ALEGRE**
& REGIÃO METROPOLITANA
Convention & Visitors Bureau
www.visiteportoalegre.com